

# 圣经动植物

意义

The Animals & Plants of the Bible

《圣经》是全球最畅销的书籍之一，它记载了一个五彩缤纷的世界，有远古文明，有历史人物，有佳言美行，有神迹奇事，有深邃奥秘，还有许多颠扑不破的真理。本书从科学和经文意涵的角度，介绍了《圣经》中记载的动物与植物。

作为受造物，以及与我们一起受造的生物，我们都将成为神圣善良的受患者，并以此心存感激地感受一切事物，在修心养性、高尚其志、关爱生命、和谐其境中更趋快乐。



赵荣台 陈景亭 著  
上海人民出版社



## 赵荣台

美国佐治亚大学昆虫学博士

现任：台湾地区林业试验所森林保护研究员，  
台湾大学森林学系兼任副教授

著作：《胡蜂的世界》

《救救动物》

《保育生物学》

《应用生态学》等

## 陈景亭

美国佐治亚大学植物学硕士

曾任台湾科学教育馆生物实验指导教师

著作：《松鼠皮皮》

《雨中起舞》

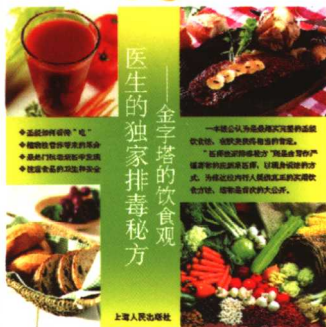
《信心的跳跃》等



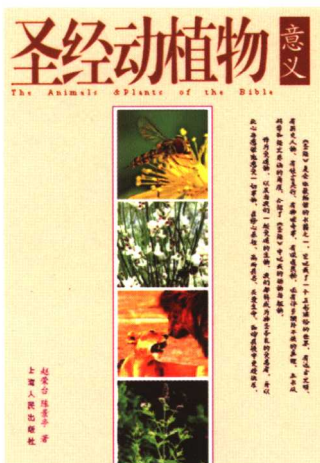
# 公开圣经

# 吃的秘诀

伊善林 杨顺康 著  
高静波 等



定价：30.00 元



定价：30.00 元

策划：长文图书

# 圣经动植物意义

赵荣台 陈景亭 著

The Animals & Plants of the Bible



上海人民出版社 出版

**图书在版编目 (CIP) 数据**

圣经动植物意义/赵荣台,陈景亭著.

—上海:上海人民出版社,2006

ISBN 7-208-06126-2

I. 圣... II. ①赵...②陈... III. 圣经—通俗读物 IV. B971-49

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 013328 号

责任编辑 贺旭东

美术编辑 杨德鸿

装帧设计 贺强

图片提供 赵荣台 罗惠敏 孙文玲

吴娉 橄榄基金会等

电脑制作 吴娉 孔颖

本书中国大陆地区简体字版,经华宣出版有限公司授权,由上海  
长文图书文化有限公司安排授权事宜。

本书限于中国大陆地区发行。

本书中文简体字专有使用权归上海人民出版社所有。

**圣经动植物意义**

赵荣台 陈景亭 著

世纪出版集团

上海人民出版社出版

(200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc)

世纪出版集团发行中心发行

上海华成印刷装帧有限公司印刷

开本 890×1270 1/32 印张 7.25 插页 2 字数 171,000

2006 年 4 月第 1 版 2006 年 4 月第 1 次印刷

印数 1-5,100

ISBN 7-208-06126-2/B·510

建议上架:文化专题

定价 80.00 元

## 使用简介



本书为方便读者查考,特编附中文目录及中、英文索引;中文目录分动物篇及植物篇。

中文索引采笔画数为序,《圣经》版本则采联合《圣经》公会之和合本圣经。

英文索引则按英文字母次序,《圣经》版本则采KJV钦定本。

中英文目录均附有页码查询。

在每一个《圣经》中的动植物意义说明中,列有:

1. 名称——中文名称,附英文原意解释。
2. 属性——简介动植物之特性。
3. 经意——简述《圣经》中动植物之意义。
4. 字源追溯——每一动植物在《圣经》原文中之原意。
5. 对等译字——相关译名的意义。
6. 一致译字——大部分《圣经》版本所用的译名。
7. 钦定本译字——钦定本《圣经》的名称。
8. 和合本译字——和合本《圣经》的名称。
9. 经文出处——列出在和合本《圣经》中的相关经文。

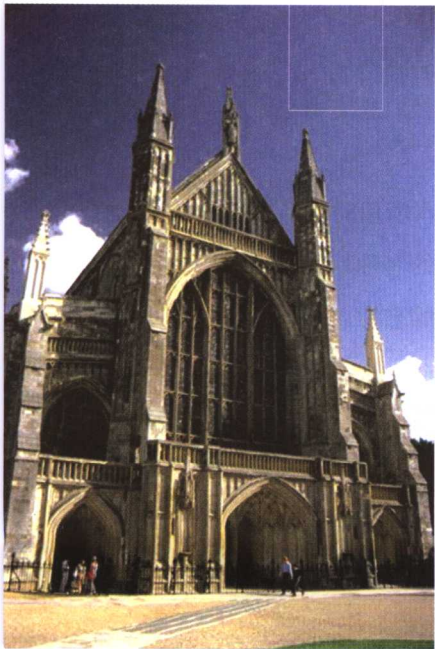
# 序

中国宗教学会理事、  
《天风》杂志主编、牧师

梅谦约

《公开圣经吃的秘诀》《圣经动植物意义》两本书即将由上海人民出版社独家在中国大陆出版，我不由自主地流露出一种真情喜悦。须知，这两本书原来由台湾橄榄基金会出版时，即获得世界各地尤其是欧美读者的相当肯定。有人称其为“人类极具价值的饮食文献”。从某种意义上讲，出版《圣经》内容的书籍，这既是上帝赐予读者的恩泽，又是有关读者对上帝爱的回应。

《圣经》形成于亚、非、欧三大洲交会的巴勒斯坦，也是希伯来民族给予世界的杰出贡献。当我们可以从《圣经》中发现蕴涵着丰富的历史、文化、地理、生物等内容时，我们同样看到在《圣经·创世记》中，人对“上帝”起初之爱，以及他们的彼此相爱。在《新约》中，使徒保罗在《罗马书》中强调，我们晓得万事都互相效力，让爱上



帝的人得到益处。实际上，延伸世间的美好与和谐，是凸显在所发生的每一件事件之中。无论是吃，还是自然界与人类相存的动、植物，都确切地表明自然与人类以及人与人之间相互依存的美好关系，而这样一种美好的关系，是我们在读这两本有关《圣经》内容的书籍时能直接感受到的。

我们理解《圣经》需要有相当的人文及其它知识背景，而这种理解本身就包含着人类身心的美好。正如《公开圣经吃的秘诀》一书的作者庄新泉所说：圣经世界基本上是一个没有废气、毒气、化学原料、污染的世界，许多食物都是天然“有机”的。“因着”这种健康的食物，我们才会有健康的生活。更值得欣慰的是，作者依据《圣经》关于饮食的教训，加上科学的新知，带给读者一种健康的饮食观念，带来一种健康的人生态度。

虔信宗教的人，常常会为所接受的一切事物而赞美“上帝”，而其他人也同样会在所憧憬的美好的世界中感同身受“健康的生活”。因为，作为受造物，以及与我们一起受造的生物，都是神圣善良的受惠者。当你在《圣经》记载中的几千年前的动、植物中，欣赏到那些美不胜收的自然之物时，能不心情愉悦？

如今的社会，当贫穷、战争、自然灾害仍是世界痼疾的时候，一些人却急切地寻求获得奢侈的财富，这是一种悲哀。因为，当人类沐浴在爱与温暖中时，人的幸福也绝非仅仅是财富，相反，心灵、健康、环境等等，都会使人在修心养性、高尚其志、关爱生命、和谐其境中更趋快乐。

古希腊哲学家将“eros”描述为极为美好的，是与真、善、美有关的爱，并将人的注意力导向更好的目标。我相信，这两本有关《圣经》内容的书籍，也同样会使读者阅后蒙福，去更好地拥爱生活，拥爱生命。



## 万事万物皆在他手

赵学名 陈学号

两年前的某一天，橄榄基金会出版部主编唐立娟姊妹打电话给我，不仅跟我说橄榄基金会出版了一本由华人经过十年整理的《简明圣经史地图解》，还告诉我，他们正计划出版一本有关《圣经》动植物的书。唐姊妹曾和我们在教会同工过，知道我学的是动物，景亭学的是植物，因此希望我和景亭能为这本书的专业部分效力，橄榄的同工则负责相关经节的搜寻。

对这个计划我们非常有兴趣，能把自己的专业训练用在事工上是再好不过的事！许多人有心如此常是苦无出处，我们何其有幸，能够有机会从事这样的工作，于是欣然接受了立娟的邀约。

下一步工作是寻找有关的文献资料。一本完整而具权威性的圣经动物学参考书原就不多，真的要开始着手写作，拿来作为参考的书一时还真难找到。想来想去，突然想到一位曾经多次来台的以色列野生动物学家比尔·克拉克(Bill Clark)，或许直接去函找他询问，可以得到一些宝贵的信息！

不过，想到了这条路子，固然松了口气，却没有立即行动，只想说改天到朋友处拿到他的详细地址，再与他联系就是。这样，一拖便过了几个月。



有一天，我不知怎的觉得该是打听的时候了，事不宜迟，便拨了通电话给师范大学的好朋友王颖教授。王教授曾赴以色列访问，想必有比尔的地址和电话。结果，万没想到王教授的回答，让我大大地震撼了一番！

“别找了，荣台！比尔今天刚刚来到台湾，你直接跟他谈吧！”

“什么？！比尔在台湾？”我马上问他，现在在哪儿可以找到他？

“我也不清楚他的详细行程，你问‘农委会’保育科就会知道！”

我猜想“农委会”保育科安排比尔行程的人，应该是负责洋务的杨惠良小姐，便立刻电话给她，结果真的是由她安排。

“哈哈，赵先生，你真是神通广大，竟然知道比尔来到台湾，你找他有什么事？”

我大略说明了有关本书出版的事，以及需要从比尔得到圣地野生动物的信息，然后问她比尔哪天有空，我好登门拜访，跟他谈谈。

可是杨小姐说比尔的行程似乎已满，但很爽快地答应帮忙，要我给她一点时间让她先安排一下。过了一会儿，杨小姐便回电了。

“喂，赵先生，我们林‘副主委’想早一天见比尔，但‘副主委’太忙，只能安排一天与比尔共进早餐。”

接着她说：“我们正愁找谁一大早作陪呢！你愿不愿意陪‘副主委’一起与比尔见面，顺便谈谈你的事情。”

“天哪！怎么会有这种事，踏破铁鞋无觅处，得来全不费工夫。”我暗忖，立刻回答：“太好了，这真是两全其美。”

我确信这是一个不可思议、超乎人所求所想的安排。

用毕早餐，相谈甚欢的林“副主委”有事先行离开，我坐在富都饭店的餐厅，与比尔聊着以色列的野生动物，问他有没有相关书籍可供参考。

“其实，”比尔幽幽地说，“我本人就出过两本这样的书。”（注：即 *The Paper Ark* 以及 *Hight Hills and Wild Goats*）

# 万事万物皆在他手

“那好！我可不可以各买一本呢？”我更乐了。

“不，两本书都已绝版了。”

“喔……”我的心沉了一下。

“没关系，只要你答应好好使用，事后归还，我便把自己仅存的两本书寄给你用。”

我怎么会在那一刻拨电话给王教授？而比尔的访台行程中怎么会有我插上一手的机会？而且是陪着“副主委”出现？更绝的是，已绝版的个人珍藏本又怎会落在几千公里以外的赵荣台手上？我只能相信这里有一种神奇的力量要帮助我们完成这份事工。

我们终于完工了，要谢谢所有参与、协助出版的朋友们，尤其感谢罗惠敏和彭慰琪姊妹提供宝贵的参考数据。当你使用这本《圣经动植物意义》的时候，你会看到《圣经》中记载的几千年前动植物，有些难以考证，有些迄今仍在。我们在欣赏这些美不胜收的自然生命之余，请记得从这些受造物、这些经文以及隐喻中去认识与体会。

# 序 言

赵景亭

《圣经》是全球最畅销的书籍之一，它记载了一个五彩缤纷的世界，有远古文明、有历史人物、有佳言美行、有神迹奇事，有深邃奥秘，还有许多颠扑不破的真理。无论从宗教信仰还是从历史文学的角度来看，我们都必须承认，《圣经》是一本影响人类历史轨迹的伟大著作，值得仔细阅读、细细品味。

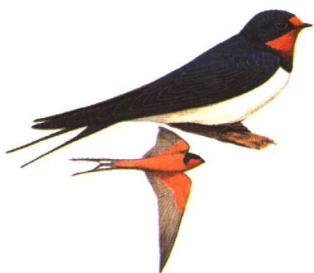
不过，就像其他任何一本书籍，《圣经》的记载也有它的时空背景，需要一些参考资料，才能更清楚地明白书中的涵意。例如《圣经》中提到一种叫做 Sha fan 的动物，中文直译为“沙番”，但是“沙番”究为何物？它有何高明之处？倘若能对“沙番”的分类地位以及习性有更多一点的了解，自然更能贴近作者的用意，理解经文的意义。

2000年我和妻子陈景亭受“橄榄基金会”之邀，撰写《圣经动植物意义》一书，由我们从科学和经文意涵的角度分别简介《圣经》中提到的动物与植物，出版社则负责汇整与各种动植物相关的《圣经》经文出处。这本书在2001年出版，获得不错的回响，对我们而言是很大的鼓舞！妻子陈景亭乃继续搜集资料，计划日后修订增补，出版更详尽的信息，可惜她在2004年不幸因脑瘤辞世，未能如愿。

当我听说上海人民出版社打算重编《圣经动植物意义》，出版简体版《圣经动植物意义》一书时，心中十分雀跃！因为中国大陆有广大的读者群，这本书应该可以为更多人提供服务。本书增加许多圣经动植物的图片，大幅提升了它的参考价值，然而由于出版时程迫近，内文却来不及增补了。我希望本书有机会再版，以便我和其他的动植物学家合作，为读者安排更完善的图文以完成陈景亭的心愿，慰她在天之灵。

# 目录

|          |           |
|----------|-----------|
| 使用简介     | 3         |
| 序        | 梅康钧 4     |
| 万事万物皆在他手 | 赵荣台 陈景亭 6 |
| 序言       | 赵荣台 9     |
| 动物篇      | 15        |
| 植物篇      | 111       |
| 参考书目     | 217       |
| 中文索引     | 219       |
| 英文索引     | 222       |



## 动物篇

|       |    |        |    |
|-------|----|--------|----|
| 1. 蚂蚁 | 16 | 9. 骆驼  | 25 |
| 2. 羚羊 | 17 | 10. 猫  | 27 |
| 3. 猿猴 | 18 | 11. 牛  | 27 |
| 4. 海狗 | 19 | 12. 青羊 | 28 |
| 5. 蝙蝠 | 20 | 13. 沙番 | 29 |
| 6. 熊  | 22 | 14. 鸬鹚 | 31 |
| 7. 蜜蜂 | 23 | 15. 鹤  | 32 |
| 8. 河马 | 24 | 16. 蟋蟀 | 33 |

- |        |    |         |    |
|--------|----|---------|----|
| 17. 鳄鱼 | 33 | 48. 狮   | 69 |
| 18. 杜鹃 | 34 | 49. 蜥蜴  | 70 |
| 19. 鹿  | 35 | 50. 田鼠  | 71 |
| 20. 狗  | 36 | 51. 猴   | 72 |
| 21. 驴  | 38 | 52. 蛾   | 73 |
| 22. 鸽  | 39 | 53. 鼠   | 74 |
| 23. 龙  | 40 | 54. 骡   | 75 |
| 24. 鹰  | 41 | 55. 夜鹰  | 75 |
| 25. 象  | 43 | 56. 鱼鹰  | 76 |
| 26. 小鹰 | 44 | 57. 鸵鸟  | 77 |
| 27. 鱼  | 45 | 58. 鸮   | 78 |
| 28. 蚤  | 46 | 59. 鸱鸒  | 79 |
| 29. 苍蝇 | 47 | 60. 孔雀  | 80 |
| 30. 禽鸟 | 48 | 61. 鹌鹑  | 81 |
| 31. 狐  | 49 | 62. 箭猪  | 82 |
| 32. 蛙  | 51 | 63. 麋鹿  | 83 |
| 33. 壁虎 | 52 | 64. 鹌鹑  | 84 |
| 34. 羊  | 53 | 65. 乌鸦  | 85 |
| 35. 蚂蚱 | 55 | 66. 蝎子  | 87 |
| 36. 野兔 | 56 | 67. 海鸥  | 88 |
| 37. 鹰  | 57 | 68. 海怪  | 89 |
| 38. 鹭鸶 | 58 | 69. 绵羊  | 89 |
| 39. 戴鸕 | 59 | 70. 石龙子 | 91 |
| 40. 胡蜂 | 60 | 71. 蜗牛  | 91 |
| 41. 马  | 61 | 72. 蛇   | 92 |
| 42. 鬣狗 | 62 | 73. 雀   | 94 |
| 43. 土狼 | 63 | 74. 蜘蛛  | 95 |
| 44. 胡狼 | 64 | 75. 海绵  | 96 |
| 45. 蚂蟥 | 65 | 76. 鹤   | 97 |
| 46. 豹  | 66 | 77. 燕子  | 98 |
| 47. 虱  | 68 | 78. 天鹅  | 99 |

|              |     |
|--------------|-----|
| 79. 猪·····   | 100 |
| 80. 斑鸠·····  | 102 |
| 81. 独角兽····· | 102 |
| 82. 秃鹰·····  | 103 |
| 83. 黄鼠狼····· | 104 |

|              |     |
|--------------|-----|
| 84. 鲸鱼·····  | 106 |
| 85. 野山羊····· | 106 |
| 86. 狼·····   | 107 |
| 87. 蠕虫·····  | 108 |



## 植物篇

|               |     |
|---------------|-----|
| 1. 皂荚木·····   | 112 |
| 2. 檀香木·····   | 113 |
| 3. 杏树·····    | 114 |
| 4. 芦荟·····    | 116 |
| 5. 茴香·····    | 117 |
| 6. 苹果·····    | 118 |
| 7. 乳香·····    | 120 |
| 8. 大麦·····    | 122 |
| 9. 青翠树·····   | 123 |
| 10. 豆子·····   | 125 |
| 11. 黄杨树·····  | 126 |
| 12. 蒺藜·····   | 127 |
| 13. 枳棘·····   | 129 |
| 14. 罗腾树·····  | 130 |
| 15. 蒲草·····   | 131 |
| 16. 菖蒲·····   | 132 |
| 17. 人所愿的····· | 133 |

|              |     |
|--------------|-----|
| 18. 豆荚·····  | 134 |
| 19. 桂皮·····  | 136 |
| 20. 香柏木····· | 137 |
| 21. 香肉桂····· | 138 |
| 22. 香木·····  | 140 |
| 23. 恶草·····  | 141 |
| 24. 芫荽子····· | 142 |
| 25. 麻·····   | 143 |
| 26. 黄瓜·····  | 144 |
| 27. 大茴香····· | 145 |
| 28. 柞树·····  | 146 |
| 29. 鸽子糞····· | 147 |
| 30. 乌木·····  | 148 |
| 31. 海藻·····  | 149 |
| 32. 无花果····· | 150 |
| 33. 杉树·····  | 151 |
| 34. 粗麦·····  | 153 |

- |                        |     |                 |     |
|------------------------|-----|-----------------|-----|
| 35. 麻·····             | 154 | 65. 榧子·····     | 191 |
| 36. 乳香·····            | 156 | 66. 石榴·····     | 192 |
| 37. 净乳香·····           | 157 | 67. 杨树·····     | 194 |
| 38. 苦胆·····            | 158 | 68. 芦苇·····     | 195 |
| 39. 蒜·····             | 159 | 69. 玫瑰·····     | 196 |
| 40. 野瓜藤·····           | 160 | 70. 芸香·····     | 198 |
| 41. 葡萄·····            | 162 | 71. 番红花·····    | 199 |
| 42. 杜松·····            | 163 | 72. 哪哒香膏·····   | 200 |
| 43. 凤仙花·····           | 164 | 73. 拿他弗·····    | 201 |
| 44. 牛膝草·····           | 165 | 74. 草·····      | 202 |
| 45. 韭菜·····            | 167 | 75. 桑树·····     | 203 |
| 46. 红豆·····            | 168 | 76. 垂丝柳树·····   | 204 |
| 47. 百合花·····           | 169 | 77. 稗子·····     | 205 |
| 48. 咸草·····            | 170 | 78. 栗树〔橡树〕····· | 207 |
| 49. 风茄·····            | 171 | 79. 荆棘·····     | 208 |
| 50. 西瓜、香瓜·····         | 172 | 80. 荆棘·····     | 209 |
| 51. 小米·····            | 173 | 81. 旋风的尘土·····  | 211 |
| 52. 薄荷·····            | 174 | 82. 核桃·····     | 211 |
| 53. 桑树·····            | 175 | 83. 麦子·····     | 212 |
| 54. 芥菜种·····           | 177 | 84. 柳树·····     | 214 |
| 55. 没药·····            | 178 | 85. 茵蔯·····     | 215 |
| 56. 番石榴树〔哈大沙〕<br>····· | 179 |                 |     |
| 57. 蒺藜·····            | 181 |                 |     |
| 58. 橡树·····            | 182 |                 |     |
| 59. 橄榄树·····           | 183 |                 |     |
| 60. 野橄榄·····           | 185 |                 |     |
| 61. 洋葱·····            | 186 |                 |     |
| 62. 施喜列·····           | 187 |                 |     |
| 63. 棕树·····            | 188 |                 |     |
| 64. 松树·····            | 190 |                 |     |







# 动物篇

Animals



经文出处：

箴 6:6-8

懒惰人哪，你去察看蚂蚁的动作就可得智慧。蚂蚁没有元帅，没有官长，没有君王，尚且在夏天预备食物，在收割时聚敛粮食。

箴 30:25

蚂蚁是无力之类，却在夏天预备粮食。

## 1. 蚂蚁(Ant)

属性：蚂蚁是群居的社会性昆虫，属于膜翅目(Hymenoptera)，蚁科(Formicidae)。全世界现有两万

种以上的蚂蚁。箴言第六及廿五章中所提的蚂蚁，应是指有贮藏种子习性的收获蚁而言。



收获蚁主要是家蚁亚科(Myrmicinae) *Messor*属的蚂蚁。在成熟的收获蚁聚落中，数量可高达数万。蚁窝深达地下4米，内有种子储藏室以及育幼室。它们至少取食18科植物的种子，啃掉胚根以免种子发芽，然后才放入储藏室。收获蚁也会把被雨浸湿的种子带出窝外，放在草上干燥，而在搬运途中，常意外掉落种子，因此它们在种子的播迁上扮演着重要的角色。

经意：收获蚁系指会取食种子的蚂蚁，它们将种子搬进洞穴，储藏在地下的谷仓，这些活动与人类储藏谷物相似，因此所罗门王认为它们是勤劳、节俭的象征。

字源追溯: 行割礼, 除掉(to become clipped, to cut short)

对等译字: SNIP OFF

一致译字: ant

钦定本译: ant

和合本译: 蚂蚁

## 2. 羚羊(Antelope)=瞪羚(Gazelle)

属性: 羚羊是偶蹄目(Artiodactyla)、牛科(Bovidae)、羚羊亚科(Antilocapridae)的哺乳动物, 以草本植物和其他植物的叶、芽、嫩枝为主要食物, 栖息范围很广, 从亚洲南部一直到非洲北部的草原、灌丛地、平原、沙漠或山区, 都可看见它们的身影。瞪羚的体型轻巧、行动敏捷, 奔跑时速可达64公里。雌雄均具回形洞角。平常瞪羚成群活动, 遇狮、

野狗等捕食者时, 会伸直四肢、上下弹跳以示警, 整群羚羊接获指示之后, 瞬



经文出处:

申 14:5

鹿、羚羊、麂子、野山羊、麋鹿、黄羊、青羊。

王上 4:23

肥牛十只, 草场的牛二十只, 羊一百只, 还有鹿、羚羊、麂子, 并肥禽。

赛 51:20

你的众子发昏, 在各市口上躺卧, 好像黄羊在网罗之中, 都满了耶和华的忿怒——你

上帝的斥责。

**相关经文：**

撒下2:18, 代上12:8, 箴6:5, 歌2:7-9, 赛13:13-14, 但11:45, 徒9:36。

**经文出处：**

王上10:22

因为王有他施船只与希兰的船只一同航海，三年一次，装载金银、象

间四散逃逸。

经意：瞪羚有温柔、优雅的形象，又经常避免靠近人类，因此在《圣经》中有着遥不可及、难以逐得的寓意。这种动物的希伯来文 *zvi*，意即荣耀的(*glorious*)意思。锡安山的希伯来文 *har zvi kodesh* 可以直译为“圣瞪羚山”，因为从《旧约》时代到十九世纪为止，锡安山上有众多的多卡士瞪羚(*Dorcass gazelle, Gazella dorcass*)。今天，这种瞪羚已濒临灭绝。

字源追溯：作记号(*to mark off*),  
a species of antelope

对等译字：ORYX

一致译字：antelope

钦定本译：wild ox, wild bull

和合本译：野山羊，黄羊

### 3. 猿猴(Ape, 猴 Monkey)

属性：猿、猴均为灵长目(*Primates*)的哺乳动物。猿与猴的差别在于猿没有尾巴，它们通常也比猴子大。黑猩猩(*chimpanzee*)、大猩猩(*gorilla*)、猩猩(*orangutan*)及长臂猿(*gibbon*)都是猿类，猿猴分布于东南亚和非洲。多以果实、树叶、花、茎为食，偶尔取食



昆虫、小动物。栖息的环境非常多样，包括森林、草原、山区。

经意：巴勒斯坦一带并

不产灵长目动物，《圣经·旧约》记载它们是由所罗门王的商船队从外地引进的，同船的还有孔雀及象，由此可见，这些灵长类很可能来自印度或东南亚。

字源追溯：a monkey

对等译字：APE

一致译字：ape

钦定本译：ape

和合本译：猿猴

## 4. 海狗=獾(Badger)

**属性：**獾是食肉目(Carnivora)鼬科(Mustelidae)的哺乳动物。身材短胖，体形变化很大，小的种类不到2公斤，大者可达17公斤。獾的前足有力，具长爪，善挖洞。挖掘是为了在土中筑窝或取食土中的鼠类、昆虫、植物根

牙、猿猴、孔雀回来。

代下 9:21

因为王的船只与希兰的仆人一同往他施去；他施船只三年一次装载金、银、象牙、猿猴、孔雀回来。



经文出处：

出 26:14

又要用染红的公羊皮做罩棚的盖；再用海狗皮做一层罩棚上的顶盖。

结 16:10

我也使你身穿绣花衣服，脚穿海狗皮鞋，并用细麻布给你束腰，用丝绸为衣披在你身上。

相关经文：

民 4:6-25。

经文出处：

利 11:19

鹤、鸞鸞与其类；戴鸞与蝙蝠。

赛 2:20

到那日，人必将为拜而造的金偶

茎。獾于夜间活动，肛门旁有臭腺，故味奇重。或独栖或群居，栖息区域为草原及森林，分布横跨欧亚大陆和北美洲。

经意：希伯来原文 tachash 曾被译为海狗(seal)，但实际上海狗并不分布于以色列。另在经文中提及建造会幕时所使用的海狗皮，这“海狗”应该也是指獾。因为若以现今的角度看，獾之所以常遭猎杀，就是因为人类要利用它的毛皮。

字源追溯：a (clean) animal with fur,  
a species of antelope

对等译字：AZURE

一致译字：azure

钦定本译：badgers, badgers' skins

和合本译：海狗

## 5. 蝙蝠(Bat)

属性：全世界的蝙蝠估计近千种，共可分为小翼手亚目(Microchiroptera)和大翼手亚目(Megachiroptera)两个亚目。小翼手亚目的蝙蝠从口或鼻发出超声波，然后以耳接收超声波碰到物体后反弹的回音，蝙蝠便是透过这种回声定位(echolocation)来分辨静物和动物的位置。大翼手亚目的蝙蝠仅有一科，利用

视觉与嗅觉觅食。蝙蝠的双翼是由身体两侧的弹性薄膜构成，飞翔速度因种而异，最高可达每小时64公里。蝙蝠取食的对象包括昆虫、水果、花粉、花蜜、小型哺乳类、鱼，此



外还有一些蝙蝠会吸血。蝙蝠的栖息环境甚为复杂，多住在洞穴中，甚或住家的屋檐之下。当冬季来临时，有些种类会迁移至温暖的地区，有些则降低代谢，冬眠到翌春。

经意：《旧约》时代对动物的分类并不成熟，因此把蝙蝠列为鸟类。事实上，蝙蝠是翼手目(Chiroptera)的哺乳动物，也是唯一可以真正飞翔的哺乳类群。在《旧约》中，蝙蝠被列为不洁的动物，不可食用。

字源追溯：a bat

对等译字：BAT

一致译字：bat

钦定本译：bat

和合本译：蝙蝠

像、银偶像抛给田鼠和蝙蝠。



## 6. 熊(Bear)

经文出处：

王下2:24

他回头看见，就奉耶和華的名咒诅他们。于是有两个母熊从林中出来，撕裂他们中间四十二个童子。

哀3:10

他向我如熊埋伏，如狮子在隐密处。

赛11:7

牛必与熊同食；牛犊必与小熊同卧；狮子必吃草，与牛一样。

相关经文：

撒下17:34-37，撒下17:8，赛59:11。

属性：食肉目(Carnivora)、熊科(Ursidae)的哺乳动物。《圣经》中提到的熊很可能是叙利亚棕熊(syrian bear, *Ursus arctus syriacus*)，这种淡褐色的棕熊是欧洲棕熊的近亲。栖息地的减少已使这种棕熊沦为稀有种。



经意：《圣经》对熊的描述大体正确，其后的传说却误导我们对熊的认知：熊很少以后脚站立、挥动前脚的爪作为攻击，因为这种姿势无法让熊维持平衡，遑论用这种姿势进行攻击了。熊一般以利齿作为攻击用的武器，爪的功用是用来撕开蜂巢和食物。熊也不会彼此拥抱。熊看到人时，往往走避。如果不是受到激怒，熊从来不会主动攻击人。但若将幼熊拿开，的确是会激怒母熊的(撒下17:8)。熊的听觉和视觉普通，嗅觉却极端灵敏。由于比较笨重，熊不能像狮虎那样疾奔追捕猎物，只能悄悄地靠近猎物，埋伏狙击(哀3:10)。至

于牛熊同食，则描述了天国和平的景象(赛11:7)。

字源追溯：动作缓慢(as slow, to move slowly)

对等译字：MUTTER

一致译字：bear

钦定本译：bear

和合本译：熊，母熊

## 7. 蜜蜂(Bee)

属性：蜜蜂是完全社会化的昆虫，属于膜翅目(Hymenoptera)蜜蜂总科(Apoidea)，已知全世界超过12,000种。大多数蜜蜂单独生活，但蜜蜂亚科(Apinae)的成员则过着社会生活的形态。由于有贮蜜的习性，它们很早就和人类发生关系。社会性蜜蜂分为三个阶层：后蜂产卵、工蜂料理全家事务，偶尔亦可产卵，雄蜂唯一的工作是交配；蜂巢由蜡做成。蜂蜜生产的蜂蜜、蜂蜡、蜂王乳、花



经文出处：

创43:11

他们的父亲以色列说：“若必须如此，你们就当这样行：可以将这地土产中最好的乳香、蜂蜜、香料、没药、榲子、杏仁都取一点，收在器具里，带下去送给那人作礼物。”

结27:17

犹太和以色列地的人都与你交

易；他们用米匿的麦子、饼、蜜、油、乳香兑换你的货物。

诗 118:12

他们如同蜂子围绕我，好像烧荆棘的火，必被熄灭；我靠耶和華的名，必剿灭他们。

相关经文：

出 13:5，申 1:44，申 32:13，士 14:8，撒上 14:26，箴 24:13-14，歌 4:11，赛 7:15-18。

经文出处：

伯 40:15

你且观看河马；我造你也造它。它吃草与牛一样。

粉均可利用，是重要的经济昆虫。其特征为后足膨大，具有可携带花粉的花粉蓝。

经意：圣经中在多处提及蜂蜜，“蜜”通常象征甜美和喜乐，而提到蜜蜂的经文，则表示骚动和折磨的前奏；因为蜂蜜很甜，而蜂螫却让人疼痛。蜂蜜甘甜也让人联想到智慧的甘甜(箴 24:13-14，赛 7:15)。

字源追溯：honey (from its stickiness)  
(to be gummy)

对等译字：HONEY

一致译字：honey

钦定本译：honey

和合本译：蜜，蜂蜜

## 8. 河马(Behemoth = Hippopotamus)

属性：《圣经》中的 behemoth 中文译为“河马”。原文所指语焉不详，因此它究系何种动物众说纷纭。现代希伯来文的河马就是 behemoth，不过古希伯来文的河马未必是 behemoth。目前看来，河马、野牛、大象都有可能是 behemoth。河马是奇蹄目(Perissodactyla)、河马科(Hippopotamidae)的哺乳动物，住在水边，水陆两栖，头大、体

大、皮厚、腿粗短，全身无长毛。口极大、有獠牙，胃口也大，取食草类和水生植物。水草不足时也登陆觅食，往往在夜间行动。身躯虽笨重，但奔走极速。



**经意:** behemoth 也有可能是野牛（详见牛），一种曾被驯化之后又野放的野水牛，其草食性、亲水性、反刍、力大等也都符合圣经的描述。至于大象的体形更大，也符合《约伯记》40章15-24节的形容，尤其最后一句话“谁能牢笼它，穿它的鼻子呢？”这句话形容大象最为贴切。

字源追溯：牲畜 a water-ox, (a dumb beast)

对等译字：BEAST

一致译字：beast

钦定本译：Behemoth

和合本译：河马

## 9. 骆驼(Camel)

**属性:** 偶蹄目、核脚亚目(Tylopoda)、骆驼科(Camelidae)的大型哺乳动物，分为单峰驼和双峰驼两类。骆驼素有“沙漠之舟”的称号，这是因为骆驼皮毛可隔热，宽厚的蹄适于在松沙上行走，使它极适应沙漠生活，故

**经文出处:**

利 11:4

但那倒嚼或分蹄之中不可吃的乃是：骆驼——因为倒

嚼不分蹄，就与你们不洁净。

耶 2:23

你怎能说：我没有玷污、没有随从众巴力？你看你谷中的路，就知道你所行的如何。你是快行的独峰驼，狂奔乱走。

太 23:24

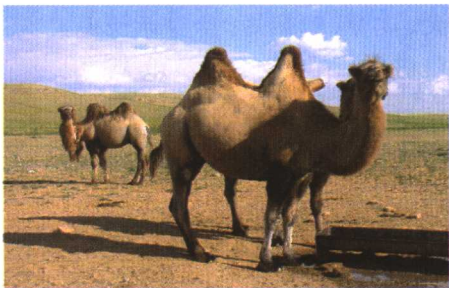
你们这瞎眼领路的，蠅虫你们就滤出来，骆驼你们倒吞下去。

相关经文：

士 7:12，太 3:4，太 19:24。

而 得名。驼峰所储存之脂肪最高可达36公斤，

其供应之能量使骆驼足以长期耐饥。骆驼不轻易流汗，也不易失水，可长时间不饮不食。眉毛浓密，双排睫毛，耳内亦有密毛。唇及鼻孔可以长期紧闭，以防沙及风雪吹入。骆驼背部的脂肪可作为食用油，一只骆驼每次可剪下10磅的毛，其毛可做衣物、毛毡和帐篷。皮革可制鞋和马鞍，骆驼粪则作为炊煮和取暖的燃料。骆驼啃食的植物几乎无所不包，和牛羊一样，是反刍动物。



经意：骆驼为人类驯化，至少已有3500年的历史。它们可载人驮物，骆驼奶可饮用，肉亦可食用，但《旧约》记载骆驼不洁净，所以犹太人不食用它们的肉(利 11:4)。

字源追溯：独峰驼（立长子，结新果）

a young she-camel

对等译字：FIRST

一致译字：dromedary

钦定本译：dromedary

和合本译：独峰驼

## 10. 猫(Cat)

属性：食肉目(Carnivora)、猫科(Felidae)的哺乳动物。家猫驯化已有悠久历史，根据不同的选育标准，产生多种品系，拥有各种毛色变化，它们姿态优雅，成为许多人的宠物。猫也被用来驱逐老鼠，维护农作物。

经意：猫是埃及崇拜之动物，也是古代崇拜的象征物，罗马时代则以猫作为自由的记号。希伯来人不大提到猫的原因，可能是埃及人将猫当成膜拜的对象。

## 11. 牛(Cattle)

属性：牛是偶蹄目(Artiodactyla)、牛科(Bovidae)的哺乳动物。牛可驭物，牛奶、牛肉可食用，牛皮可制盾，牛粪可作炊煮的燃料(结4:15)，不过，古希伯来文的牛为baqar，即犁田(plough)之意。显见其最主要的贡献仍在于犁田，生产粮食。

经意：牛是农耕的要件，有了牛才能脱离游牧，进入农耕。难怪摩西带领以色列人出埃及时，坚持要求法老王让他们带着牛(牲畜)



经文出处：

出 13:12

那时你要将一切头生的，并牲畜中头生的，归给耶和华；公的都要属耶和华。

撒下 6:13

耶和华约柜的人走了六步，大卫

就献牛与肥羊为祭。

伯 39:9-10

野牛岂肯服侍你？岂肯住在你的槽旁？你岂能用套绳将野牛笼在犁沟之间？它岂肯随你耙山谷之地？

相关经文：

创 4:4, 创 18:7, 出 21:28-36, 出 32:1, 申 22:10, 申 22:4, 王上 7:23, 王上 12:18, 代上 12:40, 伯 42:12, 诗 22:12。

经文出处：

申 14:5

一同离开(出 10:26)。可是牛需要大量的食物和水，这对越过沙漠的人来说实是一大挑战，为此摩西在过境以东时，曾承诺以东王，如果牛喝了以东的水，摩西也愿意付费(民 20:19)，然而以东王并没有答应，迫使以色列人必须绕道进入迦南。而这些带到迦南地的驯养牛也没有辜负以色列人的美意，它们辛勤地在以色列多砾石的土壤上耕作，造就了



以色列的农业。

箴言 14 章 4 节

就说：“家里无

牛槽头干净

(亦即无法积存粮食)，土产加多乃凭牛力。”如

果没有牛(*Bos taurus domesticus*)的话，以色列可能仍是游牧民族。

字源追溯：升起(to rise), a wild bull

对等译字：HIGH

一致译字：urus

钦定本译：unicorn

和合本译：野牛

## 12. 青羊(Chamois)

属性：青羊即欧洲山羚(*Rupicapra rupicapra*)，是偶蹄目(Artiodactyla)、牛科

(Bovidae)、羊亚科(Caprinae)的哺乳动物。欧洲山羚的拉丁名意即岩羚羊(rock goat), 它的长相与山羊相似, 两者为近亲。欧洲山羚重 20 至 25 公斤, 夏天在山区高处吃草、花, 冬天则下到森林取食枝叶。雌雄皆有角, 角上有圈。每长一岁, 角上就多一圈, 因此可依圈数的多寡判定年龄。雌山羚带着十几二十只小山羚成群活动, 成熟的雄山羚单独生活, 至交配季节才加入群体, 彼此追逐推挤, 并争夺配偶。欧洲山羚目前仅分布于欧洲山区和亚洲西南。

**经意:**《圣经》记录的青羊是否确系为欧洲山羚, 不得而知。

**字源追溯:** 弹奏或修理, a gazelle

**对等译字:** PRUNE

**一致译字:** mountain sheep

**钦定本译:** chamois

**和合本译:** 青羊

### 13. 沙番(Coney)

**属性:** 沙番的希伯来文 Shafan, 系“隐藏者”之意,《圣经》中的沙番应指经常出现在中东地区干河谷的岩蹄兔(Hyrax syriacus), 动物

鹿、羚羊、卷子、野山羊、麋鹿、黄羊、青羊。



**经文出处:**

利 11:5

沙番——因为



倒嚼不分蹄，就与你们不洁净。

箴 30:26

沙番是软弱之类，却在盘石中造房。

诗 104:18

高山为野山羊的住所，岩石为沙番的藏处。



学家称之为岩蹄兔或岩狸(hyrax)。岩蹄兔矮胖，形似天竺鼠，它们常被误认为鼠类或兔

子，但在分类上却是独立的一群，属于蹄兔(岩狸)目(Hyracoidea)、蹄兔(岩狸)科(Procaviidae)的哺乳动物。蹄兔体长40—60厘米，重2—4公斤，分三属，体形最大者为岩蹄兔属。岩蹄兔一胎产2—4仔。幼体出生一年后性成熟。寿命约10年。主要吃草，亦食水果、花、芽，由于代谢率低，常在晨昏群聚行日光浴。它们群居生活，性羞怯，遇警立刻躲进岩下藏身，销声匿迹。

经意：《箴》言30章24节称岩狸(沙番)“却甚聪明”，因为它们个儿小，却懂得在稳固的盘石中造房子(箴30:26)。岩蹄兔的聪明在于它懂得在干河谷的岩石中建立安全的栖所，圣经的隐喻是指人懂得寻求灵性的安全，便是智慧。

字源追溯：隐藏，a species of rock-rabbit  
对等译字：SECRETE

一致译字: coney

钦定本译: Shaphan, coney

和合本译: 沙番

## 14. 鸬鹚(Cormorant)

属性: 鸬鹚(cormorant)和鹈鹕(pelican)是不同目不同科的鸟, 但和合译本有混淆之处。

鸬鹚为鹈形目(Pelecaniformes)、鸬鹚科(Phalacrocoracidae)

的水禽, 种类约有30种, 羽毛为黑色, 带有金属光泽; 喙长, 尖端钩状, 咽喉宽大, 中国早已驯化鸬鹚用来捕鱼。

经意: 以色列地区的鸬鹚(Phalacrocorax carbo)是所有鸬鹚中体形最大的一种, 它们在悬崖或树上筑巢, 每窝产卵2—4只。

这种鸬鹚也是分布范围最广的鸬鹚, 遍及欧亚大陆、非洲南部。它们是以色列的冬候鸟, 每年11月抵达, 在以色列海边或加利利海捕食鱼类, 于次年3月离去。



经文出处:

赛 34:11

鸬鹚、箭猪却要得为业; 猫头鹰、乌鸦要住在期间。耶和華必将空虚的准绳, 混沌的线钝, 拉在其上。

番 2:14

群畜, 就是各国〔国:或译类〕的走兽必卧在其中; 鸬鹚和箭猪要宿在柱顶上。在窗户内有鸣叫的声音; 门坎都必毁坏, 香柏木已经露出。

相关经文:

利 11:17, 申 14:17。

字源追溯：呕吐，the pelican

对等译字：STRETCH TOWARD

一致译字：pelican

钦定本译：pelican, cormorant

和合本译：鹈鹕

## 15. 鹤(Crane)

经文出处：

赛 38:14

我像燕子呢喃，像白鹤鸣叫，又像鸽子哀鸣；我因仰观，眼睛困倦。耶和華啊，我受欺压，求你为我作保。

耶 8:7

空中的鹈鹕知道来去的定期；斑鸠燕子与白鹤也守候当来的时令；我的百姓却不知道耶和華的法則。

属性：鹤形目(Gruiformes)、鹤科(Gruidae)的高大涉禽。鹤与鹭鸶外形类似，但个头更大。圣经中的鹤应系灰鹤(*Grus grus*)。它们身高112公分，头顶有红色饰斑，炫耀时会将垂羽竖起。生活在沼泽草地，取食昆虫、蛙、鼠、种子和植物的茎叶。由于成百上千地聚集，叫声往往达于远方。

灰鹤需要在大面积未受干扰的沼泽、草地、灌丛、林地，才能繁殖，近年来栖息地因遭破坏而逐年减少，危及灰鹤的存活。但夏天在以色列的奈吉



夫(Negev)西部，仍可以看到群聚的鹤。

**经意：**鹤的鸣叫在经文中用来代表逆境中的感受，鹤的定时迁移则象征上帝的法则(耶8:7)。

**字源追溯：** a horse (as leaping); also a swallow(from its rapid flight)

**对等译字：** SWIFT

**一致译字：** horse, swift

**钦定本译：** horse, crane

**和合本译：** 马，马匹，白鹤，燕子

## 16. 蟋蟀(Cricket)

**属性：**直翅目(Orthoptera)蟋蟀科(Gryllidae)的昆虫，是蚂蚱、蝗虫的近亲。蟋蟀触角细、后足善于跳跃。前翅坚实，后翅为膜质，用于飞行。性好斗。

## 17. 鳄鱼(Crocodile)

**属性：**鳄目(Crocodylia)、鳄科的肉食性爬虫。水陆两栖，貌似蜥蜴，体大而笨重。它们是最大的爬虫类动物，其长可达六公尺。由于鳄鱼是冷血动物，得靠晒太阳维持体温。外覆鳞片，用肺呼吸，卵生。尾巴孔武有力，不



**经文出处：**

申 32:33

他们的酒是大蛇的毒气，是虺蛇残害的恶毒。

尼 2:13

当夜我出了谷  
门，往野狗井去(野  
狗或作龙)，到了粪  
厂门，察看耶路撒  
冷的城墙，见城墙  
拆毁，城门被火焚  
烧。

诗 91:13

你要踞在狮子  
和虺蛇的身上，践  
踏少壮狮子和大  
蛇。

相关经文：

赛 27:1，赛 51:9，耶  
51:34，结 29:3，启  
12:3-4,7,9,13,16-  
17，启 13:2,4,11，启  
16:13，启 20:3。

经文出处：

利 11:16

鸵鸟、夜鹰、



但用于  
游泳，也  
能像鞭  
子一样  
攻击敌  
人。尼罗  
鳄的寿  
命长逾

百岁。

经意：至于所谓的“龙子”(利 11:30 )可能是一种生于巴勒斯坦南部沙漠地带、西奈半岛和埃及的巨蜥，长约五十五英寸，具长吻利齿，形似鳄鱼而非鳄鱼。

字源追溯：有头冠的动物，如蛇(= 缠绕，联合)a wreathed animal

对等译字：OBLIGATE GIVE

一致译字：dragon

钦定本译：leviathan, mourning

和合本译：鳄鱼

## 18. 杜鹃(Cuckoo)

属性：杜鹃是鹃形目(Cuculiformes)、杜鹃科(Cuculidae)的鸟类，常栖息于植被稠密之处，性羞怯，常只闻其声不见其形。以产卵于其

它鸟类巢中，靠养父母代为孵卵育雏闻名。

**经意：**《圣经》中提到的杜鹃应是大型冠郭公(great spotted cuckoo, *Clamator glandarius*)。它们以灌丛中的毛毛虫、蝗虫或其它小动物为食。平常很安静，但到了繁殖季却十分聒噪。大型冠郭公羽色褐黑，上有斑点，尾羽长，叫声沙哑，其外形和行为酷似雀鹰，足以震慑其它鸟类，它们在夏天路过以色列，古人可能也因此误以其为鹰类，并将之列为不洁之物。

字源追溯：剥皮，the gull

对等译字：ATTENUATE

一致译字：gull

钦定本译：cuckow

和合本译：鱼鹰

## 19. 鹿(Deer)

**属性：**鹿属于偶蹄目、反刍亚目(Ruminantia)、鹿科(Cervidae)，是大型反刍的哺乳动物，它们食用草类、树木的枝叶和树皮，分布遍及全球，计约十六属四十种。鹿常群居，但也有一些种类会迁移。所有雄鹿都有角，角形或短而尖，或长而分叉。角就像毛发和指甲一样会不断地生长，其功用为防御或求偶时

鱼鹰、鹰与其类。

申 14:15

鸵鸟、夜鹰、鱼鹰、鹰与其类。



**经文出处：**

王上 4:23

肥牛十只，草场的牛二十只，羊一百只，还有鹿、羚羊、麋子并肥禽。

诗 42:1

神啊，我的心  
切慕你，如鹿切慕  
溪水。

歌 4:5

你的两乳好像  
百合花中吃草的一  
对小鹿，就是母鹿  
双生的。

相关经文：

创 25:27, 27:1-10, 歌  
7:3, 诗 35:6, 申 14:5。



的格斗。鹿角的  
形状依种类而  
异，唯每年脱换  
一次，生长时上  
面会披覆一层类  
似绒毛状薄皮。

经意：《旧约》希  
伯来文的 *ayyal*  
可能包括两种

鹿，即是在以色列北部、黎巴嫩和叙利亚森  
林中的黥鹿(Fallow deer, *Dama dama*)以  
及波斯黥鹿(Mesopotamian fallow deer,  
*Dama mesopotamica*)，其原文象征恩典、优  
美、喜乐和自由(创 49:21;歌 8:14;申 33:23)。

字源追溯：能力，公羊，力气，身体，  
a stag or male deer

对等译字：SUBJECT

一致译字：deer

钦定本译：hart

和合本译：鹿

## 20. 狗(Dog)

属性：狗是食肉目(Carnivora)、犬科  
(Canidae)的哺乳动物。狗有利齿，健腿

善跑、嗅觉、听觉、视觉均极敏锐，高度社会化，能群体合作捕猎。驯化的狗(例如猎犬、牧羊犬、北京犬等)品种繁杂，多达数百种，它们都是家犬(*Canis familiaris*)，而家犬只是犬科三十五种中的一种，其他三十四种包括了野生的狐、狸、豺和狼。

**经意：**科学家认为家犬可能源自于狼或胡狼(jackel)，可能是最早被驯化的家养动物，也是人类的亲密伙伴。《旧约》时代已有狗担任牧羊之责(伯30:1)，但《圣经》中对狗的评论仍是鄙视多于恭维。

**字源追溯：**小狗(狗)，a puppy

**对等译字：**TEEM (dim.)

**一致译字：**puppy

**钦定本译：**dog

**和合本译：**狗



**经文出处：**

**太 15:26**

他回答说:不好拿儿女的饼丢给狗吃。

**申 23:18**

娼妓所得的钱，或耍童(原来是狗)所得的价，你不可带入耶和华你上帝的殿还愿，因为这两样都是耶和华——你上帝所憎恶的。

**启 22:15**

城外有那些犬类、行邪术的、淫乱的、杀人的、拜偶像的，并一切喜好说谎言、编造虚谎的。

**相关经文：**

出22:31，王上14:11，王上16:4，王上21:19，23-24，王上22:38，王下9:10.36，诗22:16，诗66:23，箴30:31，赛



56:10, 耶15:3, 太7:6, 太15:27, 可7:27-28, 路16:21, 约30:1, 腓3:2, 启22:15。

### 经文出处:

#### 利 19:19

你们要守我的律例。不可叫你的牲畜与异类配合; 不可用两样掺杂的种种你的地, 也不可用两样掺杂的料做衣服穿在身上。

#### 王上 18:5

亚哈对俄巴底说:“我们走遍这地, 到一切水泉旁和一切溪边, 或者找得着青草, 可以救活骡马, 免得绝了牲畜。”

#### 伯 39:5

谁放野驴出去自由? 谁解开快驴的绳索?

### 相关经文:

创12:6.16, 创16:12, 创

## 21. 驴(Donkey = Ass)

属性: 奇蹄目(Perissodactyla)、马科(Equidae)的哺乳动物。野驴(wild ass)原产于非洲和亚洲, 较马矮小, 耳长而大, 竖鬃有如金属丝, 健壮, 适应在恶劣的旱地生活, 不喝水也能行走数日, 食草、叶、树皮、甚至于有刺的灌丛。常爬到陡坡上躲避捕食者, 如遭攻击, 则以踢、咬奋力御敌。数千年前已有驯化的驴, 驯化后可以载人驮物或从事农耕。



经意: 家驴(*Equus asinus domesticus*)系由多种品系杂交而来。驴原为驰骋沙漠的动物, 驯化后因其顺服卑微之个性而遭人嘲弄, 以为愚笨。不过, 大马士革品系(Damascus variety)的驴却是例外, 因其善走、全身雪白而颇受重视(士5:9-10)。在圣经中, 骑驴驹是象征谦和的束缚, 也显示出对短暂奢华的鄙视(亚9:9; 太21:2-5)。

字源追溯: 逃亡的, an onager  
(fugitive, to sequester)

对等译字: WILD DONKEY

一致译字: wild donkey

钦定本译: wild ass

和合本译: 快驴

## 22. 鸽(Dove)

属性: 鸽是鸽形目(Columbiformes)、鸠鸽科(Columbidae)的鸟类。一般体形较小而尾长者称为鸠(dove), 大型种类则称为鸽(pigeon), 不过鸠与鸽常可换用, 俗名并不代表其分类的亲缘关系。

经意: 鸽在《圣经》中最重要的象征意义就是生命。例如《雅歌》2章12节的欧斑鸠(Turtle dove)象征大地回春, 新兴的生命。而在创世记18章10-11节, 挪亚放出的鸠则喻表大洪水之后的重生。《新约》中的鸽子更表征了圣灵的生命, 无论如何, 鸽子所象征的生命在《圣经》中是一致的, 只是越来越抽象而已。鸽子也象征生命中更高的渴望和平、纯洁、神圣和自



24:35, 创49:14-15, 出23:4-5, 民22:21-23, 申22:10, 撒下18:9, 王上1:33, 伯24:5, 伯29:5-8, 诗104:11, 赛32:14, 何8:9, 耶2:4, 耶14:6, 耶22:19但5:21, 路14:5【此处收录的为“野驴”, 耶稣骑的“家驴”则未收入】。

经文出处:

诗55:6

我说:“但愿我有翅膀像鸽子, 我就飞去, 得享安息。”

歌2:11-12

因为冬天已往, 雨水止

住过去了。地上百花开, 百鸟鸣叫的时候〔或译:修理葡萄树的时候〕已经来到; 斑鸠的声

音在我们境内也听见了。

太 3:16

耶稣受了洗，随即从水里上来。天忽然为他开了，他就看见神的灵仿佛鸽子降下，落在他身上。

相关经文：

利 12:8，可 1:10，路 2:21-24，路 3:22。

经文出处：

诗 91:13

你要踞在狮子和虺蛇的身上，践踏少壮狮子和大蛇。

由。创世记中的鸽子宣告神与人的和平，今天叨着橄榄叶的鸽子也象征人与人间的和平(创18:11)。耶稣也要门徒和平“驯良如鸽子”(太10:16)。鸽子尤其是欧斑鸠会发出柔和的咕咕声，这种声音听似哀歌，鸽子的呻吟乃用来表达冀望逃离患难(赛38:14)。圣地有三种鸠鸽，即欧斑鸠、棕椴鸠(Palm dove)和岩鸠(Rock dove)。野岩鸠在海岸崖壁筑巢。鸠鸽是洁净的鸟，是可以吃的，事实上，它们的成鸟、雏鸟和蛋味道鲜美。犹太人有专售鸽子者，甚至在圣殿中贩卖，引起耶稣的愤怒(太 21:12-13)。

字源追溯: a dove, (wine, to effervesce)

对等译字: PASSIVE

一致译字: dove

钦定本译: dove, pigeon

和合本译: 鸽子，鸽

## 23. 龙(Dragon)

属性: 希伯来语原文有两词，钦定本均译作“龙”，现今译本则有较准确的译法。第一个希伯来字 *tan* (复数为 *tannim*) 指的是“胡狼”，修订标准译本译为“豺”；和合本则译为“野狗”。第二个字 *tannin* 则是指“海怪”(或许就是短吻鳄)，如果误植最后一个字母，



它就成了  
既能在沙  
漠中嚎啸  
又能把河  
水搅混的  
怪兽了。对  
中世纪的  
学者而言，

将这种怪兽译为“龙”真是再恰当不过了。

**经意：**《圣经》启示录中将龙称为“魔鬼”，在其它提到之处，也多与邪恶有关。

字源追溯：扭曲，an asp (to twist)

对等译字：COBRA

一致译字：cobra

钦定本译：asps, adder

和合本译：虺蛇，虺

## 24. 鹰(Eagle)【与秃鹰vulture有部分重复】

属性部分请参照秃鹰。

**经意：**在《旧约》中鹰象征无比的大能，例如神的大能(出 19:4；申 32:11-12)，在《新约》中鹰也象征基督的保守(启 12:13-14)。此外

哀 4:3

野狗尚且把奶  
乳哺其子，我民的  
妇人倒成为残忍，  
好像旷野的鸵鸟一  
般。

启 20:2

他捉住那龙，  
就是古蛇，又叫魔  
鬼，也叫撒旦，把  
它捆绑一千年。

相关经文：

结 29:3-4，启 12:3-17，

启 16:13。

经文出处：

申 32:11-12

又如鹰搅动巢

窝，在雏鹰以上两翅扇展，接收雏鹰，背在两翼之上。这样，耶和华独自引导他，并无外邦神与他同在。

诗 103:5

他用美物使你所愿的得以知足，以致你如鹰返老还童。

耶 49:16

住在山穴中据守山顶的啊，论到你的威吓，你因心中的狂傲自欺；你虽如大鹰高高搭窝，我却从那里拉下你来。这是耶和华说的。

相关经文：

出 19:4，利 11:13，申 28:49，撒下 1:23，伯 39:27-30，箴 30:19，赛 40:31 耶 48:40，耶 49:16，结 1:10-11，结



鹰也象征赋予个人  
的大能(赛 40:31；  
撒下 1:23)。所有的  
经文都显示“鹰”  
实际上指的是“秃  
鹰”，尤指格里芬  
鸢(*Gypaetus*  
*fulvus*)而言。希  
伯来文称这种  
秃鹰为  
*nesher*，

*nesher* 源自于“撕裂”这个动词，暗示秃鹰的习性，而《弥迦书》一章 16 节的形容更强烈暗示白头的格里芬鸢。新约学者也都同意新约中的“鹰”(eagle)，同样是指 *nesher*。约伯和大卫都从格里芬鸢身上学到功课(伯 39:27-30；诗 103:5)，耶稣则以其食尸的特性，警告门徒提防假先知(太 24:28)。虽然格里芬鸢是以色列天空最常见的鹰鸢，以色列还有其他的鹰，例如 *peres* 胡兀鸢(*Gypaetus barbatus*)，*peres* 源自“打破”这个动词，它描绘出了这种鸢鹰把猎物带到高空，将之掷向岩石、使猎物破裂的习性。

字源追溯：the eagle (to lacerate)

对等译字：VULTURE

一致译字：vulture

钦定本译: eagle

和合本译: 鹰, 雕

## 25. 象(Elephant)

**属性:** 长鼻目(Proboscidea)、象科(Elephantidae)的哺乳动物, 也是最大的现生陆生动物, 体重可达6吨, 仅分布于非洲及亚洲。非洲象的耳朵比亚洲象大很多。非洲象的雌雄都有象牙, 而亚洲象仅雄性长象牙, 但两种象的习性却很相似, 用长鼻喝水, 卷取树枝、树叶或草来吃, 并用象牙掘食树根或剥食树皮。成象每天要吃掉130多公斤的食物。象是群居的动物, 妊娠期长达二十二个月, 成象轮流照顾小象。



**经意:** 象牙自古以来就是珍品, 虽然巴勒斯坦当地并不产象, 但富有的犹太人会从邻近的产地进口象牙所制造的华丽用品(王上10:18)。象的数量也因此大量减少。

**字源追溯:** 磨尖, a tooth (as sharp)

**对等译字:** REPEAT

17:3,4, 结7:7, 弥1:

16, 哈1:8, 太24:28,

启4:7-8。

**经文出处:**

**王上10:18**

王用象牙制造一个宝座, 用精金包裹。

**王上22:39**

亚哈其余的事, 凡他所行的和他所修造的象牙宫, 并所建筑的一

切城邑，都写在以色列诸王记上。



经文出处：

利 11:14

鸱鹰、小鹰与其类。

申 14:13

鸱、小鹰、鸱鹰与其类。

伯 28:7

矿中的路鸢鸟不得知道；鹰眼也未见过。

一致译字：ivory, tooth

钦定本译：tooth, ivory

和合本译：牙，牙齿，齿，山峰，峰，牙峰

## 26. 小鹰=隼(Falcon)

属性：小鹰是鹰形目(Falconiformes)、隼科(Falconidae)的小型猛禽。嘴粗短，尖端钩状。翼长而尖，爪锐利，昼间活动，以动物尸体、小型动物、鸟类、昆虫为主食。飞行快速，常于空中自后方攻击其他鸟类或俯冲捕捉地面的小动物。有雌雄羽色不同的现象。有一种小红隼(*Falco naumani*) 在二、三月间抵达以色列，四、五月间筑巢于崖隙或住家阁楼，七月弃巢，八月返回非洲。20世纪50至60年代因大量喷撒农药致使其族群大减。

经意：《利未记》把小鹰列入不洁鸟类的清单，或许因为它是猛禽，又取食尸体的缘故。

字源追溯：the screamer

对等译字：FALCON

一致译字：falcon

钦定本译：kite, vulture

和合本译：小鹰，鹰

## 27. 鱼(Fish)

属性：水生的冷血脊椎动物，分属于四个纲(Calss)、五十目(Order)。一般呈流线型、具鳍、以腮呼吸，但也有例外的情形。鱼是人类的重要食物，亦可供研究、观赏。以色列北方湖泊中的鲤鱼是犹太人的传统食物，加利利海中最常见的鱼叫做圣彼得鱼(St.Peter's fish)，这种鱼很可能就是当年西门彼得依耶稣指示所捕到的鱼(路 5:4-7)。

经意：在《旧约》中，鱼代表对灾祸来临的无知(传 9:12)或新巴比伦帝国的牺牲品(哈 1:14-16)。《约拿书》中的大鱼是上帝的工具，为要向违抗它的人追讨忏悔和服从。新约中的鱼却有很不一样的隐喻。主耶稣的布道从渔村开始，它的第一个门徒就是渔夫。鱼和渔网贯穿在整本新约里，事实上，新约就



好比是一个属灵的捕鱼行动，要得人如得鱼(太 4:19；太 13:47-48)。鱼的



经文出处：

哈 1:14-17

你为何使人如海中的鱼，又如没有管辖的爬物呢？

赛 19:8

打鱼的必哀哭。在尼罗河一切钓鱼的必悲伤；在水上撒网的必都衰弱。

太 4:19

耶稣对他们说：“来跟从我，我要叫你们得人如得鱼一样。”

相关经文：

伯 41:7，哈 1:15-17，太 17:27，可 1:17。



古希腊文“ΙΧΘΥΣ,”正是“Ιησοῦς Χριστός τοῦ θεοῦ υἱοῦ τοῦ Σωτῆρος”(耶稣基督、人子、救主)的缩写,因此鱼和十字架一样,成为基督教的象征。

字源追溯: 动作快, 生养众多

对等译字: PROLIFIC

一致译字: fish

钦定本译: fish

和合本译: 鱼, 水族

## 28. 蚤(Flea)

**属性:** 昆虫纲(Insecta)、蚤目(Siphonoptera)的昆虫, 俗称“跳蚤”, 体微小, 善跳跃, 最高可跳至 13 英寸高, 故称为用足飞行的昆虫。蚤类分布广泛, 以热带最适宜, 温带寒带亦有其踪迹。口器刺吸式, 眼退化。无翅、体侧扁可利于在哺乳动物和鸟类的毛羽间活动。蚤类发育期历经卵、幼虫、蛹和成虫。卵散生, 产在土中、居家、寄主巢穴或树干等缝隙中。幼虫取食寄主排泄物或脱落之皮肤等有机碎屑, 脱皮 2—3 次后化蛹。成虫寄生于哺乳动物和鸟类身上, 吸食寄主血液。蚤为重要卫生昆虫, 除吸食人血, 引起皮肤病外, 并传染鼠疫、地方性斑疹伤寒等疾病。欧洲中世纪时的黑死病造成四分之一的人口死



**经文出处:**

撒下 24:14

以色列王出来  
要寻找谁呢? 追赶  
谁呢? 不过追赶一  
条死狗, 一个蛇蚤  
就是了。

撒下 26:20

现在求王不要

亡，病因即为由跳蚤传染的淋巴腺鼠疫所造成的。此外，蚤是两种绦虫的中间宿主，亦危害家禽、家畜之健康。

经意：《圣经》中大卫曾以跳蚤来比喻自己的卑微，一度感动了追杀他的扫罗王。

字源追溯：a flea (as the isolated insect)

对等译字：FLEA

一致译字：flea

钦定本译：flea

和合本译：虻蚤

## 29. 苍蝇(Fly)

属性：英文fly 这个字泛指双翅目(Diptera)的小昆虫，双翅目昆虫包括蚊、蝇、虻、蚋。一般昆虫有两对翅，而双翅目只有一对用以飞行的翅膀，故以此来命名。双翅目昆虫种类繁多，总计超过85000种。复眼发达，口器为舐吮式、刺吸式，亦有退化者。它们是高度特化的昆虫，形态、生活习性变化极大。成虫多在白天活动，取食花蜜、植物或动物伤口外流的汁液、腐败的动植物。最常见的一种fly就是家蝇，它们多聚于粪堆和垃圾周围。雌蝇产卵，卵孵化为白色幼虫(即蛆)，滋生于污物中。数日后蛆化为蛹，

使我的血流在离耶  
和华远的地方。以  
色列王出来是寻找  
一个虻蚤，如同人  
在山上猎取一个鹞  
鸠一般。



经文出处：

诗 78:45

他叫苍蝇成群  
落在他们当中，喂

尽他们，又叫青蛙灭了他们。

#### 赛 7:18

那时，耶和華要发嘶声，使埃及江河源头的苍蝇和亚述地的蜂子飞来。

#### 传 10:1

死苍蝇，使作香的膏油发出恶臭。这样，一点愚昧也能败坏智慧和尊荣。

#### 经文出处：

#### 太 23:37

耶路撒冷啊，耶路撒冷啊，你常杀害先知，又用石头打死那奉遣到你这里来的人。我多次愿意聚集你的儿

又数日羽化成蝇，夏季约 12 天即可繁殖一代，一只家蝇一年可繁殖 20 代。马蝇刺吸牲畜血液，传染疾病。

经意：《诗篇》78 篇 45 节回顾出埃及记八章的“蝇灾”，这些蝇与尼罗河有关，尼罗河退水之后含有丰富的有机质，依赖这些有机质生长的可能是口器为舔吮式的苍蝇。在《以赛亚书》中，苍蝇象征了从埃及来的军队。

字源追溯：编织，混杂，a mosquito

对等译字：MIX

一致译字：mixture

钦定本译：swarm, ivers sorts of flies

和合本译：苍蝇

## 30. 禽鸟(Fowl)

属性：禽鸟系指人工饲养以供应肉、蛋或羽毛的禽类，包括鸡、鸭、鹅等鸟类。本字在《新约》中系指家养的鸡。这种家禽属于鸡形目(Galliformes)，鸡形目的禽类包括松鸡、雉、珠鸡等，它们均有翅短圆、趾强而有力的特征，适于地面生活。鸡系源自原鸡 *Gallus gallus*，驯化历史已有 5000 年，旧约时代的鸡显然已被驯化。母鸡兼具肉用和蛋用，公



鸡则为肉用和配种之用。

经意：鸡形目成员能发出洪亮的鸣声，通常在破晓鸣叫，家鸡也不例外。彼得三次不

认主的另一主角就是指这家养、会啼叫的鸡。

字源追溯：a cock or male fowl

对等译字：UN LAYer

一致译字：cock

钦定本译：cock

和合本译：鸡

## 31. 狐(Fox)

属性：狐是食肉目、犬科(Canidae)的哺乳动物。体型较狗小，肉食性，尾大而多毛，几达半体之长。雌狐每年生产一胎，每胎2—12仔。雌狐育幼约两个月，雄狐携猎物回洞喂

女，好像母鸡把小鸡聚集在翅膀底下，只是你们不愿意。

太 26:34

耶稣说：“我实在告诉你，今夜鸡叫以先，你要三次不认我。”

王上 4:23

肥牛十只，草场的牛二十只，羊一百只，还有鹿、羚羊、麋子并肥禽。

相关经文：

可 14:30，路 13:34，22:34，约 13:38。

经文出处：

歌 2:15

要给我们擒拿狐狸，就是毁坏葡萄园的小狐狸，因为我们的葡萄正在开花。〔新娘〕

太 8:20

耶稣说：“狐狸有洞，天空的飞鸟有窝，人子却没有枕头的地方。”

路 13:32

耶稣说：“你们去告诉那个狐狸说：‘今天、明天我赶鬼治病，第三天我的事就成全了。’”

相关经文：

撒 13:17，尼 4:3，哀 5:18，路 13:32。



食雌狐。待幼狐稍长，雌雄均外出觅食喂养幼狐。狐狸的猎物包括鸟类、鼠类、昆虫、两栖类、爬虫类、草、根、浆果、核果，甚至死尸。狐狸为一夫一妻制，雌雄相伴终生，生活于筑在地下的洞穴中。狐狸生存力强，几乎遍布全球。

经意：狐性机敏多疑、善跑、一小时可达30英里，也颇有耐力。狐之视觉、听觉、嗅觉皆很敏锐，经常在葡萄园、无花果树园游走，伺机取食(歌 2:15)。它可能是以色列一带最聪明的动物，即使城邑荒芜，狐狸仍在其中(哀 5:18)，虽然多比雅以为狐狸没有力量(尼 4:3)，但却忽略了狐狸的聪明。在属灵意义上，狐狸代表虚伪、不忠实，例如耶稣称法利赛人为狐狸(路 13:32)。

字源追溯：手掌，挖空，a jackal  
(to hollow out)

对等译字：FOX

一致译字：fox

钦定本译：fox

和合本译：狐狸，野狗

## 32. 蛙(Frog)

**属性：**蛙科(Ranidae)动物，或泛指一切无尾目的两栖类动物。狭义的蛙则指皮肤光滑、善跳跃的两栖纲动物，有别于体肥、有疣的蟾蜍。蛙的幼体(蝌蚪)没有脚，在水中活动，以鳃呼吸，成体长出四肢，在陆上活动，以肺呼吸。成蛙的皮肤亦有呼吸功能，故常维持湿润。蛙是变温动物，体温随外界温度升降而变化，体外受精，卵生，卵通常产于水中或潮湿之处。

**经意：**古埃及人以青蛙状的Hapi神象征尼罗河三角洲，由于蛙在冬天消失，春天归来，因此埃及人也把小绿蛙和复活、重生、繁殖、丰饶等连在一起。但在出埃及记中，邪灵、异端、灾难却以青



**经文出处：**

出 8:2

你若不肯容他们去，我必使青蛙糟蹋你的四境。

诗 105:30

在他们的地上  
以及王宫的内室，

青蛙多多滋生。

启 16:13

我又看见三个污秽的灵，好像青蛙，从龙口、兽口并假先知的口中出来。

相关经文：

出 8:3-13。

经文出处：

利 11:31-38

这些爬物都是与你们不洁净的。在他死了以后，凡摸了的，必不洁净到晚上。其中死了的，掉在什么东西上，这东西就不洁净，无论是木器、衣服、皮子、口袋，不拘是作什么工用的器皿，须要放在水中，必不洁净到晚上，到晚上才洁净了。若有死了掉在瓦器里的，其中

蛙的形式出现，显然，犹太人一直认为蛙是不洁的(启 16:13)。

字源追溯：转，跳，沼泽，a marsh-leaper

对等译字：FROG

一致译字：frog

钦定本译：frog

和合本译：青蛙

### 33. 壁虎(Gecko)

属性：壁虎科(Gekkonidae)的爬行动物，又名守宫，体长不超过40厘米。脚趾强而有力，趾宽而扁，趾下有皮瓣，皮瓣上有数万细毛，毛上又有分岔，使壁虎不但能吸附在壁上而且行走自如。壁虎遇敌或受干扰常以断尾脱身，但尾可再生。多数

壁虎每次

产卵

二

枚，

大多

能发出咯

咯的叫声。壁虎捕食蚊、

蝇等小昆虫，大型壁虎甚至捕

食小鸟、老鼠，故称壁虎。



经意：犹太主妇皆视壁虎为不洁，且极为厌恶。(利 11:31-38 )



### 34. 羊(Goat)

属性：羊是偶蹄目、牛科(Bovidae)、山羊属(Capra)的反刍哺乳动物，与绵羊近缘，体较

不拘有什么，就不洁净，你们要把这瓦器打破了。其中一切可吃的食物，沾水的就不洁净，并且那样器皿中一切可喝的，也必不洁净。其中已死的，若有一点掉在什么对象上，那对象就不洁净，不拘是炉子，是锅台，就要打碎，都不洁净，也必与你们不洁净。但是泉源或是聚水的池子仍是洁净；惟挨了那死的，就不洁净。若是死的，有一点掉在要种的子粒上，子粒仍是洁净；若水已经浇在子粒上，那死的有一点掉在上头，这子粒就与你们不洁净。



**经文出处：**

**书 9:4**

就设诡计，假充使者，拿旧口袋和破裂缝补的旧皮酒袋驮在驴上。

**耶 50:8**

我民哪，你们要从巴比伦中逃走，从迦勒底人之地出去，要像羊前面走的公山羊。

**太 9:17**

也没有人把新酒装在旧皮袋里；若是这样，皮袋就裂开，酒漏出来，连皮袋也坏了。惟独把新酒装在新皮袋里，两样就都保全了。

**相关经文：**

创27:9,16, 利16:10, 民7:87, 申14:5, 亚10:3, 太 25:32-33。

轻，角空心，呈镰刀状，向后弯曲，雌雄皆有角。公山羊通常有须。山羊可能是最早驯化的家畜。从来没有一种家畜要背负像山羊那么重的负担。

经意：羊毛可用来织帐篷，羊皮可制作鞋、水袋等各种皮制品，羊奶和奶酪则是游牧民族自古以来的佳肴(箴27:27)，而羊是洁净的，可以食用(申14:4)。自古以来，山羊不但被人类用来作为食物，而且被拿来献祭。从属灵的角度来看，山羊简直就是祭物的同义字。摩西五经中好几次提到用山羊献祭或为活人赎罪(利4:28-32)。在圣经中记载的山羊分为驯化和野生的山羊。野山羊象征野地中的驯良和自由，而驯化的家羊则象征谦卑、牺牲的仆人。绵羊和山羊常被混在一起吃草，但是山羊却不像绵羊温驯。因此圣经中常将个性独立、固执的山羊比喻为没有责任感的领导者。

字源追溯： 办理整齐， prepared, leaders of the people

对等译字： EQUIP

一致译字： he goat

钦定本译： goat, ram

和合本译： 公山羊， 山羊， 公羊， 首领

## 35. 蚂蚱(Grasshopper)=蝗虫(Locust)

**属性** 直翅目(Orthoptera)蝗科(Acrididae)昆虫。口器为咀嚼式，触角很短，翅两对。前翅短而稍厚，称之为翅覆；后翅膜状，用以飞行。它们是不完全变态的昆虫，亦即幼体(称为若虫)和成虫的习性与形态相似，经多次蜕皮渐变为成虫。所有的蝗虫都是蚱



蚱(中文圣经上亦称蚂蚱)，但是蚱蚱却不一定是蝗虫。过去将单独生活的蚱蚱与群聚的蝗虫分为两种，今天知道它们不过是发育形态不同而已。

**经意**：蝗虫主要分布在亚热带和热带地区。全球共计七种，其中以《圣经》中提到的沙漠蝗虫(desert locust, *Schistocerca gregaria*)分布最广，为害最大。已知沙漠蝗虫有4个族群，每年5—6月四个族群的沙漠蝗虫分别集结，以百万计飞向非洲中部的云雨交会区。迁移途中蝗虫将地面所有的植物啃噬殆尽。抵达云雨交会区的蝗虫才会性成熟，它们交配后，将卵产于潮湿的土壤中。每只雌蝗虫产

**经文出处：**

民 13:33

我们在那里看见亚纳族人，就是伟人；他们是伟人的后裔。据我们看，自己就如蚱蚱一样；据他们看，我们也是如此。

利 11:22

其中有蝗虫、蚂蚱、蟋蟀与其类；蚱蚱与其类；这些你们都可以吃。

太 3:4

这约翰身穿骆驼毛的衣服，腰束皮带，吃的是蝗虫、野蜜。

**相关经文：**

出 10:4-19，启 9:1-5。

卵囊1至6只，每只囊含卵28至146个，15至43天之内卵孵为若虫。许多的人(包括犹太人都吃蝗虫这一类的昆虫，例如《马太福音》3章4节提到施洗约翰吃的是蝗虫、野蜜。

字源追溯：增多，a locust (from its rapid increase)

对等译字：MANY

一致译字：locust

钦定本译：locust, grasshopper

和合本译：蝗虫

## 36. 野兔(Hare)

经文出处：

利 11:6

兔子——因为倒嚼不分蹄，就与你们不洁净。

申 14:7

属性：兔形目(Lagomorpha)、兔科(Leporidae)的哺乳动物，栖息于森林、草原、冻原、沙漠、农田和山区，取食草本植物枝芽和树皮，适应力强。野兔的繁殖快速，每年可产4胎，每胎2—8仔。雌兔花在育幼的时间不多。野兔是许多动物的猎食物件，如草原狼等。野

兔靠着敏锐的感觉察觉来敌，或静止不动，或快速跳开。野兔有强壮的后腿奔跳时速可达64公里，一跃可达3米。野兔粗略咽下的食物不能立刻被胃壁细胞吸收，必须吐到口腔，重新



细嚼一次，因此兔虽非反刍动物却有反刍特性。

**经意：**《圣经》指出野兔的蹄未分开是不洁净的动物，表示它不可食用，但希伯来人的邻居阿拉伯人却喜欢捕猎野兔当作食物。

字源追溯：the hare, of uncert. der.

对等译字：NIP PRODUCE

一致译字：hare

钦定本译：hare

和合本译：兔子

## 37. 鹰(Hawk)

**属性：**小型至中型昼行猛禽，尤指鹰属 *Accipiter* 的种类，包括苍鹰和雀鹰，hawk 一词也用来称呼其它鹰科(Accipitridae)鸟类(如鸢、鸱)和属于隼科(Falconidae)的鸟类。鹰捕食小型哺乳类、爬虫类和昆虫，但因偶尔取食家禽和小型鸟类，使人对鹰的印象不佳。事实上，鹰是重要的捕食者，在维持生态平衡上很有贡献。

**经意：**鹰具有那锐利的视觉，不但可以看见在远处所设的补鸟网，也可看见地上老鼠、昆虫等。鹰掠食快速精准，用它强而有力的爪

但那些倒嚼或是分蹄之中不可吃的乃是骆驼、兔子、沙番——因为是倒嚼不分蹄，就与你们不洁净。



**经文出处：**

箴 1:17

好像飞鸟，网罗设在眼前仍不躲避。

利 11:16

鸵鸟、夜鹰、

鱼鹰、鹰与其类。

相关经文：

申 14:15。

经文出处：

利 11:19

鹤、鹭鸶与其类；戴鸕与蝙蝠。

申 14:18

鹤、鹭鸶与其类；戴鸕与蝙蝠。

子，抓住它的猎物，然后全部吃下。可能由于鹰的捕食特性，甚至食尸的行为，故被列为不洁的动物，犹太人禁止食用。

字源追溯：遮盖，an edge or extremity

对等译字：WING

一致译字：hem ray

钦定本译：wing, skirt

和合本译：翅膀，衣襟，羽，缝子，极

## 38. 鹭鸶(Heron)

属性：鹤形目

(Ciconiiformes)

鹭科(Ardeidae)

的长腿涉禽，其中

包括数种白

鹭(egret)。鹭鸶

遍布全球，它们

喙长而直，尖端

锐利，常在池塘、沼泽、湿地的浅水中觅食虫、鱼、蛙等的小动物。取食时站立不动或漫步，弯曲呈S状的颈项可以随时伸出捕捉

猎物。飞翔时缩头伸腿。它们常群集在水边树林中营巢，甚为壮观。今天在以色列仍然

可以见到的鹭鸶，包括：苍鹭、夜鹭、黄地鹭

(*Squacco heron*)、大白鹭和小白鹭。



**经意：**《圣经》中只有在《利未记》及《申命记》中提到它们是不洁净的动物。

**字源追溯：**发怒, an unclean bird (from its irascibility)

**对等译字：**NOSE

**一致译字：**heron

**钦定本译：**heron

**和合本译：**鹭鸶

## 39. 戴胜(Hoopoe)

**属性：**今名戴胜，佛法僧目(Coraciiformes)、戴胜科(Upupidae)的鸟类。全世界仅有一种(即 *Upupa epops*)，中国台湾亦可见到。戴胜喙细长，下弯，冠羽和翅均有似斑马之纹路，可以和环境融合，不易被捕食者发现。分布于非洲及欧亚洲的中南部。主要栖息于农耕地、草原或开阔地，捕食昆虫、蚯蚓。飞行时，振翅缓慢，呈波浪形。叫声为轻柔的“呼-波”声，故以此为名(指英文)。

**经意：**在《旧约》中，戴胜被视为不洁净的鸟类。在今日的圣地，仍常见它们的踪迹。

**字源追溯：**捣, the hoopoe or else the

**经文出处：**

利 11:19

鹤、鹭鸶与其类；戴胜与蝙蝠。

申 14:18

鹤、鹭鸶与其类；戴胜与蝙蝠。



grouse

对等译字: HOOPOE

一致译字: hoopoe

钦定本译: lapwing

和合本译: 戴雉

## 40. 胡蜂(Hornet)



属性: 蜂(wasp)和虎头蜂(hornet)的希伯来文都是 *tsirah*。蜂泛指蜜蜂(bees)和蚂蚁以外的膜翅目(Hymenoptera)

昆虫。虎头蜂则是膜翅目、胡蜂科(Vespidae)中的一属(*Vespa* spp.)，亦称

黄蜂或大黄蜂。虎头蜂是完全社会化的昆

虫。主要由后蜂和工蜂组成，两者皆为雌性。

后蜂专司产卵，其它如筑巢、打扫、觅食、取

水、育幼、防卫等一切内外杂务皆由工蜂负

责。每年入秋后才有雄蜂出现，主要为交配

之用。雌蜂腹部末端均有防御用的螫(sting)，

但后蜂除了建巢初期以外，几乎不用螫。虎

头蜂的活动以巢为中心，蜂巢由纸浆构成，外

有壳，巢脾多层，每层由密集的六角形蜂室

所组成，巢只用一年，巢中个体依种类不同

从数百到数千，甚至有上万者。虎头蜂捕食

大量的毛毛虫，在维持生态平衡上扮演重要

角色。

经文出处:

出 23:28

我要打发黄蜂  
飞在你前面，把希  
未人、迦南人、赫  
人撵出去。

申 7:20

并且耶和华——  
你上帝必打发黄蜂飞  
到它们中间，直到那  
剩下而藏躲的人从  
你面前灭亡。

经意：中东地区的虎头蜂只有一种，即东方虎头蜂(*Vespa orientalis*)。这种蜂会捕食蜜蜂、破坏水果、蜇伤人畜，常被当成害虫。圣经是这种昆虫最早的文字记载之一。

字源追溯：鞭笞，a wasp (as stinging)

对等译字：HORNET

一致译字：hornet

钦定本译：hornet

和合本译：黄蜂

## 41. 马(Horse)

属性：奇蹄目(*Perissodactyla*)、马科(*Equidae*)、马属(*Equus spp.*)的哺乳动物。早在4000年前，亚洲的游牧民族已经驯化了马，以之做工、坐骑、拉拽战车或取其乳饮用，其后养马之风才逐渐传到欧洲以致美洲。马的



书 24:12

我打发黄蜂飞在你们面前，将亚摩利人的二王从你们面前撵出，并不是用你们的刀，也不用你们的弓。

经文出处：

创 47:17

于是他们把牲畜赶到约瑟那里，约瑟就拿粮食换了他们的牛、羊、驴、马；那一年因换他们一切的牲畜，就用粮食养活他们。

出 14:9

埃及人追赶他们，法老一切的马匹、车辆、马兵与军兵就在海边上，靠近



比哈希录，对着巴力洗分，在他们安营的地方追上了。

斯 8:10

末底改奉亚哈随鲁王的名写谕旨，用王的戒指盖印，交给骑御马圈快马的驿卒，传到各处。

诗 149:10

他不喜悦马的力大，不喜欢人的腿快。

相关经文：

申 17:16，书 11:4-9，斯 8:14，诗 20:7，诗 33:17，诗 76:6，箴 21:31；箴 26:3，歌 1:9，耶 5:8，耶 8:16，耶 47:3，耶 50:11，启 6:1-8，19:11-16。

经文出处：

箴 30:31

肌肉强壮，善跑，其力与美、神气与速度，均受人类喜爱。马为草食的动物，一年一胎，每胎一仔。马齿不断生长，但亦随年龄增长而磨损，依马齿的磨损状况可以判定年龄。野生马一群3至20只，由一只雄马领导、保护。不过大多数马均已驯化，目前约有200种品系。

经意：希伯来人定居迦南后，为了快速通信与国防之需而开始养马。到了所罗门的时代，以色列成为强权，马的重要性也随之提高(王上 10:26)。《圣经》中的马多指力大、强壮、甚至拯救(斯 8:10)，但《诗篇》和《箴言》也特别指出，要人专心倚靠神，不要倚靠马的强壮。

字源追溯：a horse (as leaping); also a swallow(from its rapid flight)

对等译字：SWIFT

一致译字：horse, swift

钦定本译：horse, crane

和合本译：马，马匹，白鹤，燕子

## 42. 鬣狗(Hound)

属性：详细解释请参阅狗。鬣狗是食肉目哺



乳动物，毛粗硬、颈背间有长鬃，常居山崖和河岸的洞穴中，夜间行动。鬣狗觅食腐尸，其颌劲齿坚，如寻不到腐尸也会袭击羊群或其他小动物。

### 43. 土狼(Hyena)

属性：希伯来文 *Ayit tsavua* (耶 12: 9 )曾误译为鸷鸟，今之学者大多认为此系“贪婪的动物”之意，即条纹鬣狗(striped hyena, *Hyena hyena*)。全世界有三种其貌不扬的鬣狗，它们是食肉目(Carnivora)、鬣狗科(Hyaenidae)的哺乳动物。其中条纹鬣狗较小，白色的毛上有类似斑马的黑色条纹，分布于亚、非地区。条纹鬣狗肩高而有力，背脊呈斜坡状。它们不像其它两种鬣狗成群活动，只在育幼时才聚在一起。条纹鬣狗在夜



猎狗、公山羊，和无人能敌的君王。

经文出处：

赛 13:21-22

只有旷野的走兽卧在那里，咆哮的兽满了房屋。鸵鸟住在那里，野山羊在那里跳舞。豺狼必在它宫中呼号，野狗必在它华美殿内吼叫。巴比伦受罚的时候临近，它的日子必不长久。

耶 12:9

我的产业向我岂如斑点的鸷鸟呢？鸷鸟岂在她四围攻击她呢？你们要去聚集田野的百兽，带来吞吃吧！

撒上 13:18

一队往伯·和  
峇去，一队往洗波  
音谷对面的地境向  
旷野去。

相关经文：  
尼 11:34。



经文出处：  
士 15:4

于是参孙去捉  
了三百只狐狸〔或

间出没，奔跑不快，故主要以食死尸维生，偶尔也会捕食小型哺乳类，或吃水果、昆虫，它们也不像另一种非洲常见的斑点鬣狗那样怪叫作为沟通。它们见到人类，往往走避。

经意：《圣经》中的“旷野的走兽”、“咆哮的兽”都可能是指土狼而言，因为以色列人看过土狼在坟墓中挖掘，取食尸体，误认土狼会捕食羊群，而且会怪声叫诱人，将人吞噬。而《撒母耳记》上13章18节中提到的地点“洗波音”之原意亦为为土狼。以色列人之所以讨厌并认为土狼是不洁净的动物，主要是因为土狼会取食腐肉作为食物的缘故。

字源追溯：哀哉，a howler or lonesome  
wild animal

对等译字：uproar LXX

一致译字：uproar

钦定本译：doleful creature

和合本译：咆哮的兽

## 44. 胡狼(Jackal)

属性：希伯来文 *tan* 系胡狼之意。胡狼为食肉目、犬科(Canidae)、犬属(Canis)的哺乳动物。群居、夜出觅食、食腐肉(大型走兽吃剩的碎屑)，但亦会共同合作，捕捉并分享猎物。

夜间嚎噪，常在废墟中居住(耶 49:33)。奔跑甚速，每小时可达33英里。圣经中的胡狼(或译为“龙”、“野狗”)指的应是亚洲胡狼(Syrian jackal, *Canis aureus syriaca*)，这种胡狼在中东相当普遍，不过其数量因狂犬病流行而大幅减少。

经意：《圣经》中可能有将胡狼误认为狐狸的情形。例如：参孙抓到300只狐狸(士 15:4)，事实上狐狸是独居的动物，要抓300只狐狸相当困难，抓300只群居的胡狼较为可能。圣经中的胡狼寓示毁坏，例如先知耶利米预言犹大将遭巴比伦的掳掠，城池荒凉为“胡狼之窝”(耶 10:22，和合译本为“野狗的住处”)。

字源追溯：海怪，龙(海怪，胡狼)，

a marine or land monster

对等译字：MONSTER

一致译字：monster, jackals

钦定本译：dragons

和合本译：野狗，大鱼，蛇，大蛇，鳄鱼

## 45. 蚂蟥(Leech)

属性：蚂蟥又称水蛭或陆蛭，是环节动物门(Annelida)蛭纲(Hirudinea)的动物，约300种。前后各一个吸盘，体节数34。体长因种

译：野狗]，将狐狸尾巴一对一对地捆上，将火把捆在两条尾巴中间。

### 赛 34:13

以东的宫殿要长荆棘，保障要长蒺藜和刺草；要作野狗的住处，鸵鸟的居所。

### 弥 1:8

先知说：“因此我必大声哀嚎赤脚露体而行，又要呼号如野狗，哀鸣如鸵鸟。”

### 相关经文：

伯 30:29，诗 9:13，赛 13:22，耶 10:22，耶 49:33。

### 经文出处：

#### 箴 30:15

蚂蟥有两个女

儿，常说：给呀，给呀！有三样不知足的，连不说“够的”共有四样。



而异，分布于淡水或陆地。水蛭吸食鱼类、两栖类、鸟类、兽类的血液，陆蛭只吸食哺乳动物的血液，常以后吸盘固着于潮湿植被上，身体向前伸，伺机黏上经过的动物。前吸盘有三枚锐齿，用以切开宿主的皮肤。由于唾液中有麻醉伤口、扩张血管和抗凝血的物质，故宿主不会感到被附身，有些蚂蟥也因此特性作为医疗之用。一只水蛭可吸食与体重相同的血液，然后便可15个月不吃不喝。

经意：《圣经》唯一提到的是在《箴言》30章15节，用以形容不知足的人。

字源追溯：吸，the leach

(NIV leech, KJV leach)

对等译字：LEECH

一致译字：leech

钦定本译：horse-leach

和合本译：蚂蚁

## 46. 豹(Leopard)

经文出处：

赛11:6

豺狼必与绵羊  
羔同居，豹子与山  
羊羔同卧，少壮狮

属性：食肉目(Carnivora)、猫科(Felidae)的哺乳动物，体重30—80公斤，猎捕羚羊、鹿、鼠、鸟、猴和鱼等动物，见于非洲、中东和亚洲部分地区的森林、草原、平原和山区。体形匀称，于平地善跑(哈1:8)，在林间善跃，动



作雄健优美。觅食时花长时间窥伺，黄底黑斑（耶 13:23）的豹皮有迷彩效果，有助于它蹑手蹑脚地接近猎物而不被发现，然后进行攻击。

经意：但以理和约翰都曾在异象里看到豹，它象征的乃是世俗权柄（但 7:6；启 13:2）。圣经中的豹也有可能是猎豹（cheetah），一种全世界奔跑速度最快的动物。而在《以赛亚书》11章 6 节所提到的豹羊同卧则是指和平的国度来临时的景象。

字源追溯：点，to spot or stain as if by dripping

对等译字：LEOPARD

一致译字：leopard

钦定本译：leopard

和合本译：豹子，豹

子与牛犊并肥畜同群；小孩子要牵引它们。

耶 5:6

因此，林中的狮子必害死他们，晚上〔或译：野地〕的豺狼必灭绝他们，豹子要在城外窥伺他们，凡出城的必被撕碎；因为他们的罪过极多，背道的事也加增了。

启 13:2

我所看见的兽，形状像豹，脚像熊的脚，口像狮子的口。那龙将自己的能力、座位和大权柄都给了它。

相关经文：

但 7:6。

经文出处：

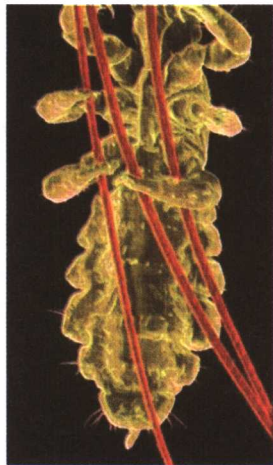
出 8:16-18

耶和華吩咐摩西說：“你對亞倫說：‘伸出你的杖擊打地上的塵土，使塵土在埃及遍地變作虱子〔或譯：虻蚤；下同〕。’”

他們就這樣行。亞倫伸杖擊打地上的塵土，就在人身上和牲畜身上有了虱子；埃及遍地的塵土都變成虱子了。行法術的也用邪術要生出虱子來，却是不能。于是在人身上和牲畜身上都有了虱子。

## 47. 虱(Lice)

属性：虱目(Anoplura)的昆虫。虱的体形小而柔软，眼不发达，甚或消失。具刺吸式口器，足为攀缘式，无翅，寄生在哺乳动物(海狮、海狗、猪、牛、羊)体上。自卵孵化至成虫性成熟，仅一个月左右。已知的种类约有500种，其中仅人虱 (*Pediculus humanus*) 与阴虱 (*P. pubis*) 寄生于人体，吸食血液。人虱因环境不同分为头虱与体虱两个变种，头虱寄生在头上，体虱则栖于人体或衣物上。人虱吸血处，呈细斑点，奇痒无比，导致失眠及精神不振。人虱亦传染伤寒等多种流行传染疾病。阴虱寄生在阴毛及腋毛上，亦有传病能力。



经意：希伯来文的 kên 在此虽译为虱，同一个字在《诗篇》105 篇 31 节中则译为“蠓虫”。蠓虫现名为蚋(gnat)，是双翅目(Diptera)昆虫，它们善飞，与不能飞的虱子

极不相同，唯虱与蚋均能叮人。

字源追溯：发出，系牢，a gnat, from  
infixing its sting

对等译字：LOUSE

一致译字：louse

钦定本译：lice, manner

和合本译：虱子，蠓虫

## 48. 狮(Lion)

属性：号称“百兽之王”的狮子(Panthera leo)是食肉目(Carnivora)、猫科(Felidae)的哺乳动物，黄褐色，体重120—190公斤。捕食羚羊、水牛、斑马和小型动物，分布于非洲的草原、森林和印度西部的一片森林中。狮子有群居性，每群多达25只，包括数只雄狮、



雌狮和幼狮。狮群中的雌狮均有血缘关系。狮群通常合作在傍晚出击围猎，

经文出处：

创 49:9

犹大是个小狮子。我儿啊，你抓了食便上去；你屈下身去，卧如公狮，蹲如母狮，谁敢惹你？

何 5:14

我必向以法莲如狮子，向犹大家如少壮狮子。我必撕裂而去，我要夺去，无人搭救。

启 5:5

长老中有一位



对我说：“不要哭！  
看哪，犹大支派中的狮子，大卫的根，他已得胜，能以展开那书卷，揭开那七印。”

#### 相关经文：

士14:5-6, 撒上17:34-37, 赛9:6-7, 赛29:1, 赛11:1-9, 耶49:19, 结19:1-9, 珥3:16。

但也可能单独出猎。食物充足时狮群均分猎物，否则幼狮就得挨饿。狮以吼声彼此沟通，幼狮成长的过程中，由嬉戏中学习狩猎技巧和社会关系。

经意：“万兽之王”描述了宇宙之主的特性。象征权柄、凶猛力量的狮子也代表犹大（创49:9）。犹大这只小狮子日后逐渐壮大，成为全人类的王（启5:5）。狮子经历得胜（民23:24），但也尝到挫败（结19:9）。使徒约翰看到上帝宝座前的狮子（启4:4），保罗却把狮子比喻为罗马恐怖的逼迫（提后4:17），彼得则视狮子为邪恶的代表（彼前5:8）。更有趣的是，威武、严峻的狮子和柔弱、牺牲的羔羊竟都表达了基督的属性（赛11:6-7, 启5:5）。

字源追溯：摘取 a lion (to pluck, in the sense of violence)

对等译字：NIP

一致译字：lion

钦定本译：lion, pierce

和合本译：狮子，公狮，死狮，狮，壮狮

## 49. 蜥蜴(Lizard)

属性：爬虫纲蜥蜴亚目(Sauria)爬虫类的总称，有鳞亚纲的动物，体表覆有鳞片或盾片，



一般有四只脚，故又名“四脚蛇”，包括壁虎、草蜥、石龙子和四肢退化的蛇蜥。蜥蜴在陆地生活，以昆虫为食，卵生或卵胎生，有羊膜。体内无体温调节机制，故需靠外界温度或热源改变体温，也就是所谓的变温动物。蜥蜴能生活在贫瘠干热地区，近东的阿拉伯沙漠，西奈半岛和犹太旷野相当普遍。

**经意：**蜥蜴在《圣经》中被列为不洁净的动物，故不可当作食物。

**字源追溯：** a palanquin or canopy; also a species of lizard, to establish

**对等译字：** STATION

**一致译字：** coach, lizard

**钦定本译：** covered, tortoise

**和合本译：** 蜥蜴，篷子，轿

## 50. 田鼠( Mole, 又称鼹鼠)

**属性：**圣经中田鼠之希伯来原文系指在土中掘洞之鼠，英文有译为mole者。Mole中文为鼹鼠，鼹鼠并非一般鼠类所属之啮齿目(Rodentia)，而是食虫目(Insectivore)、鼹鼠科(Talpidae)的哺乳动物，它们有一对善掘

**经文出处：**

利 11:29-30

地上爬物与你们不洁净的，乃是这些：鼯鼠、鼯鼠、蜥蜴与其类；壁虎、龙子、守宫、蛇医、蚯蚓。



经文出处：

赛 2:20

到那日，人必将为拜而造的金偶像、银偶像抛给田鼠和蝙蝠。

经文出处：

王上 10:22

因为王有他施船只与希兰的船只一同航海，三年一次，装载金银、象牙、猿猴、孔雀回来。

代下 9:21

因为王的船只与希兰的仆人一同往他施去；他施船

之前足，适于在土中钻洞，偶尔从土中隧道开口于地表，形成土堆。

经意：《以赛亚书》二章20节是指人将偶像抛进鼠洞和蝙蝠洞去，其实在土中打洞的老鼠种类甚多，因此无法确定究系何种。

字源追溯：挖，同洞(a hole)

对等译字：FRUIT

一致译字：rats

钦定本译：moles

和合本译：田鼠

## 51. 猴(Monkey)

属性：灵长目、猕猴科(Cercopithecidae)的哺乳动物，参见猿猴。巴勒斯坦当地并不产猴，所以在所罗门王时代的猴，都是从其他地方引进的，同时所引进的还有猿及象牙等，进口地远至



印度、非洲及埃及。

字源追溯: a monkey

对等译字: APE

一致译字: ape

钦定本译: ape

和合本译: 猿猴

## 52. 蛾(Moth)

**属性:** 鳞翅目(Lepidoptera)凤蝶总科(Papilioidea)以外的昆虫,全世界蛾类有数万种,蛾与蝶同属

鳞翅目,唯蛾一般为夜行性,少数在昼间活动;体形较蝶粗壮,静止时翅向两侧

平展。大多数的蛾为植食性,幼虫以叶、花、果、种子、木材为食,因此具有经济重要性。有些蛾类(如衣蛾)每年5月或6月傍晚潜入人的居室产卵,产卵于毛皮或毛纤维物上,一周之后幼虫孵化,取食动物毛皮、丝或羽毛。

**经意:**《圣经》中有数度提到蛾,都与蛀蚀朽坏有关,大概是以此表示所有世上一切的东西都难免毁坏殆尽、无法长存。



只三年一次装载金、银、象牙、猿猴、孔雀回来。

**经文出处:**

伯 4:19

何况那住在土房、根基在尘土里,被蠹虫所毁坏的人呢?

何 5:12

我使以法莲如虫蛀之物,使犹大家如朽烂之木。

太 6:19

不要为自己积攒财宝在地上,地上有虫子咬,能锈坏,也有贼挖窟窿来偷。

**相关经文：**

伯 13:28, 伯 27:18,  
箴 39:11, 赛 50:9, 赛  
51:8, 路 12:33。

字源追溯：干瘪，a moth

对等译字：DO

一致译字：moth

钦定本译：moth

和合本译：虫，蛀虫，蠹虫

**经文出处：**

利 11:29

地上爬物与你们不洁净的乃是这些：鼯鼠、鼯鼠、蜥蜴与其类。

撒上 6:11

把耶和华的约柜和装金老鼠并金痔疮像的匣子都放在车上。

赛 66:17

那些分别为圣、洁净自己的，进入园内跟在其中一个人的后头，吃猪肉和仓鼠并可憎之物，他们必一同

## 53. 鼠(Mouse)

**属性：**鼠(或鼯鼠)的希伯来原文并未指明是小鼠(mouse)，还是大鼠(rat)。小鼠和大鼠并非动物学的分类法，两者包括数科啮齿目的哺乳动物。它们大多昼伏夜出，善攀爬和游泳。小鼠体形较小，无论沙漠、高山、森林各种栖息环境都有它们的踪迹，植物的种子、根、叶、茎、昆虫甚至人类的粮食，几乎无所不吃。繁殖力强，出生3个月即性成熟，可以交配，妊娠期3周，每胎产仔多达12只。小鼠的体形虽然小，但却具有破坏性，在古时常常造成对谷类作物的破坏。它们也会传播斑疹伤寒

和鼠疫。不过，小鼠也是鼯鼠、猫、鹰等的主要猎物，故



具生态重要性。大鼠体形较大，尾相对较长，适应力、繁殖力俱强，可传播20种以上的疾病。

**经意：**在圣地已发现大约四十种的鼠类，它们包括有鼯鼠、大鼠、跳鼠及仓鼠(hamster)等等。阿拉伯人吃仓鼠，但希伯来人认为啮齿类的动物都不洁净，所以不食用。

**字源追溯：**a mouse (as nibbling)

**对等译字：**RODENT

**和合本译：**老鼠，鼯鼠，仓鼠

## 54. 骡(Mule)

详细说明请参见驴。

**属性：**骡是公驴和母马杂交的子代，高度、皮毛、颈、臀与马相似，头部、耳、四肢、蹄则与驴相似，无生殖能力。骡的食量不大，吃苦耐劳，步伐稳定，灵活高大，抗病力强，寿命也长，载人驮物俱佳，尤适于干热多山地区。

## 55. 夜鹰(Nighthawk, Nightjar)

**属性：**夜鹰属于夜鹰目(Camprimulgiformes)、

灭绝。这是耶和华说的。

**相关经文：**

撒下6:4-5,18。





夜鹰科(Camprimulgidae)的猛禽，嘴短、头大、颈短、脚短、翼尾皆长。羽色似枯叶，有保护作用。白昼静伏地面或栖于枝上休息，夜间活动，捕食昆虫。筑巢于地面。

经意：在旧约圣经中将这种鸟归属于不洁净的动物中，可能因为夜鹰是捕食

经文出处：

利 11:16

鸵鸟、夜鹰、  
鱼鹰、鹰与其类。

申 14:15

鸵鸟、夜鹰、  
鱼鹰、鹰与其类。

习性的缘故。

字源追溯：强暴 (an owl , a species of unclean bird)

对等译字：WRONG

一致译字：screech owl

钦定本译：night hawk

和合本译：夜鹰

## 56. 鱼鹰(Osprey)

经文出处：

利 11:13

雀鸟中你们当以为可憎、不可吃的乃是：雕、狗头雕、红头雕。

利 11:16

鸵鸟、夜鹰、

属性：鱼鹰(Pandion haliaetus)为鹰形目(Falconiformes)、鹫鹰科(Accipitridae)的大型昼行性猛禽，身长50—60厘米，雌鹰比雄鹰大，分布全球。鱼鹰常在湖泊河流和海滨上空盘旋，伺



机俯冲入水以利爪捕捉鱼类，然后带到树枝或巢中取食。巢由枝条搭建，于树上、高处或悬崖，大而简陋，每巢产卵2—4枚，孵化期约5周。

经意：鱼鹰出现在《圣经》里也是被归类在不洁净的鸟类中。鱼鹰生物学上称为鸢。

字源追溯：能力，有力，the sea-eagle

对等译字：EAGLE

钦定本译：ospray

和合本译：红头雕

## 57. 鸵鸟(Ostrich)

属性：鸵鸟(*Struthio camelus*)隶属于鸵鸟目(Struthioniformes)、鸵鸟科(struthionidae)，是现存最大的鸟类，不会飞翔，生活于非洲的沙漠、半沙漠和草原等开阔地。雄鸟高达2.5米，颈长约占体高的一半，重150公斤，雌鸟稍小。鸵鸟常以5至50只行群体生活，取食植物的茎、叶、花和种子，偶尔也吃动物。鸵鸟在沙地上奔跑的时速可达48公里，比马奔的速度更快，足以逃避敌人，必要时还可以强而有力的脚踢敌人。

经意：约伯认为鸵鸟太笨，不像其他的鸟类

鱼鹰、鹰与其类。

申 14:12

不可吃的乃是雕、狗头雕、红头雕。



经文出处：

伯 39:13-18

鸵鸟的翅膀欢



然扇展，岂是显慈爱的翎毛和羽毛吗？因它把蛋留在地上，在尘土中使得温暖；却想不到被脚踹碎，或被野兽践踏。它忍心待雏，似乎不是自己的；虽然徒受劳苦，也不为雏惧怕；因为神使它没有智慧，也未将悟性赐给它。它几时挺身展开翅膀，就嗤笑马和骑马的人。

经文出处：

诗 102:6

我如同旷野的鹞鹞；我好像荒场的鴞鸟。

赛 34:14

旷野的走兽要和豺狼相遇；野山

筑巢孵蛋，只能在沙地孵卵。事实上，要一只重达150公斤的鸟在沙漠找到筑巢之处，的确有点强人所难。约伯可能在黄昏见到在烈日下孵了一整天、起身扇翅的雌鸟，而这些每颗重1.3公斤左右的蛋也暂时暴露在外，直到雄鸟接手为止。雄鸟竟夜孵蛋至翌日，再由雌鸟轮流孵蛋。约伯、耶利米、以赛亚等人观察过的鸵鸟，咸信是过去分布在叙利亚和阿拉伯的叙利亚鸵鸟 (*S. camelus syriacus*)，已于二次世界大战期间灭绝。

字源追溯：欢呼，an ostrich

对等译字：JUBILATE

一致译字：jubilations

钦定本译：goodly

和合本译：鸵鸟

## 58. 鸱(Owl)

属性：鸱为鸱形目(Strigiformes)、鸱鸺科(Strigidae)的猛禽，有深浅不同的褐色羽毛，具有隐匿的保护作用。《圣经》提到的鸱可能是灰林鸱 (*Strix butleri*)。灰林鸱分布于尼罗河以东至阿拉伯，白昼羽衣紧贴，正羽高耸，眼半闭，与沙漠背景融为一体。夜间活动可能捕食昆虫、鸟类和小型哺乳动物，飞行时寂静无声。目前已属稀有。

经意：《圣经》中将鸱列为不洁净之物，也常将鸱与荒凉、荒芜的景况连在一起。《以赛亚书》13章21节及34章14节所提到夜间的怪物，可能是指鸱而言。

(注：scops owl可参见鸱鸺。)



字源追溯：a cup, also some unclean bird

对等译字：COVER

一致译字：cup, little owl

钦定译字：cup, owl

和合本译：杯，鸱鸟

## 59. 鹧鸪(Partridge, 一般称为山鹑)

属性：鸡形目(Galliformes)、雉科(Phasianidae)的鸟类，鹧鸪(Sand partridge, *Ammoperdix heyi*)分布局限于尼罗河以东、西奈半岛和以色列的沙漠地区以及阿拉伯沿海一带。它们通常成群活动，每群10到20只，取食嫩芽、种子和昆虫。雨季一到，整群就

羊要与伴偶对叫。夜间的怪物必在那里栖身，自找安歇之处。

耶 50:39

所以旷野的走兽和豺狼必住在那里，鸵鸟也住在其中，永无人烟，世世代代无人居住。

相关经文：

利 11:16-17，赛 13:21，弥 1:8。

经文出处：

撒 上 26:20

现在求王不要使我的血流在离耶和华远的地方。以色列王出来是寻找

一个蛇蚤，如同人在山上猎取一个鹧鸪一般。

赛 34:15

箭蛇要在那里做窝，下蛋，抱蛋，生子，聚子在其影下；鹧鸪各与伴侣聚集在那里。

耶 17:11

那不按正道得财的，好像鹧鸪抱不是自己下的蛋；到了中年，那财都必离开他，他终久成为愚顽人。

经文出处：

王上 10:22

因为王有他施

分散为成双成对的鸟，接着雄鸟在枝梢或高处鸣唱求偶，然后雌雄交配产卵。这种鹧鸪羽色



淡，与沙漠背景溶为一体，具有保护作用。

经意：鹧鸪早期是人们喜爱的猎禽，犹太人认为它们是洁净可以食用的。当危险来临时，它们会躲在洞穴或松动的石头中，或疾飞至树上。大卫逃离扫罗的追杀时，将自己喻为一只弱小的鹧鸪(这也显示犹太人对鹧鸪的看法)，正面对外界强大的威胁。

字源追溯：an arrow-snake

对等译字：SCOPS OWL

一致译字：scops owl

钦定本译：great owl

和合本译：箭蛇

## 60. 孔雀(Peacock)

属性：孔雀是鸡形目(Galliformes)、雉科(Phasianidae)孔雀属(*Pavo*)的鸟类，孔雀只有两种，生活在亚洲热带落叶林中，取食植物

的种子、浆果、茎叶和昆虫等小动物。雄孔雀有光彩夺目的长尾，几为体长的一倍。雌鸟的颜色平淡无奇，也没有长尾。雄鸟求偶时竖起长尾和覆羽，抖动开展如扇的羽毛四处走动，此即所谓的“孔雀开屏”，炫耀的雄鸟同时发出咯咯的叫声，吸引雌鸟。一只雄鸟通常会引来数只雌鸟，并与之逐一交配，然后每只雌鸟独自在植被下筑巢繁殖。

**经意：**《圣经》中的孔雀可能是原产印度的蓝孔雀(Pavo cristanus)。所罗门王自俄斐(Ophir)进口许多东西，有人认为以生产象牙、宝石、孔雀等珍品的俄斐，应是指印度西南沿岸的一个地区。

对等译字：PEACOCK  
字源追溯：a peacock  
一致译字：peacocks  
钦定本译：peacocks  
和合本译：孔雀

## 61. 鹈鹕(Pelican)

**属性：**鹈鹕是鹈形目(Pelecaniformes)、鹈鹕科(Pelecanidae)的大型水禽。《圣经》提到的鹈鹕应是欧洲白鹈鹕 (*Pelecanus onocrotalus*)，这种鸟的喙下有弹性喉囊。鹈

船只与希兰的船只一同航海，三年一次，装载金银、象牙、猿猴、孔雀回来。

代下 9:21

因为王的船只与希兰的仆人一同往他施去，他施船只三年一次装载金、银、象牙、猿猴、孔雀回来。



**经文出处：**

诗 102:6

我如同旷野的鹈鹕；我好像荒场

的鸕鸟。



鸕在陆地行动笨拙，纵入水中捕食却极灵巧。鸕的育幼行为很有趣：雏鸟饿了便将头伸进母鸕的食道，自行取食母亲提供的“鱼汤”，小鸕三岁才成熟。鸕是秋天最明显的候鸟，远观和鸕很像，体大、在空中成群结队，而且都是白色的；只不过鸕的队伍有一定的形状，鸕却没有。在以色列的户列(Hula)保留区，10月下旬到11月都很容易看到这些过境的鸕。

**经意：**鸕飞翔时非常优雅，却是犹太人眼中不洁的野禽。戴维曾以“旷野的鸕”做为他遭人弃绝的凄凉写照。

字源追溯：呕吐，the pelican

对等译字：STRETCH TOWARD

一致译字：pelican

对等译字：pelican, cormorant

和合本译：鸕

## 62. 箭猪(Porcupine)

**经文出处：**

赛 14:23

我必使巴比伦  
为箭猪所得，又变  
为水池；我要用灭

**属性：**箭猪是啮齿目(Rodentia)、豪猪科(Hystricidae)的哺乳动物。这种大型鼠类栖居于沙漠、森林、草原，迄今在以色列犹不乏见。箭猪的背部、两侧及尾巴上密布长刺，遇敌则将刺竖立作为防御，刺可脱离，扎入敌

方身上，并可再生。箭猪多以山石罅隙为穴，昼伏夜出。欧、亚、非洲的种类多不善爬树，美洲种类则攀爬自如。箭猪取食树皮、叶、

芽、果实等，偶食作物。体重可达27公斤的箭猪每胎产1至4仔，两个月大即可独立生活。

**经意：**先知以赛亚、西番雅都提到一种生活在荒凉的废墟中的动物，指的就是箭猪。箭猪的出现显示那些城池势将变为废墟。

字源追溯：卷在一起，a species of bird

对等译字：HEDGEHOG

一致译字：hedgehog

钦定本译：bittern

和合本译：箭猪



亡的扫帚扫净它。这是万军之耶和華说的。

赛 34:11

鹈鹕、箭猪却要得为业；猫头鹰、

乌鸦要住在其间，耶和華必将空虚的准绳、混沌的线碇拉在其上。

番 2:14

群畜，就是各国〔国：或译类〕的走兽必卧在其中，鹈鹕和箭猪要宿在柱顶上，在窗户内有鸣叫的声音，门坎都必毁坏，香柏木已经露出。

## 63. 麋鹿(Pygarg)= 弓角羚(Addax)

**属性：**弓角羚(Addax nasomaculatus)体形很大，为偶蹄目(Arctiodactyla)、牛科(Bovidae)

**经文出处：**

申 14:5

鹿、羚羊、麂子、野山羊、麋鹿、黄羊、青羊。



马羚亚科(Hippotraginae)、弓角羚属(*Addax*)的哺乳动物,分布于巴勒斯坦的南方和东方。弓角羚的角螺旋扭曲,皮毛灰褐,适应沙漠生活,能够在沙地上疾奔,也能长期耐渴。

经意: Pygarg一字源自希腊文的 *pygargos*, 意为“白臀”。该字之希伯来文为 *dishon*, 表示“跳跃”的意思。由于 *dishon* 是洁净的动物,而它在圣经中却只出现过一次,显示这是一种稀有的白臀、偶蹄、反刍动物。符合这些条件的非弓角羚莫属。弓角羚分布的地区正是《圣经》中的以东一带,亦即西珥子孙底顺族(*Dishon*)的家乡。

字源追溯: 跳跃者(践踏), the leaper

对等译字: SLEEK

一致译字: addax

钦定本译: pygarg

和合本译: 麋鹿

## 64. 鹌鹑(Quail)

属性: 鹌鹑为鸡形目(Galliformes)、雉科(Phasianidae)的鸟类,约130种,可供狩猎。最普遍的鹌鹑是 *Coturnix coturnix*, 它们分布广泛,涵盖印度以西的欧亚大陆和整个非洲,也是鸡形目唯一的迁移鸟类。鹌鹑取食

经文出处:

出 16:13

到了晚上,有鹌鹑飞来,遮满了营;早晨在营四围



地面的种子、浆果以及嫩芽、花、叶、昆虫等。叫声清脆，昼夜都听得到。栖息在开阔地和灌丛边缘，常隐身在草丛和田地，遇警则疾走逃窜，或短距离飞翔。

**经意：**对希伯来人而言，鹌鹑是可食用的鸟类。当摩西带百姓出埃及，百姓因无东西吃大发怨言，摩西遂向上帝祈求，上帝果然以大量的鹌鹑供应百姓食用。

字源追溯: the quail collect

对等译字: QUAIL

一致译字: quail

钦定本译: quail

和合本译: 鹌鹑

## 65. 乌鸦(Raven)

**属性：**乌鸦是雀形目(Passeriformes)、鸦科

的地上有露水。

民 11:32

百姓起来，终日终夜，并次日一整天，捕取鹌鹑；至少的也取了十贺梅珥，为自己摆列在营的四围。

诗 105:40

他们一求，他就使鹌鹑飞来，并用天上的粮食叫他们饱足。

**相关经文：**

民 11:31-34。



## 经文出处：

### 创 8:7

放出一只乌鸦去。那乌鸦飞来飞去，直到地上的水都干了。

### 伯 38:41

乌鸦之雏因无食物飞来飞去，哀告上帝；那时，谁为它预备食物呢？

### 箴 30:17

戏笑父亲、藐视而不听从母亲的，他的眼睛必为谷中的乌鸦啄出来，为鹰雏所吃。

### 歌 5:11

他的头像至精的金子，他的头发厚密全垂，黑如乌鸦。

## 相关经文：

利 11:15，王上 17:4,6，路 12:24。

(Corvidae)的鸟类。圣经中乌鸦的希伯来文 *orev* 泛指所有的鸦科鸟类和其它近缘种类。英文的 raven 则是鸦科、鸦属 (Corvus) 数种喙厚的大型黑鸟，中名渡鸦。鸦科



鸟类遍及全球，巴勒斯坦一带仅有数种，其中以黄颈渡鸦(brown-necked raven)为沙漠中最常见的种类。乌鸦体壮，喙粗短，羽毛光泽，它们的叫声响亮、刺耳，划破长空时令人毛骨悚然，渡鸦为肉食性，它们群聚食腐的特性也让人认为它们不洁。不过它们的群体组织发达，非常聪明，经训练后，甚至可学人“说话”。

经意：在《圣经》中，上帝赋予乌鸦供养(王上 17: 4,6)、行公义(箴 30:17)、毁灭(赛 34:11)的任务。乌鸦是洪水之后第一个出现的动物，它虽然不太可靠，经文中却仍提到它的美丽之处(歌 5:11)。

字源追溯：变为昏暗，a raven

对等译字: MIX

一致译字: raven

对等译字: raven

和合本译: 乌鸦

## 66. 蝎子(Scorpion)

**属性:** 蝎子是最原始的陆生节肢动物(Arthropoda), 属于蜘蛛纲(Arachnida)、蝎目(Scorpiones)。全世界约有1000种蝎子。现生种类体长2—20厘米, 分布于热带、亚热带和暖温带。身体区分为头、胸部和腹部。头胸部有6对附肢, 包括一对捕食用的钳状螯肢和4对步足; 腹部12节, 后5节可弯曲, 末端有螫。螫内有一对毒腺, 腺体内含有神经毒蛋白。蝎子的活动范围小, 行动缓慢, 昼伏于石块、树皮或洞穴中, 夜出捕食昆虫及小型无脊椎动物(包括其它小蝎子), 捕获猎物时以钳撕裂, 必要时才利用螫刺使猎物麻痹, 再将消化液注入猎物体内消化之, 然后吸食猎物液化的组织。

**经意:** 被蝎子螫到时剧痛难忍(启9:3, 5, 10; 王上12:11,



**经文出处:**

申8:15

引你经过那大而可怕的旷野, 那里面有火蛇、蝎子、干旱无水之地。他曾为你使水从坚硬的盘石中流出来,

王上12:14

照着少年人所出的主意对民说: 我父亲使你们负重轭, 我必使你们负更重的轭! 我父亲用鞭子责打你们, 我要用蝎子鞭责打你们!

结2:6

人子啊, 虽有荆棘和蒺藜在你那

里，你又住在蝎子中间，总不要怕他们，也不要怕他们的话；他们虽是悖逆之家，还不要怕他们的话，也不要因他们的脸色惊惶。

相关经文：

路 11:12，启 9:5。



经文出处：

利 11:16

鸵鸟、夜鹰、  
鱼鹰、鹰与其类。

申 14:15

鸵鸟、夜鹰、  
鱼鹰、鹰与其类。

14)，甚至会导致心脏衰竭。蝎子的大小和毒性没有必然的关联。蝎子在黑暗中猎食，又耐沙漠火热的高温，使人想到地狱。在《圣经》中象征仇敌环伺的恶劣处境。

字源追溯：a scorpion (from its sting)

对等译字：SCATTER VENOM

一致译字：scorpion

钦定本译：scorpion

和合本译：蝎子

## 67. 海鸥(Sea gull)

属性：海鸥泛指鸥科(Laridae)、鸥亚科(Larinae)的40余种海鸟。体粗壮，有蹼，喙坚硬，略具钩状。在以色列最常见的鸥是黑头鸥(Larus ridibundus)，头暗色，腿暗红色。它们在欧亚大陆和北美东部繁殖，冬季南迁至非洲的黑头鸥会路过以色列。它们飞行

灵活，经常大声鸣叫，在海岸、河流、湖泊生活，并在垃圾堆上取食或觅食小动物和碎屑。这种《圣经》中列为不洁的鸟也可能是杜鹃。

经意：《圣经》中所提到海鸥，仅将之置于不洁净鸟类之列，亦即这些鸟类不可食用。

字源追溯: 剥皮, the gull

对等译字: ATTENUATE

一致译字: gull

钦定本译: cuckow

和合本译: 鱼鹰

## 68. 海怪(Sea monster)

详细解释请参考“龙”。

经意: 《圣经》中有一些名字是用来描述大型的海中动物, 例如: 海怪、大蛇、龙、大鱼、鲸、巨大海兽等等。以上所提到的并不都是单指同一种动物, 也不能把它们归类在海中生物种类中。而诗篇 148 篇 7 节提到的大鱼, 有人认为是抹香鲸(sperm whale)。

字源追溯: 迷人的毒蛇(看), a fabulous kind of serpent

对等译字: DRAGON

一致译字: dragon

钦定本译: dragon

和合本译: 龙

## 69. 绵羊(Sheep)

属性: 绵羊是偶蹄目(Arctiodactyla)、牛科

经文出处:

诗 148:7

所有在地上的, 大鱼和一切深洋。

启 12:3

天上又现出异象来: 有一条大红龙, 七头十角, 七头上戴着七个冠冕。

## 经文出处：

### 利 3:9

从平安祭中，将火祭献给耶和华，其中的脂油和整肥尾巴都要在靠近脊骨处取下，并要把盖脏的脂油和脏上所有的脂油……

### 申 14:5

可吃的牲畜，就是牛、绵羊、山羊。

### 诗 23:1-5

耶和华是我的牧者，我必不致缺乏。他使我躺卧在青草地上，领我在可安歇的水边。他使我的灵魂苏醒，为自己的名引导我走义路。我虽然行过死荫的幽谷，也不怕遭害，因为你与我同在；你的杖，你的竿，都安慰我。

(Bovidae)、绵羊属(*Ovis*)的哺乳动物，原产于北半球海拔较高处。张开的绵羊蹄有止滑功能，因此野绵羊能轻



捷行动、跳跃于崎岖之地。绵羊体躯较山羊粗壮，其角向外，然后向下、再向上生长。家绵羊可能源自于野绵羊中身材最小的欧洲盘羊(mouflon)。羊角不会每年一换，而是越长越长。角在春夏长得最快，秋季则停止生长，因此形成像树木年轮那样的环来，数算羊角上的圈数就可获知其年龄。为提防狼、熊、狮子攻击。羊常将草囫圇吞下，然后在闲暇时进行反刍。

经意：早在《创世记》4章2节就提到亚伯是牧羊的，显示当时绵羊已经驯化。这种家畜在圣经中也称母羊、羊羔、公羊等。其肉可食，奶可饮，皮与毛可制衣、造帐篷、做铺盖；连羊骨也有各种用途。此外，羊还是交易媒介和祀神的祭品。驯化的绵羊(*Ovis aries platyura*)一直到今天都是中东普遍的动物，颇适应干燥的草原。它们的肥尾巴就和骆驼的驼峰一样，有储藏能量的功用，在春末重量几达10公斤，可以帮它们渡过缺草的夏日。

羊是《圣经》中最常提的动物，大约有750次之多。

字源追溯：起誓，加强，the stout part

对等译字：SUBJECT

一致译字：fat tail

钦定本译：rump

和合本译：肥尾巴

## 70. 石龙子(Skink)

属性：详见蜥蜴。石龙子科(Scincidae)的蜥蜴，广泛分布于热带、亚热带和温带的沙漠、砾石区、草原、森林等栖息地。石龙子体形呈圆柱形，长7—65厘米，鳞片圆而光滑、尾粗。石龙子主要在地面活动，少数为树栖或穴居，多半取食昆虫，奔跑极速。

## 71. 蜗牛(Snail)

属性：英文 Snail 这个字泛指软体动物门(Mollusca)、腹足纲(Gastropoda)的动物，是软体动物门中种类最多的一纲，约6万种。它们都有一个与身体无法分割的螺旋外壳(故泛称为螺类)，只是有些外壳已缩入体内，甚或完全消失(例如壳退化的蛞蝓)。一般人认为螺类在陆地生活，其实它们大多在海中或淡水

在我敌人面前，你  
为我摆设筵席；你  
用油脂了我的头，  
使我的福杯满溢。

约 10:29

我父把羊赐给我，  
他比万有都大，  
谁也不能从我父手  
里把他们夺去。

相关经文：

约 10:1-18。



经文出处：

诗 58:8

愿他们像蜗牛  
消化过去，又像妇人  
坠落未见天日的  
胎。

利 11:30

壁虎、龙子、  
守宫、蛇医、蚯蚓。



中生活。蜗牛是陆生的有壳螺类，它们有一对触角，以肺呼吸，以齿刮食，爬动时分泌黏液，以利滑行。

经意：蜗牛爬行时，身体像波浪般地蠕动，爬过之处会留下黏液的痕迹。《诗篇》作者将蜗牛的这个特性，反映在《诗篇》58篇8节中。《出埃及记》30章34—35节所谓的“施喜列”则是一种蜗牛的厝（蜗牛类介壳口的圆盖，蜗牛可缩入壳中以厝封壳）。

字源追溯：长裙，a snail

对等译字：TRAIL

一致译字：slug

钦定本译：snail

和合本译：蜗牛

## 72. 蛇(Snake)

经文出处：

创 3:1-5

耶和华上帝所造的，惟有蛇比田野一切的活物更狡猾。蛇对女人说：“上帝岂是真说不许你们吃园中所有

属性：蛇是爬虫纲、蛇亚目(Serpentes)的动物，眼睑固定不能活动，无附肢，以肋骨左右摇摆爬动。左肺退化或消失，大多具彼此重迭的鳞片，定期蜕皮。全球分布，热带种类较多。蛇以哺乳动物、鸟、蛙为食，此外也吃昆虫、蚯蚓、鱼，甚至其它种类的蛇和蛇卵。牙齿不适于咀嚼，一般吞食猎物，能吞入较自己身躯大数倍的动物。卵生或卵胎

生。全世界约有 3000 种蛇，其中 200 种左右有毒。其实蛇很害羞，即使是毒蛇也很少主动攻击人。毒蛇头侧有毒腺，毒腺分泌毒液经由中空的毒牙释入猎物。

经意：诗篇 58 篇 4—5 节以及《耶利米书》8 章 17 节中的蛇 *peten* 应可能是指分布在北非、西奈半岛以至奈吉夫的埃及眼镜蛇 (*cobra*, *Naja naja*)，激怒时会竖起前身，扩张肋骨、膨大颈部，凸显眼镜状的斑纹，并发出嘶嘶声。眼镜蛇所分泌的毒液可破坏神经系统，引起肌肉麻痹。《约伯记》20 章 16 节的蛇(希伯来文 *efeh*)是指一种小毒蛇 *Echiscarinatus*；而会咬伤马蹄的蛇 *shefifon* (赛 59:5)，则是会把自己埋藏在土中、只露出两只眼睛、伺机攻击的 *Cerastes cornutus*。前述毒蛇均为卵胎生，而巴勒斯坦毒蛇 *tsefa* 则是唯一的卵生毒蛇

(赛 59:5)。圣经中的蛇常象征邪恶及为恶，但摩西制造的铜蛇却象征医治的大能。



树上的果子吗？”女人对蛇说：“园中树上的果子，我们可以吃，惟有园当中那棵树上的果子，上帝曾说：‘你们不可吃，也不可摸，免得你们死。’”蛇对女人说：“你们不一定死；因为上帝知道，你们吃的日子眼睛就明亮了，你们便如上帝能知道善恶。”

民 21:6

于是耶和華使火蛇进入百姓中间，蛇就咬他们。以色列人中死了许多。

王下 18:4

他废去邱坛，毁坏柱像，砍下木偶，打碎摩西所造的铜蛇，因为到那时以色列人仍向铜蛇烧香。希西家叫



铜蛇为铜块〔或译：人称铜蛇为铜像〕。

#### 相关经文：

民 21:9, 诗 58:4, 诗 140:3, 赛 30:6, 耶 8:17, 启 20:2。

#### 经文出处：

##### 诗 84:3

万军之耶和  
华——我的王、我  
的上帝啊，在你祭  
坛那里，麻雀为自  
己找着房屋，燕子  
为自己找着抱雏  
之窝。

##### 诗 102:7

我做醒不睡，  
我像房顶上孤单的  
麻雀。

##### 太 10:29-31

两个麻雀不是  
卖一分银子么，若  
是你们的父不许，  
一个也不能掉在地

字源追溯：占卜，嘶嘶声，a snake

对等译字：SERPENT

一致译字：serpent

钦定本译：serpent

和合本译：蛇

## 73. 雀(Sparrow)

属性：雀这个字泛指旧大陆雀形目(Passeriformes)、文鸟科(Ploceidae)的种类，尤其是指家麻雀(house sparrow, Passer domesticus)。它们取食谷粒或小昆虫，甚至以厨余为食，广泛分布全球。家麻雀繁殖力强，以草为巢材，常筑巢于建筑物上。雀是社会化的鸟类，常成群出现。落单的雀可以用来形容陷入在极深孤单的景况。

经意：在耶稣时代，麻雀的买卖价格非常便宜，这应



是指当时要献祭给神，有一些穷人没有钱买绵羊或山羊，只能用最便宜的麻雀来当祭物。因此，耶稣以此来做比喻教导信徒，不要害怕逼迫，连那么低廉的麻雀，上帝尚且看顾它，更何况是跟随他的人呢！

## 74. 蜘蛛(Spider)

**属性:** 蜘蛛属于节肢动物门(Arthropoda)、蜘蛛纲(Arachnida)，肉食性，全球已知的蜘蛛种类超过三万种，圣地有600至700种之多。蜘蛛的身体分为头胸部和腹部，它们没有大颚，不能咬食，只能吸食流体。以螯肢(chelicerae)切、刺猎物，将消化性的酵素注入对方体内，然后吸取溶体的组织。蜘蛛头胸部共有足4对，螯肢内有毒腺，毒性之强弱随种类而异：有仅可毒杀昆虫者，也有能杀害鸟类和鼠类，仅有数种蜘蛛危害人类。大多数的蜘蛛腹部末端有与丝腺相通的吐丝器，蜘蛛吐丝的作用包括抱卵、育幼、藏身或织网捕捉猎物。小蜘蛛则由吐出的长丝随风飘到远处，找到新的栖息地。

**经意:** 蜘蛛网是蜘蛛捕食的利器，透过复杂而精密的网，常使昆虫致命。蜘蛛和蜘蛛网被视为邪恶、堕落的伴侣(伯8:14—15)，罪人无法遮掩他的恶行，一如蜘蛛网无法掩盖

上。就是你们的头发也都被数过了。所以，不要惧怕，你们比许多麻雀还贵重。

**相关经文:**

利14:1-7, 路12:6-7。



**经文出处:**

伯8:14

他所仰赖的必折断；他所倚靠的是蜘蛛网。

**赛59:5**

他们抱毒蛇蛋，结蜘蛛网，人吃这蛋必死。这蛋被踏，必出蝮蛇。



经文出处：

太 27:48

内中有一个人赶紧跑去，拿海绵蘸满了醋，绑在苇子上，送给他喝。

可 15:36

有一个人跑去，把海绵蘸满了醋，绑在苇子上，送给他喝，说：“且等着，看以利亚来不来把他取下。”

蜘蛛(赛 59:5—6)。圣经更强调错误的信仰有如蜘蛛网形成的牢笼，不能久存。

字源追溯：织网 a spider; an unused root in the lit 对等译字：SPIDER

一致译字：spider

钦定本译：spider

和合本译：蜘蛛网

## 75. 海绵(Sponge)

属性：海绵属于多孔动物门(Porifera)，全球约一千万种。大多生长在浅海到深海，少数为淡水生。海绵没有器官，只是松散的群聚细胞。它们也没有固定的形状，仅有少数海绵具有辐射的对称。海绵是固着的滤食性无脊椎动物，身体分为内外两层细胞，两层中间有一中胶层，其中含有能运动的领细胞(choanocytes)和骨质。骨质由钙、硅或胶原组成。领细胞内的鞭毛击动水流，使水从体壁的小孔进入体内，海绵取食的就是这水流中的食物颗粒。大多数海绵会分泌柔软而有弹性的胶原物质，作为支撑结构之用。将海绵放在沸水中杀死其细胞，剩下的就是这种弹性物质，亦即沐浴用的海绵。

经意：海绵胶原的物质吸收性很强。《圣经》

四福音书中提到耶稣被钉十字架时，有人拿了海绵沾醋要给耶稣喝。

字源追溯: a sponge

对等译字: SPONGE

一致译字: sponge

钦定本译: sponge

和合本译: 海绵

## 76. 鹳(Stork)

**属性:** 鹳包括鹳形目(Ciconiiformes)、鹳科(Ciconiidae)的17种大型鸟类，分布于非洲、亚洲和欧洲。圣经中的鹳应系白鹳(Ciconia ciconia)。白鹳身高115公分，喙暗红色，长而尖；脚亦为红色。停栖时身体前半部白色，后半部黑色。它们飞翔缓慢，飞行时颈向前伸，脚向后伸直，春秋两季迁移，均过境以色列。秋季南向迁徙的白鹳最远可达南非，它们过境以色列东部的速度较快，少有落后的个体，故不常在此时



约 19:29

有一个器皿盛满了醋，放在那里；他们就拿海绵蘸满了醋，绑在牛膝草上，送到他口。

**经文出处:**

利 11:19、申 14:18

鹳、鹭鹭与其类；戴鸕与蝙蝠。

诗 104:17

雀鸟在其上搭窝；至于鹳，松树是它的房屋。

耶 8:7

空中的鹳鸟知道来去的定期，斑鸠、燕子与白鹳，也守候当来的时令；我的百姓，却不知道耶和華的法則。

见到白鸛。春季时则可以见到成百上千北返的白鸛在上升的气流中盘旋、翱翔，或是降落在溪流、池塘等浅水中漫走、休息或捕食蛙和其他生物。

经意：圣经以动物（括白鸛）定期迁移代表上帝的生命法则(耶 8:7)。巴勒斯坦地区的人很喜欢看到每年从欧洲飞来过冬的鸛，因它们会吃田中的昆虫，帮了农夫不少的忙。尽管如此，它们在圣经中仍是被列为不洁净的鸟类。

字源追溯：仁慈，the kind (maternal) bird  
对等译字：KIND

一致译字：stork

钦定本译：stork, feather

和合本译：鸛，鸛鸟，慈爱的，鹤

## 77. 燕子(Swallow)

经文出处：

赛 38:14

我像燕子呢喃，像白鸛鸣叫，又像鸽子哀鸣；我因仰观，眼睛困倦。耶和華啊，我受欺压，求你为我

属性：燕子包括了雀形目(Passeriformes)、燕科(Hirundinidae)的 75 种鸟类。燕的行动敏捷，花很多时间在空中疾飞，捕食昆虫。通常在树洞或树缝中筑巢。尾羽剪状的家燕(*Hirundo rustica*)是分布最广泛的种类之一，遍及全球，在北美和欧亚大陆繁殖，冬季在南半球过冬。



经意：  
家燕常  
衔泥于  
住屋檐下  
筑巢，自古  
即与人类建  
立关系，《圣经》中  
也以燕子的生态比  
喻人与神之间的关联。

字源追溯：the swallow (to twitter)

对等译字：CRANE

一致译字：swallow

钦定本译：swallow

和合本译：燕子

## 78. 天鹅(Swan)

属性：天鹅是雁形目(Anseriformes)、雁鸭科中(Anatidae)体形最大的水禽，也是最重的飞鸟，可达16公斤。天鹅体形流线，蹼巨大，便于水上游行，颈长易弯，利于伸入水中觅食。天鹅在陆地上行动笨拙，但无论在水中滑行还是在空中徐缓飞翔，神态均极优雅。天鹅成群生活，以池塘、湖泊、河口的水生植物为食，亦取食昆虫、蜗牛、蝌蚪、小鱼。配偶终生厮守，繁殖期以草筑巢，巢宽约3米，雌

作保。

诗 84:3

万军之耶和華  
——我的王，我的  
上帝啊，在你祭坛  
那里，麻雀为自己  
找着房屋，燕子为  
自己找着抱雏之  
窝。

耶 8:7

空中的鹳鸟知  
道来去的定期；斑  
鸠、燕子与白鹤也  
守候当来的时令；  
我的百姓却不知道  
耶和華的法則。

经文出处：

耶 8:7

空中的鹳鸟知  
道来去的定期；斑  
鸠、燕子与白鹤也  
守候当来的时令；  
我的百姓却不知道  
耶和華的法則。



经文出处：

诗 80:13

林中出来的野猪把它糟踏；野地的走兽拿它当食物。

路 15:15-16

于是去投靠那地方的一个人，那人打发他到田里去放猪。他恨不得拿猪所吃的豆荚充

天鹅孵卵(有些种类雌雄轮流孵卵),雄天鹅警戒,此时领域性极强。

经意: 天鹅与燕子都知道时令来去,以色列民却不知守神的法则,以此喻上帝的百姓的愚顽与无知。

字源追溯: 仁慈, the kind (maternal) bird

对等译字: KIND

一致译字: stork

钦定本译: stork, feather

和合本译: 鹤, 鹤鸟, 慈爱的, 鹤

## 79. 猪(Swine)

属性: 猪是偶蹄目(Artiodactyla)、非反刍亚目(Nonruminantia)、猪科(Suidae)的哺乳动物,野猪遍布全球各地,但均为同一种(即*Sus scrofa*)。家猪由野猪驯化而来,皮下脂肪很厚,是肉和脂的重要来源。猪貌似笨拙,其实极其聪明,而且行动灵敏迅速。猪的口鼻部强韧,常用来挖掘。猪鼻从土里拱出植物的根、草、果实以及蕈类、蚯蚓,甚至于蛇,统统都可以下肚。由于食性广泛、繁殖力强,猪适应各类环境,是一种很成功的动物。野猪有獠牙一对,是防御利器,由野猪衍生而来的家猪则无獠牙。野猪常成群在晨昏或夜

间活动，一群数只至数十只，可于一夜之间把整片庄稼（例如玉米、马铃薯、水果）取食、践踏殆尽，与农民产生严重冲突。猪没有汗腺，故常在泥泞里打滚以调节体温，泥浴还有去除体外寄生虫的功用。



**经意：**一般人以猪只泥浴的行为认定猪是肮脏的动物，《圣经》中亦以猪为“不洁净”的动物(利11:7-8)，不过，也有人解释猪之所以定为不洁净，是基于卫生的理由：猪肉常感染一种称之为旋毛虫的寄生虫，进食未煮熟的感染猪肉会引起旋毛虫病(trichinosis)，严重者还会导致死亡。

字源追溯：a hog (to inclose)

对等译字：SWINE

一致译字：swine

钦定本译：swine, boar

和合本译：猪，野猪

饥，也没有人给他。

彼后2:22

俗语说得很不错：狗所吐的，它转过来又吃；猪洗净了，又回到泥里去滚。这话在他们身上正合式。





经文出处：

民 6:10

第八日，他要把两只斑鸠或两只雏鸽带到会幕门口，交给祭司。

经文出处：

民 23:22

上帝领他们出埃及，他们似乎有野牛之力。

申 33:17

他为牛群中头生的，有威严；他的角是野牛的角，用以抵触万邦，直到地极。这角，是以法莲的万万，玛拿西的千千。

伯 39:9-10

## 80. 斑鸠(Turtle dove)

属性：见鸽之详细解说。

字源追溯：次序（察究，窥探），ring-dove

对等译字：TURTLE DOVE

钦定本译：turtledove, turtle

和合本译：斑鸠

## 81. 独角兽(Unicorn = Oryx)

属性：希伯来文 re'em 曾被译为“独角兽”(unicorn)。有人认为 re'em 为已灭绝之野牛(aurochs, Bos primigenius), 然而野牛并不符合独角兽优雅、敏捷、兽角笔直、身材似马的形象。故有人认为此动物实际上是阿拉伯剑羚(Arabian oryx, Oryx gazella leucoryx)。阿拉伯剑羚为偶蹄目(Artiodactyla)、



牛科(Bovidae)、马羚亚科(Hippotraginae)的哺乳动物。这种几乎全白的沙漠羚羊有一对笔直的长角，侧看二角合而为一。阿拉伯剑羚性羞怯、视力敏锐、遇警则疾奔而去，故少有人能近其身。

经意：十字军东征时，欧洲人远观阿拉伯剑羚，可能将之讹传为今日所称之独角兽。如今阿拉伯剑羚沦为稀有种，濒临灭绝，以色列正在进行复育工作。

字源追溯：升起，a wild bull

对等译字：HIGH

一致译字：urus

钦定本译：unicorn

和合本译：野牛

## 82. 秃鹰(Vulture)

属性：秃鹰为鹰形目(Falconiformes)、鸢鹰科(Accipitridae)的鸟类。鸢鹰为中至大型之昼行猛禽，爪锐利，嘴粗短，前端钩状，飞行力强，常利用上升气流滑翔或盘旋(赛40:31)。以色列的秃鹰有白兀鹰(Egyptian vulture, *Neophron percnopterus*)以及格里芬鸢(Griffon vulture, *Gyps fulvus*)，两者均取食尸体，白兀鸢还吃垃圾。由于体形

野牛岂肯服侍你？岂肯住在你的槽旁？你岂能用套绳将野牛笼在犁沟之间？它岂肯随你耙山谷之地？

诗 22:21

救我脱离狮子的口；你已经应允我，使我脱离野牛的角。

相关经文：

民 24:8，诗 92:10，赛 34:7。

经文出处：

利 11:13

雀鸟中你们当以为可憎、不可吃的乃是：雕、狗头雕、红头雕。

申 14:12

不可吃的乃

是：雕、狗头雕、红头雕。

相关经文：

利 11:18，申 14:17。



较小，无法与其它大型腐食鸟争夺食物，格里芬鸢通常抢先在其它大型鸢鹰前取食尸体，待大鸢鹰吃饱后，白兀鸢才飞抵清除残余。白兀鸢身长约70厘米，在夏天自非洲迁移到以色列。在崖壁上筑巢，一次产卵二枚。卵孵化需时41天，雏鸢75日大时离巢。

经意：哲人认为一定有一股力量使秃鹰能在空中翱翔(箴 30:19)。秃鹰也因而成为大能的象征，既代表善，又代表恶。白兀鸢的希伯来文 *racham*，源自于“爱”(to love)，或许反映了成鸢对雏鸟的爱顾。格里芬鸢是以色列的留鸟，在岩脊筑巢，雌鸟每次产卵一枚，雌雄共同孵卵，历54日孵化。雏鸟3个月大时离巢。《圣经》中提到格里芬鸢高达26次，是行动有力、快速、轻巧的象征。不过，这些鸢鸟或因食腐尸，被列为不洁之物。

字源追溯：the eagle (to lacerate)

对等译字：VULTURE

一致译字：vulture

钦定本译：eagle

和合本译：鹰，鹫

## 83. 黄鼠狼(Weasal)

属性：黄鼠狼是食肉目(Carnivora)、鼬科

(Mustelidae)的哺乳类。体长13—41厘米，尾长最多18厘米，体重不到350克，猎捕小型哺乳动物、鸟类、昆虫或浆果，分布遍及欧亚大陆、北美、东南亚以及南美洲、非洲的北部。

黄鼠狼的栖息地包括森林、草原和农田，由于体形似腊肠，行动敏捷，可以轻易钻入洞穴中捕捉老鼠、地松鼠，甚或兔子。它们屠杀猎物的过程在人看来颇为残忍。黄鼠狼会在



自己的猎区分泌气味宣告领域，成熟雌性每年或每隔一年生养3—13只小鼠狼。幼体四个月大即可独立生活。

**经意：**圣经中只有在利未记中提到黄鼠狼，它被列在不洁净的动物之中。

字源追溯：一生年日，a weasel

对等译字：TRANSCIENCE

一致译字：weasel

钦定本译：weasel

**经文出处：**

利 11:29

地上爬物与你们不洁净的乃是这些：鼬鼠、鼬鼠、蜥蜴与其类。

和合本译：鼬鼠

## 84. 鲸鱼(Whale)

详见鳄鱼及海怪。

**属性：**鲸鱼不是鱼，而是鲸目(Cetacea)的哺乳动物。有两种鲸经常造访圣地的海域。其一为长须鲸，体重在200吨左右，主要栖息于北极海，偶或南下穿过直布罗陀海峡而游入东地中海。长须鲸无齿，食道狭窄，以鲸须滤取海内小生物为食饵。其二为抹香鲸，体长约60英尺；其头形很怪，仿若攻城锤状，有巨齿且食道宽大，雄鲸下颌齿长7英寸左右，以大鱼甚至鲨鱼为食。

## 85. 野山羊(Wild goat)

**属性：**野山羊即努比亚山羊(Nubian ibex, *Capra ibex nubiana*)，它是一种高地山羊(ibex)。高地山羊为偶蹄目(Artiodactyla)、牛科(Bovidae)、羊亚科(Caprinae)、山羊属(Capra)的哺乳动物。肩高66—104厘米，重32—125公斤，取食草本植物、灌木和其它植物，分布于欧亚大陆多岩砾的山区。雌雄均有缺刻明显的弯角，但雄山羊的角大得多，长可达150厘米。努比亚山羊年产1或2仔，目前

**经文出处：**

诗 104:18

高山为野山羊  
的住所。

伯 39:1

山岩间的野山  
羊几时生产，你知  
道吗？母鹿下犊之  
期，你能察定吗？



已沦为稀有种，生活在以色列的保护区里。



经意：努比亚山羊的身材较其他高地山羊小，角却较大，其重可达9公斤。其希伯来文为 *ya'el*，系“上升”之意，因为这种瞪羚羞怯、猜疑而敏捷，遇敌则蹦跳到高处陡峭的崖壁上，所以诗篇104篇18节说道：“高山为野山羊的住所。”传统上犹太新年所吹之号角又称 *shofar*，均由努比亚山羊之角所制。

和合本译：野山羊

## 86. 狼(Wolf)

属性：狼是食肉目(Carnivora)、犬科(Canidae)的哺乳动物，体长91—160厘米，重18—70公斤，貌似瘦削的德国牧羊犬。毛粗短，多灰黄色。往往一个家族群同栖共息，一群可多达30只，由一只雄狼领导，另一只雌狼则领导其它雌狼和小狼。群内个体有阶级之分。狼常于晚间单独或成群觅食(耶5:6)，听觉、视觉俱锐，嗅觉更为发达，夜间以嗥叫彼此沟通。可以连续阔步慢跑数公里，而且能在

相关经文：

撒上23:29，诗61:2-3，  
歌1:14，箴5:19【*ya'el*  
非麋鹿，而是羊】。

经文出处：

创49:27

便雅悯是个撕掠的狼，早晨要吃他所抓的，晚上要分他所夺的。

太7:15

你们要防备假先知。他们到你们

这里来，外面披着羊皮，里面却是残暴的狼。

短距离内疾奔。以小型哺乳动物或水果为食，然而亦捕食麋鹿、羊、鹿等大型动物。春秋喜独处或雌雄偶栖，夏季常同窝为伍，入冬则成群结伴行动。过去分布广泛，除热带及沙漠以外，均有其踪迹，如今因栖息地破坏，大量被人猎捕，数量日趋减少。



**经意：**狼总被认为是残暴的代表，因它们经常捕食老弱的、无防备的猎物，用强而有力的爪撕裂猎物。《圣经》中除提到狼的残暴性情外，也常用以比喻敌人的性情。

**字源追溯：**a wolf (to be yellow)

**一致译字：**wolf

**对等译字：**WOLF

**钦定本译：**wolf

**和合本译：**豺狼，狼

## 87. 蠕虫(Worm)

**属性：**《圣经》提及的“虫”，多指昆虫之幼

虫而言，并没有明指是哪一种虫的幼虫。由于昆虫种类繁多，故只能推测其种类，其中植食性的蠕虫多为鳞翅目(Lepidoptera)昆虫(蝶、蛾)的幼虫，属于完全变态昆虫的幼虫。完全变态的昆虫在个体发育中要经过卵、幼虫(即毛毛虫)、蛹、成虫四个阶段。毛毛虫体呈圆柱形有十三节，并有三对胸足、数对腹足。头的两侧各有六眼、触角短、颚强壮。

**经意：**《申命记》28章39节和《约拿书》4章7节所记载的虫子，应是植食性昆虫的幼虫；《约伯记》的虫子，可能是肉食性的蛆；而使徒行传中的虫子应系毒性极强的昆虫或节肢动物。

**字源追溯：** a maggot (as voracious); of the color from it, and cloths dyed therewith

**对等译字：** WORM

**一致译字：** worm, crimson

**钦定本译：** scarlet, worm

**和合本译：** 朱红色，虫，丹颜



**经文出处：**

伯 7:5

我的肉体以虫子和尘土为衣；我的皮肤才收了口又重新破裂。

拿 4:7

次日黎明，神却安排一条虫子咬这蓖麻，以致枯槁。

徒 12:23

希律不归荣耀给神，所以主的使者立刻罚他，他被虫所咬，气就绝了。

**相关经文：**

伯 17:14，诗 22:6，赛 66:24，弥 7:17，可 9:48。





# 植物篇

Plants





### 经文出处：

出 36:20

他用皂荚木做帐幕的竖板。

出 37:1

比撒列用皂荚木做柜，长二肘半，宽一肘半，高一肘半。

申 10:3

于是我用皂荚木作了一柜，又凿出两块石版，和先前的一样，手里拿这两块版上山去了。

赛 41:19

我要在旷野种上香柏树、皂荚树、番石榴树和野

## 1. 皂荚木(Acacia)

**属性：**皂荚木是取自皂荚树的木材。皂荚树属于含羞草科相思属(Acacia)。相思树属的植物能耐干旱，所以在沙漠中颇为常见。此外，它们还能使土壤恢复肥沃。大多数学者认为旧约中提到的皂荚木应该是 *Acacia seyal* 或 *A. tortilis* 这两种植物，不过也有学者认为是 *A. raddiana*。不论是那一种，均有树皮粗糙、表面有许多突起的节瘤特征。叶子为羽状复叶，花为黄色具香味，并集合为小圆球形。果实为长形豆荚，内含种子。

**经意：**皂荚木质地细密、耐干旱且防虫，所以很适合用来制造家具。刚砍下的木材为橘色，年代愈久颜色愈深，古埃及人即以此木材夹住固定装木乃伊的棺木。有些皂荚树所提炼的阿拉伯胶常用于生产黏着剂、药剂、颜料和糖果等。以色列人在旷野时，很容易取得材质好又不会腐烂的皂荚木，神要他们用来制造帐幕的竖板(出26:15)、柜子(出25:10)、桌子(出25:23)、香坛(出37:25)和祭坛(出27:1)等。有学者认为挪亚方舟也是由此种坚固的木材造成的。

**产地：**主要产于气候较温暖之地区，至今在西奈山和以色列南部沙漠地带仍很常见。

字源追溯：鞭，the acacia, a goad

对等译字：OSCILLATE

一致译字：acacia

钦定本译：shittim, shittah tree

和合本译：皂荚

## 2. 檀香木(Algum)

属性：虽然无法确认《圣经》中的檀香木究竟取自于哪一种植物，但大多数人认为它应该是指含羞草科的紫檀(Pterocarpus santalinus)。此树高20米，树皮粗糙，羽状复叶，小叶圆形为深绿色。花是蝶形花，淡

黄色无香味，果实为扁

圆形，周围有环

状的薄翅。檀

香木外侧为黑

色，内侧为

红宝

石

色。磨光

后，纹理

细密带香气、

可防虫，是

很高级的建

材。檀香木

磨成粉后可



橄榄树；我在沙漠

要把松树、杉树并

黄杨树一同栽植。

相关经文：

出 25:5,10。

经文出处：

王上 10:11-12

希兰的船只从俄斐运了金子来，又从俄斐运了许多檀香木〔或译：乌木；下同〕和宝石来。王用檀香木为耶和华殿和王宫做栏杆，又为歌唱的人做琴瑟。以后再没有这样的檀香木进国来，也没有人看见过，直到如今。

代下 9:10-11

希兰的仆人和所罗门的仆人从俄

斐运了金子来，也运了檀香木〔或译：乌木；下同〕和宝石来。王用檀香木为耶和华殿和王宫做台，又为歌唱的人做琴瑟；犹大地从来没有见过这样的。

#### 经文出处：

创43:11

他们的父亲以色列说：“若必须如此，你们就当这样行：可以将这地土

熏物、防虫，长久以来在印度和中国均用于制香，此外亦提取其中的油脂制造面乳。檀香木在东方很珍贵，它不但是很受欢迎的建材，也被用来制造乐器和上等家具。

经意：所罗门王从俄斐进口檀香木，除了建造圣殿和王宫的栏杆，并制成乐器(王上10: 11-12，代下2:8; 9:10-11)。

产地：原产于印度和斯里兰卡，主要产于阿拉伯、印度与西非，在黎巴嫩和基列种植了大量的檀香木。

字源追溯：almug, sticks of algum wood

对等译字：DISSOLVE

一致译字：indissolubles

钦定本译：almug trees

和合本译：檀香木

### 3. 杏树(Almond)

属性：《圣经》中的杏树应是蔷薇科的扁桃树(*Prunus amygdalus*)。此树高12—15米，和梅树一样，先开花后长叶子。在以色列，扁桃树通常在一二月间开粉红色或白色的花，花瓣有5瓣。扁桃树的树形、初熟的果实与桃树类似，唯其果实干而坚韧，成熟后会裂开，



露出其中的核，核内白色的种仁可食用，即我们一般当零食吃的杏仁。

**经意：**杏树因为先开花后长叶，所以在希伯来文

中有“儆醒、守望”之意。杏树最有价值的产物就是杏仁了，古时人们以杏仁制造化妆品、杏仁油，可药用或食用。杏树在希伯来的历史中扮演了很重要的角色，它象征神的可靠性(耶 1:11-12)。金灯台上的装饰是以其花苞和花为蓝图(出 25:33)。雅各给约瑟的礼物中就包括了杏仁(创 43:11)。亚伦的杖也是杏树的枝条(民 17:8)。

**产地：**原产于北非、中亚和西南亚，如今世界上许多国家均种植。

**字源追溯：**儆醒，the almond (to be alert)

**对等译字：**ALERT

**一致译字：**almond

**钦定本译：**almonds, almond tree

**和合本译：**杏，杏仁

产中最好的乳香、蜂蜜、香料、没药、榧子、杏仁都取一点，收在器具里，带下去送给那人作礼物。”

**出 25:33**

这旁每枝上有三个杯，形状像杏花，有球，有花；那旁每枝上也有三个杯，形状像杏花，有球，有花。从灯台杈出来的六个枝子都是如此。

**民 17:8**

第二天，摩西进法柜的帐幕去。谁知利未族亚伦的杖已经发了芽，生了花苞，开了花，结了熟杏。

**相关经文：**

创 30:37，耶 1:11-12。

## 4. 芦荟(Aloes, 沉香)

经文出处：

诗 45:8

你的衣服都有  
没药、沉香、肉桂  
的香气；象牙宫中  
有丝弦乐器的声音  
使你欢喜。

箴 7:17

我又用没药、  
沉香、桂皮熏了我  
的榻。

歌 4:14

有哪哒和番红  
花，菖蒲和桂树，  
并各样乳香木、没  
药、沉香，与一切  
上等的果品。

相关经文：

民 24:6, 约 19:39。

属性：《旧约》中的沉香(Aquilaria agallocha)是属于瑞香科的一种高大乔木，花为红色。树木腐烂时发出浓郁的香味，所以被用来当香料。新约的约翰福音中所提到的沉香则是芦荟(Aloe succatrina 或 A. socotrina)。芦荟为百合科的草本植物，叶片肥厚，上布白色斑点，叶缘有刺。肉质的叶片含有特殊的胶质，是最好的天然滋润剂。叶子成熟时从叶腋间抽出一枝长长的花穗，花朵黄色或橙色，呈长管状，颜色鲜明，花期可达一个月以上。

经意：《旧约》中所提到的沉香树(民 24:6)，其木材黑色，因为比重很大，放入水中后可以沉入水中，故谓沉香。沉香树的叶片凋落时，释放的香味可驱虫。芳香



的木材可做香水、香料(诗 45:8)与制香(箴 7:17), 亦可做熏蒸消毒之用。

芦荟早在四千多年前就被使用为药草。人们将之填充于尸体中做为防腐之用, 埃及人以叶的汁液来熏尸, 但味道并不好闻。此外其汁液亦可作为泻剂或外敷在伤口作为敷贴药剂。近年来芦荟成为饮料界、化妆品、洗发精的新宠。新约中尼哥底母带去包裹耶稣尸体的不是沉香, 而是芦荟(约 19:39)。

**产地:** 沉香原产于印度, 是印度北部、马来西亚一带的特产。芦荟产于地中海地区, 以非洲为主要的产地。

**字源追溯:** aloe wood

**对等译字:** TENT

**一致译字:** aloe-woods

**钦定本译:** aloes, as the tree of lign aloes

**和合本译:** 沉香

## 5. 茴香(Anise)

**属性:** 《圣经》中的茴香, 多指小茴香, 也就是蒴萝(*Anethum graveolens*), 属于伞形花科。茴香为一年生、可长至1米高的草本植物。整株植物具有一股刺激的味道, 若以手指搓揉叶片时, 味道更明显。叶细长似线, 茎中



**经文出处:**

申 14:22

你要把你撒种  
所产的, 就是你田



地每年所出的，十分取一分。

太 23:23

你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们将薄荷、茴香、芹菜献上十分之一，那律法上更重的事，就是公义、怜悯、信实，反倒不行了。这更重的是你们当行的，那也是不可不行的。

经文出处：

申 32:10

耶和華遇見他在曠野——荒涼野獸吼叫之地，就環

空有脊，有葉鞘包着莖。黃色的小花集成傘形花序，果實扁平、圓形至卵形，產生黃褐色具芳香的種子。

茴香的葉子可做泡菜、拌色拉，並可加入魚或雞肉中烹調。其種子可助消化，浸泡後的水可治胃酸、脹氣和失眠。北歐人就以蒔蘿泡水給小嬰兒喝，幫助他們睡得安穩。此外，蒔蘿的種子也可作為口腔清新劑。種子提煉出來的精油可調製飲料或製造治療胃腸疼痛的藥物。

經意：法利賽人將茴香歸入當納的十分之一供獻，卻忽略了公義、怜悯，所以遭到耶穌的指責(太 23:23)。

產地：原產地為地中海國家，如今巴勒斯坦有野生的茴香，也有人工栽植者。

現代譯本譯：dill (茴香)

## 6. 蘋果(Apple)

屬性：蘋果在主前一世紀才引進巴勒斯坦，而且引進後生長不良，巴勒斯坦本地的野生蘋果則是又小又酸，所以大多數的考證認為《聖經》中所稱的蘋果樹，應是屬於薔薇科的杏桃樹(*Prunus armeniaca*)。杏桃樹較符合《聖

经》中有香味(歌7:8)、甘甜(歌2:3, 珥1:12)、还可以遮荫(歌2:3)的描述。不过也有人认为橘子也符合这



样的描述, 因为橘子是以色列主要的外销品之一。杏桃树高可达9米, 树干与枝条的树皮均红褐色, 有光泽。叶子为暗绿色, 卵形至圆形, 叶缘有细齿。花5瓣, 粉红或白色, 初春先开花后长叶。金黄色可食的果实称为杏桃, 核内有白色种仁。

**经意:** 杏桃是好吃的水果, 其种仁提炼出来的油可制洗面皂和清洁霜, 是极佳的天然洗面剂。申命记32章10节“眼中的瞳人”, 其实是指“眼中的苹果”, 象征我们在神眼中是多么地珍贵(诗17:8, 哀2:8, 亚2:8)!

**产地:** 原产于亚美尼亚(原苏联、土耳其和伊朗), 如今也在巴勒斯坦种植极多。

**字源追溯:** 吹(to puff), an apple  
(from its fragrance)

绕他, 看顾他, 保护他, 如同保护眼中的瞳人。

箴25:11

一句话说得合宜, 就如金苹果在银网子里。

歌2:3

我的良人在男子中, 如同苹果树在树林中。我欢喜喜坐在他的荫下, 尝他果子的滋味, 觉得甘甜。

**相关经文:**

诗17:8, 歌7:8, 哀2:18, 亚2:8。

对等译字: EXPAND

一致译字: apricot

钦定本译: apple, apple tree

和合本译: 苹果, 苹果树

## 7. 乳香(Balsam)

经文出处:

创 37:25

他们坐下吃饭, 举目观看, 见有一伙米甸的以实玛利人从基列来, 用骆驼驮着香料、乳香、没药, 要带下埃及去。

创 43:11

他们的父亲以色列说:“若必须如此, 你们就当这样行: 可以将这地上产中最好的乳香、蜂蜜、香料、没药、榧子、杏仁都取一点, 收在器具里, 带下去送给那人作礼物。”

属性: 乳香是从树上流出、具有香味的树脂状

物质, 所以能产生

乳香的植物种类

很多。其中包括

耶利哥香脂树

(*Balanites aegyptiaca*)一种

有刺的灌木, 3

至5公尺高, 开

绿色成簇的花,

结黑色浆果。其次

为乳香树(*Pistacia lentisus*), 属于漆树科。这是一种1至3公尺高的灌木, 春天开淡绿色具芳香的花, 结黑色的浆果。

而以实玛利人从基列带到埃及基列的乳香则应该是基列没药(*Commiphora opobalasmum*), 属于橄榄科。这是一种常绿的灌木, 枝子稀疏, 开3朵一簇白花, 树干产生树脂。切开树皮, 汁液流出后很快就凝结成块, 其果实亦



可取得树脂。

经意：在《圣经》的时代，乳香价值极高，是巴勒斯坦外销品之一(创37:25，结27:17)。耶利哥香脂树的果实经过发酵可以制成麻醉药，直接捣碎果实、煮熟后可提炼油脂以治病。此树提取的乳香可作为裹伤的药膏(耶46:11，51:8)。

如今，地中海东部的人除了将乳香树取得的乳香当成口香糖一样咀嚼外，也将它加入西点或酒中当成调味料。此外，它还可制化痰药、化妆用的胶水和古董修复剂。当雅各送礼物到埃及给约瑟时，其中就包括了由基列没药取得的乳香(创43:11)。在《耶利米书》8章22节中，乳香象征灵性的医治。

产地：耶利哥香脂树原产于北非，不过死海沿岸种植了不少此植物。乳香树是欧洲南部与中东的特产。基列没药则原产于阿拉伯沙漠一带。

字源追溯：裂开，distillation, hence to leak

对等译字：BALM

一致译字：balm, gummastic

钦定本译：balm

和合本译：乳香

耶8:22

在基列岂没有乳香呢？在那里岂没有医生呢？我百姓为何不得痊愈呢？

相关经文：

耶46:11，耶51:8，结27:17。

## 8. 大麦(Barley)

经文出处：

出 9:31

那时，麻和大麦被雹击打；因为大麦已经吐穗，麻也开了花。

民 5:15

这人就要将妻送到祭司那里，又为她带着大麦面伊法十分之一作供物，不可浇上油，也不可加上乳香；因为这是疑恨的素祭，是思念的素祭，使人思念罪孽。

约 6:13

他们便将那五个大麦饼的零碎，就是众人吃了剩下的，收拾起来，装满了十二个篮子。

属性：此字一般是指大麦属(*Hordeum* sp.)的植物。不过多数学者认为它只是 *Hordeum distichon* 这一个品种，但也有学者认为这种植物是 *H. vulgare*。公元前3500年就有人种植大麦这种禾本科谷物。它是一年生的谷物，茎直立可长至1公尺高；叶细长，有叶鞘；谷穗尖端有长芒，小穗成群，成熟时整株植物由绿转黄。

经意：在《圣经》中最早提及大麦(出9:31)的地点是埃及，这种谷物至今仍是人类主要的粮食之一。大麦营养丰富，谷粒可制麦片或磨成面粉，麦芽可酿啤酒。神应允希伯来人将进入的迦南美地里有大麦(申8: 8)。拿俄米与路得抵达伯利恒时，正是大麦收割的季节(路1: 22)。当时的地主均遵守神的吩咐，允许穷人拾取掉在地上的穗子(利23: 22)，所以路得就到波阿斯的田里拾取麦穗(路2: 2-23)，作为食物(约6: 13)。大麦也是当献的供物(民5: 15)与牛羊的饲料(王上4: 28)。由于大麦十分普及，希伯来人就以大麦粒为长度单位(等于1/3英寸或1厘米)，亦可当作工资(代下2:10)。主耶稣曾以五饼二鱼喂饱五千人。这个神迹中的饼即大麦饼(约6:13)。大麦较小麦早熟一个月，价格只有小麦的一半，故成

为穷人和奴隶的主食，也因此被看为贫穷、低贱的象征(何3:2)。《士师记》7章13节中，骄傲的米甸人瞧不起基甸，亦曾用大麦饼来讥讽他。麦秆则可做牛羊的垫草与饲料(王上4:28)。



相关经文：

士7:13，王上4:28，约6:5。

**产地：**产于亚洲南部及非洲北部，大麦和小麦是埃及、以色列一带的两大主要谷物。

**字源追溯：**毛(毛发直立), barley (as villose)

**对等译字：**HAIR

**一致译字：**barley

**钦定本译：**barley

**和合本译：**大麦

## 9. 青翠树(Bay Tree)

**属性：**较多的学者认为《诗篇》37篇35节的青翠树指的是樟科的月桂树(Laurus nobilis)。

**经文出处：**

诗37:35

我见过恶人大有势力，好像一根青翠树在本土生发。

月桂树的属名 Laurus 为常绿之意，而 nobilis 则有高贵之意，换言之，月桂就是一种常绿、高贵的树木。月桂树高可达 12 至 18 公尺，树皮黑色，木材具特殊香气。互生、披针形的叶子为革质暗绿色，搓揉后会发出香味，所以古时被认为是具有灵气的树木。淡黄色的小花集结成伞形花序，果实形状像樱桃，为黑色浆果。



**经意：**月桂树全株均可利用，叶片可作为提味香料，果实提炼出来的月桂油可以调酒，或是制成香精添加于美容用品中。古希腊授予竞赛优胜者或诗人月桂枝叶编的头冠，此即象征胜利与荣誉的“月桂冠”。埃及人对月桂树的利用最频繁，但同时也备受罗马人的青睐，将之视为智慧、护卫以及和平的象征。大卫以此描绘邪恶人大有势力，一如月桂树在本土生长旺盛(诗 37:35)。

**产地：**原产于迦南，目前仅分布于迦密山与希伯崙，但数量极多。

字源追溯: verdant (to be green)

对等译字: FLOURISH

一致译字: flourishing

钦定本译: green, fresh

和合本译: 青翠, 青, 青绿, 新, 青草

## 10. 豆子(Beans)

**属性:** 豆子泛指所有供食用或家畜饲料用的各种豆科植物的通称。《圣经》中提到的豆子有可能是在巴勒斯坦种植范围相当广泛的蚕豆(*Faba vulgaris*)。蚕豆是一种耐寒的植物,蝶形的花带有香味。但亦有学者认为是 *Vicia faba* 这种豆子。在埃及木乃伊的棺木中即发现有豆子, 所以豆子很早即被当成粮食。

**经意:** 豆子为希伯来人相当重要的食物, 尤其是穷人。大的豆荚内含黑或褐色的种子, 一



**经文出处:**

结 4:9

你要取小麦、大麦、豆子、红豆、小米、粗麦, 装在一个器皿中, 用以为自己做饼; 按你侧卧的三百九十日吃这饼。



般人直接用水煮来吃或和肉一起煮。把豆子洗净、打碎后可以和谷物混合一起制成面包(撒下 17: 27-28, 结 4: 9)。但古时也有一些人视豆子为不洁之物, 认为豆子会带来梦魇、使人发狂。

产地: 原产于波斯北部, 但由于亚洲西部的人培植为粮食后, 如今已广植于世界各地。

字源追溯: a bean(as plump), to be thick

对等译字: BEANS

一致译本: beans

钦定本译: beans

和合本译: 豆子

## 11. 黄杨树(Box Tree)

经文出处:

赛 41:17-20

困苦穷乏人寻求水却没有; 他们因口渴, 舌头干燥。我耶和華必应允他们; 我以色列的神必不离弃他们。我要在净光的高处开江河, 在谷中开泉源; 我要使

属性: 黄杨树(*Buxus sempervirens*)属于黄杨科, 是一种耐寒的常绿灌木或小乔木, 高可达6公尺。黄杨的茎具香味, 叶为椭圆形, 暗绿色具光泽, 春天开黄绿色小花, 花谢后产生的果实为蒴果, 内含黑色的种子。树皮灰色光滑, 但随年龄裂为小片, 其内之黄色木材木质坚硬, 可以磨光, 所以用途极广。

经意: 黄杨树的树皮可制香料, 木材有麻醉与镇静的作用, 提取出来的油亦可制药。



不过叶片含黄杨碱，动物误食后会中毒死亡。黄杨木使得圣殿看起来更美丽(赛60:13)，从罗马时代开始，坚硬结实的材质就

被用来雕刻，制作科学仪器、乐器和船上的舱板(结27: 6)。以赛亚曾以黄杨树提醒希伯来人神的永恒性(赛41:17-20)。

**产地:** 产于巴勒斯坦北部、黎巴嫩山区等地。

**字源追溯:** a species of cedar(from its erectness)

**对等译字:** BOX

**一致译字:** box (tree)

**钦定本译:** box, box tree

**和合本译:** 黄杨树

## 12. 蒺藜(Bramble)

**属性:** 一般说来，这个词指的是一种有刺的

沙漠变为水池，使干地变为涌泉。我要在旷野种上香柏树、皂荚树、番石榴树和野橄榄树。我在沙漠要把松树、杉树，并黄杨树一同栽植；好叫人看见、知道、思想、明白；这是耶和華的手所做的，是以色列的圣者所造的。

**赛60:13**

黎巴嫩的荣耀，就是松树、杉树、黄杨树，都必一同归你，为要修饰我圣所之地；我也要使我脚踏之处得荣耀。

**经文出处:**

士 9:14-15

众树对荆棘说：“请你来作我们的王。”荆棘回答说：“你们若诚实地膏我为王，就要投在我的荫下；不然，愿火从荆棘里出来，烧灭黎巴嫩的香柏树。”

赛 34:13

以东的宫殿要长荆棘；保障要长蒺藜和刺草；要作野狗的住处，鸵鸟的居所。

路 6:44

凡树木看果子，就可以认出它来。人不是从荆棘上摘无花果，也不是从蒺藜里摘葡萄。

相关经文：

创 3:18，王下 14:9，代下 25:18，伯 31:40，赛 5:6，来 6:8。



植物，但有刺的植物希伯来名多达15个（像荆棘、刺草、枳棘等），所以很难确定是哪一种植物。较多学者认为应该是属于蔷薇科的欧洲黑莓(Rubus ulmifolius)。这是一种生长快速，茎具多刺的灌木。复叶具3至5片小叶，小叶缘有锯齿；花为粉红色或白色；果实初结为红色，成熟后变成黑色。但也有学者认为是欧洲枸杞(Lycium europaeum)，一种2至4公尺高的灌木，成簇的叶子，开紫色的小花，结红色的小浆果。

经意：欧洲黑莓的果实可提取蓝灰色的染料。《以赛亚书》34章中提到的刺草与蒺藜是同一个字，表示将遭审判(赛34:13)，必被废弃(来6:8)。在《士师记》9章中此字译为荆棘，指的是欧洲枸杞。无论是哪一种植物，这个字在上述二段经节中，所代表的意思均为社会中的暴民(士9:14-15)。

字源追溯：a prickly plant (to sting)

对等译字: STING NETTLE

一致译字: sting nettle

钦定本译: nettles

和合本译: 蒺藜

### 13. 枳棘(Brier, Briar)

属性: 枳棘指的是一般木本多刺的植物, 也就是荆棘类, 如今很难指出是哪一种植物。不同的《圣经》版本有不同的译名, 像荆棘、蓟、刺草和蒺藜, 彼此混淆不清。



经意: 在《圣经》中, 枳棘常和荆棘连在一起使用, 可能有加强作用。枳棘一般的用途和蒺藜类似, 其意思为必遭审判、被废弃。不过, 在《士师记》中则用来作为处罚的工具(士 8:7.16)。

字源追溯: 闪电, 发出(lightning, to lighten)  
a thorn

对等译字: FLASH

一致译字: brambles

经文出处:

士 8:7

基甸说: 耶和  
华将西巴和撒慕拿  
交在我手之后, 我  
就用野地的荆条和  
枳棘打伤你们。

士 8:16

于是捉住那城  
内的长老, 用野地  
的荆条和枳棘责打  
〔原文是指教〕疏  
割人。

结 28:24

四围恨恶以色  
列家的人, 必不再  
向他们作刺人的荆  
棘, 伤人的蒺藜,  
人就知道我是主耶  
和华。

相关经文：

弥 7:4，路 6:44。

经文出处：

王上 19:4-5

自己在旷野走了一日的路程，来到一棵罗腾树下〔罗腾，小树名，松类；下同〕，就坐在那里求死，说：“耶和華啊，罢了！求你取我的性命，因为我不胜于我的列祖。”他就躺在罗腾树下，睡着了。有一个天使拍他，说：“起来吃吧！”

诗 120:4

就是勇士的利箭和罗腾木〔小树名，松类〕的炭火。

伯 30:4

在草丛之中采咸草，罗腾〔小树

钦定本译：brier

和合本译：枳棘

## 14. 罗腾树(Broom)



属性：《圣经》中的罗腾树俗称金雀花(Retama raetam)，为豆科的灌木或乔木，具香味的小白花上有紫色的斑纹，萼片亦为紫色。树高可达4公尺。由于枝条细长浓密，几乎不长什么叶子，叶小且很快就掉落，但在沙漠中可稍微遮点荫。其根可深入地下20公尺，种在山坡地上可以稳固地基。

经意：罗腾树的根既长又粗，燃烧快速，是很好的薪炭材料(诗 120: 4)。它的根略带毒性，但可以让挨饿的人稍微充饥(伯30: 4)，由于其根还有苦味，所以有人认为约伯所吃的根不是罗腾的根，而是一种感染树丛但可以吃的寄生物。

产地：此树常见于死海、约旦河谷以及叙利亚、黎巴嫩之沙漠地区。

字源追溯：套上(to yoke up), the Spanish

broom (from its pole-like stems)

对等译字: BROOM

一致译字: broom (bush)

钦定本译: juniper, juniper tree

和合本译: 罗腾树, 罗腾, 罗腾木

## 15. 蒲草(Bulrush = Papyrus)

**属性** 蒲草(Cyperus papyrus)属于莎草科, 又称纸草或纸莎草。细长的叶像烟火般地冒出茎的顶部, 其茎成熟时高可达5公尺, 直径可达8公分。淡黄色的小花集成伞形花序于茎顶, 外围绿色苞片。中国台湾早在一世纪前即引进此植物, 在中南部几乎变成野生种植物。

**经意:** 埃及蒲草纸为最早的书写用纸, 所以有的《圣经》将之译为纸草。埃及人将其菱形的茎去皮, 留下中间髓的部分拍平后粘起

来晒干, 当作类似纸一

般的书写材料。英

文 paper 即源自 papyrus。蒲草的

整枝茎亦可用来编织绳子、篮子甚至造船(赛 18:21), 摩西的

母亲即以此编蒲草箱将他放在里面,



名, 松类] 的根为他们的食物。

**经文出处:**

出 2:3

后来不能再藏了, 就取了一个蒲草箱, 抹上石漆和石油将孩子放在里头, 把箱子搁在河边的芦荻中。

伯 8:11

蒲草没有泥, 岂能发长。芦荻没有水, 岂能生发。

赛 18:1-2

古实河外翅膀刷刷响声之地, 差遣使者在水面上, 坐蒲草船过海, 先知说你们快行的使者, 要到高大光滑

的民那里去。自从开国以来那民极其可畏，是分地界践踏人的，他们的地有江河分开。

**经文出处：**

**出 30:23**

你要取上品的香料，就是流质的没药五百舍客勒，香肉桂一半，就是二百五十舍客勒，菖蒲二百五十舍客勒。

**歌 4:14**

有哪哒和番红花，菖蒲和桂树，并各样乳香木、没药、沉香，与一切上等的果品。

然后搁在河中，直等到法老的女儿发现他(出 2:3)。此外，蒲草的汁液可作为甜味剂与制药。因此有人认为用蒲草制成的纸卷应该是可以吃的(结 3:1-3)。

**产地：**蒲草古代遍布于尼罗河畔，如今在埃及已不见踪迹。不过在巴勒斯坦、叙利亚、加利利北边，尤其是户勒湖的沼泽区，仍可见到大片的蒲草。

## 16. 菖蒲(Calamus)

**属性：**菖蒲(*Andropogon aromaticus*)属于禾本科，是一种沿着河流与小溪边生长，具芳香像香蒲的草本植物。其叶子很香，被捣碎后会发出一种很强烈、像姜的气味。菖蒲是圣膏油中使用的一种成分。在有些译本中认为《以赛亚书》43章24节所指的植物，其实是甘蔗(*Saccharum officinarum*)，甘蔗也是禾本科的多年生的植物。丛生、茎粗壮、节明显、茎含蔗糖可食。原为绿



色，随着生长渐渐变为红褐色。据猜测当时应该还没有利用甘蔗汁来制糖，只是用来使食物和饮料有甜味，并且啃它的茎来吃。

**经意：** 菖蒲叶子被捣碎后，成为制作圣膏油的一种成分(出 30:23)，也是所罗门园子里栽植的植物之一(歌 4:14)。

**产地：** 菖蒲原产于印度，在其西北部和中部相当普遍。而甘蔗原产于东半球的热带区域，培植历史悠久，许多热带地区均有种植，地中海地区亦不例外。

**字源追溯：** 直立(to erect), a reed (as erect)

**对等译字：** REED

**一致译字：** chanelbone, reed (scales),  
tubecinnamon

**钦定本译：** reed, branch

**和合本译：** 枝子，竿，芦苇，菖蒲，枝，麦子

## 17. 人所愿的(Caperberry)

**属性：** 有的《圣经》把《传道书》12章5节中“人所愿的”，译为“欲望”，不过根据描述，这种植物应该是刺山柑(Capparis spinosa)，属于白花菜科的一种有刺灌木，在地中海地区很常见。生长在岩石和墙壁裂缝

耶 6:20

从示巴出的乳香，从远方出的菖蒲〔或译：甘蔗〕奉来给我有何益呢？你们的燔祭不蒙悦纳；你们的平安祭，我也不喜悦。

**相关经文：**

赛 43:24，结 27:19。



**经文出处：**

出 12:22

拿一把牛膝草，蘸盆里的血，打在门楣上和左右



的门框上。你们谁也不可出自己的房门，直到早晨。

诗51:7

求你用牛膝草  
洁净我，我就干净；  
求你洗涤我，我就比雪更白。

传12:5

人怕高处，路上有惊慌，  
杏树开花，蚱蜢成为重担，  
人所愿的也都废掉；  
因为人归他永远的家，  
吊丧的在街上往来。

相关经文：

利14:4,6, 民19:18, 王上4:33, 约19:29。

经文出处：

太3:4

这约翰身穿骆驼毛的衣服，腰束皮带，吃的是蝗虫、野蜜。

的植物，叶单生，花为大型白色，在夜间盛开，日出时凋落。果实为小型浆果。

经意：古时人们将刺山柑的花苞放在醋中腌渍后，为肉类的调味品，可增添菜肴的美味。据传闻这是可以引起性欲的，也会刺激老年人的食欲。或许因此大多数《圣经》将这个字译为“欲望”。和合本将此字译为“牛膝草”，所以部分章节的牛膝草均有可能是指刺山柑（出12:22，利14:6，民19:18，约19:29）。

字源追溯 醒(to be alert), the almond (tree or nut; as being the earliest in bloom)

对等译字：ALERT

一致译字：almond

钦定本译：almonds, almond tree

和合本译：杏，杏仁

## 18. 豆荚(Carob)

属性：《圣经》中的豆荚应该是豆科的角豆(Ceratonia siliqua)。它是高约10公尺的植物，具灰褐色的树皮。其叶由光亮、卵形的小叶片组成复叶。红色的花极小，具有5瓣花萼，无花瓣。雄花有5根长的雄蕊，4—5月为结实的高峰，角豆的豆荚长度可达30公分，

大型的果实原为绿色后转为深褐色并变干，内含多粒光亮的豆子。

**经意：**角豆成熟的豆荚里面含有像蜂蜜一样的深色糖浆，所以果肉既甜又有营养。人们称角豆为“圣约翰的面包”，因为他们认为施洗约翰在野地吃的是角豆而不是蝗虫(太 3:4，可 1:6)。不过，耶稣“浪子回头”比喻中的浪子所吃的豆荚，则可以确认为角豆的豆荚(路 15:16)。如今仍有人以角豆荚喂养家畜。遇到饥荒时，人们也以角豆荚果腹，穷人也以它为粮食。由于角豆种子的重量相当平均(约200毫克)，古时的人即以它作为金子、钻石等宝石的重量单位，称为“克拉”(carat)。“克拉”一词源自阿拉伯人，意思是小种子。

**产地：**原产于地中海东部的以色列、叙利亚和埃及。

**字源追溯：**角(a horn), something horned,  
the pod of the carob-tree

**对等译字：**HOLD (dim)

**一致译字：**carob pod

**钦定本译：**husk

**和合本译：**豆荚



可 1:6

约翰穿骆驼毛的衣服，腰束皮带，吃的是蝗虫、野蜜。

路 15:16

他恨不得拿猪所吃的豆荚充饥，也没有人给他。

经文出处：

出 30:24

桂皮五百舍客勒，都按着圣所的平，又取橄榄油一欣。

诗 45:8

你的衣服，都没有没药、沉香、肉桂的香气。象牙宫中有丝弦乐器的声音，使你欢喜。

结 27:19

威但人和雅完人拿纺成的线、亮铁、桂皮、菖蒲兑换你的货物。

## 19. 桂皮(Cassia)

属性：中国肉桂(*Cinnanomum cassia*)是一种樟科的常绿乔木，将中国肉桂的树皮内层取下，便是所谓的桂皮。桂皮和我们一般常用的肉桂很像，



但质地粗糙、品质较差、没有肉桂那么香。中国肉桂革质的叶片具有明显的叶脉，花苞在烹调时可以用来取代丁香或肉桂。有学者认为《诗篇》45篇8节中的肉桂应是一种称之为云香木(*Saussurea lappa*)的鸢尾科植物，其特点为根、茎肥大，花很大且具紫罗兰香味。

经意：桂皮在中国是五香粉的材料之一。它的品质虽不如肉桂，但仍可以代替肉桂，也可以防腐和制酒。云香木的花磨碎后可作为化妆品的基质，从其根中取出来的油除可做香料、染发剂之外，尚可以用来治疗皮肤病。桂皮在圣经时代是一种很有价值、可以用来兑

换的香料(结 27:19)，也是圣膏油中的一种成分(出 30:24-25)。

**产地：**桂皮原产于越南南部及喜马拉雅山南麓一带。主要分布于斯里兰卡、马来西亚和东印度群岛。

**字源追溯：**屈身(to shrivel up), cassia bark  
(as in shrivelled rolls)

**对等译字：**BOW HEAD

**一致译字：**cassia

**钦定本译：**cassia

**和合本译：**桂皮

## 20. 香柏木(Cedar)

**属性：**香柏木即黎巴嫩雪松(Cedrus libani)的木材。黎巴嫩雪松为松科植物。松科植物都是高大的常绿乔木，而雪松更可长到40公尺之高，树干周长达10公尺，堪称为以色列人所认识的树种中最高大的一种。黎巴嫩雪松的叶为针状、密集轮生、深绿至蓝色，球果为直立圆筒状，长12公分，初为紫绿色，成熟后为褐色。雪松的木



**经文出处：**

**利未记 14:4**

就要吩咐人为那求洁净的，拿两只洁净的活鸟和香柏木、朱红色线并牛膝草来。

**撒下 5:11**

推罗王希兰将香柏木运到大卫那里，又差遣使者和

木匠、石匠给大卫建造宫殿。

王上 6:9

所罗门建殿，安置香柏木的栋梁，又用香柏木板遮盖。

赛 44:14

他砍伐香柏树，又取柞〔或译：青桐〕树和橡树，在树林中选定了一棵。他栽种松树，得雨长养。

相关经文：

结 27:5。

经文出处：

出 30:23

你要取上品的

材带红色，具芳香，有抗虫和抗腐性。

经意：旧约时代黎巴嫩的山地为香柏木的主要产地，所以常被称为黎巴嫩的香柏树(诗 104:16, 结 27:5; 结 31:8, 赛 14:8, 何 14:6)。香柏木除了具芳香、有抗虫和抗腐性外，因整片木材很轻又没有节，所以是很好的建材(撒下 5:11)，亦可用来造船(结 27:5)与雕刻。在《圣经》中香柏树这个字象征力量、尊严与高贵(结 17:3, 22-24; 31:3-18)。

产地：原产于喜马拉雅山，过去亦盛产于地中海地区，包括黎巴嫩、塞浦路斯等地，如今因人们过度砍伐，已沦为稀有。

字源追溯：坚固(to be firm), a cedar tree (from the tenacity of its roots)

对等译字：CEDAR

一致译字：cedar

钦定本译：cedar, cedar tree

和合本译：香柏木，香柏树

## 21. 香肉桂(Cinnamon)

属性：香肉桂是从樟科的锡兰肉桂(Cinnamomum zeylanicum)树皮内层或枝条提炼出来的香料。树高可达10公尺，枝条充

分伸展，其树皮、枝叶均具丁香，味甘甜而辛辣，略苦。革质、对生的叶片呈卵形，有三条明显的主脉。

乳白色  
小花组成圆锥状，  
浆果紫色。

中国台湾在日据时代即引入锡兰肉桂。

香肉桂就是我们一般的肉桂，人

类使用肉桂的历史至少已有两千年。

自古就有人将其树皮内层卷成肉桂棒，直接当作香料(歌 4:14)，整株植物均可提炼精油，用来制成食品、香料(箴 7:17，和合本译为桂皮)和药品。如今，磨碎后的肉桂粉在咖喱或五香粉中都不可或缺。此外，它也是抗菌药物，在医药、日用化工业上均非常重要。古时，埃及人将之涂于尸体上防腐，也用于巫术。

**经意：**《圣经》中所提到的肉桂是圣膏油的主要材料之一(出 30: 23)，摩西使用圣膏油膏抹在会幕里的一切器具使它们成圣(出 30: 26-29)，并膏立祭司(出 30: 30)。



香料，就是流质的没药五百舍克勒，香肉桂一半，就是二百五十舍克勒，菖蒲二百五十舍克勒。

箴 7:17

我又用没药、沉香、桂皮熏了我的榻。

启 18:13

并肉桂、豆蔻、香料、香膏、乳香、酒、油、细面、麦子、牛、羊、车、马，和奴仆、人口。

产地：肉桂主要产于斯里兰卡及印度的马拉巴群岛，马拉巴群岛为最大的产地。

对等译字：Cinnamon

## 22. 香木(Citron)

经文出处：

启 18:12

这货物就是金、银、宝石、珍珠、细麻布、紫色料、绸子、朱红色料、各样香木、各样象牙的器皿、各样极宝贵的木头，和铜、铁、汉白玉的器皿。

属性：香木为香橼树(*Citrus medica*)的木材。香橼树是芸香科的小型灌木，香橼也是最早传入地中海的柑橘类水果。树高3公尺左右，木材深色具芳香。此树专供栽培，生产大型可食的柠檬形状果实，称为香橼或“圣香橼”。



其果皮为鲜黄色，多皱纹，味道浓郁。有些学者认为《启示录》18章12节的香木是百里香(*Tetraclinis articulata*)，百里香的树高很少超过10公尺，木材为红褐色，纹路细密，耐久，而且几乎无法破坏。它产生的树脂称为“山达脂”(sandarac)，可以用来制造清漆和香木(启 18:12)，是古代的昂贵木材，几与金价等值。

**经意：**香木由于防虫、不易腐烂且具香味，所以广受古人的重视，将之用来制造橱柜。犹太人在住棚节使用美好树的果实，指的就是香橼(利23:40)。香木是《圣经》最后提到的一种植物。

**产地：**香橼原产于印度，种植在地中海地区。百里香则产于摩洛哥、阿尔及利亚和北非一带。

**字源追溯：**香橼树，百里香(thuia, 非洲一种香木)

**对等译字：**CITRON

**一致译字：**citron

**钦定本译：**thyine

**和合本译：**香木

## 23. 恶草(Cockle)

**属性：**恶草(Agrostemma githago)是一年生的禾本科植物，植株可长至1公尺高，密布白色的软毛。恶草常生长于麦田里，花紫红色，果实内含有许多黑色种子。恶草是一种顽强、有毒的野草。

**经意：**《圣经》中仅《约伯记》中提及此种植物(31:40)，用途不详。





**经文出处：**

伯 31:40

愿这地长蒺藜  
代替麦子，长恶草  
代替大麦。约伯的  
话说完了。



**经文出处：**

民 11:7

这吗哪仿佛芫  
荽子，又好像珍  
珠。

**产地：**此种植物遍布于巴勒斯坦田野之间。

**字源追溯：**臭气，腥臭(a stench, to smell bad)

**对等译字：**STINK

**一致译字：**nightshade

**钦定本译：**cockle

**和合本译：**恶草

## 24. 芫荽子(Coriander)

**属性：**芫荽子是伞形花科芫荽(Coriandrum sativum)的种子。芫荽又称香菜，一年生草本植物，可长至1公尺高。叶子有两种形态，位于植株下部的叶片较大，为阔圆形，边缘浅裂，而接近上端的叶片则裂成纤细状。花白色或带粉红色集成伞形。果实球状，淡褐色，带有淡淡的香味。根据记载，大约出现于公元前一千五百年的埃及。公元前一世纪在意大利的古城庞贝废墟中曾经发现芫荽子。

**经意：**芫荽是人类历史上最古老的一种芳香蔬菜，全株植物均可供药用。新鲜的芫荽叶片虽然被广泛使用于中国、印度和东南亚的料理中，但是欧洲人却难忍其味，仅使用其黄褐色像种子般的果实。由于芫荽的果实晒干后会释放出一种香味，一般用于烹调与药用。

除了芫荽子之外，芫荽的根新鲜时气味浓郁，印度人将它们加入咖喱粉的成分中。十八世纪时，法国人即取芫荽香油作为香水的原料。犹太人在埃及时，芫荽子是他们常用的香料之一(民 11:7)。芫荽种子的横切面在颜色与形状上都很像《出埃及记》16章31节描述的吗哪。

**产地：**原产于地中海及东欧地区，普遍栽植于世界各地。

## 25. 麻(Cotton)

**属性：**一般人认为《圣经》中的麻应该是指锦葵科的棉(*Gossypium herbaceum*)，亦称为棉花。它是一年生的植物，叶深绿色，掌状裂叶，叶柄长。花大型黄色，花蕊紫色，随着生长逐渐褪成粉红色。果实一般称为棉桃或棉铃，裂开时会露出种毛，去掉附在种毛上的种子，即成为棉絮。

**经意：**棉絮的纤维是一种很好的纺织原料，犹太人可能是在被掳至波斯之后才知道棉花的。古埃及人将棉花纺成织品，用来包裹木乃伊。如今棉为埃及和巴勒斯坦主要商业作物，其种子榨出的油除食用之外，还能提炼出可以避孕的荷尔蒙成分。《以赛亚书》中的



**经文出处：**

创 37:34

雅各便撕裂衣服，腰间围上麻布，为他儿子悲哀了多日。

斯 1:6

有白色、绿色、蓝色的帐子，用细麻绳、紫色绳从银环内系在白玉石柱上；有金银的床榻摆在红、白、黄、黑玉石铺的石地上。

赛 19:9

用梳好的麻造物的和织白布的都必羞愧。

经文出处：

民 11:5

我们记得在埃及的时候，不花钱就吃鱼，也记得有黄瓜、西瓜、韭菜、葱、蒜。

麻造物应该是由棉花纤维制成的(赛 19:9)。

产地：根据印度文献的记载，棉花是在公元前800年开始种植的，不过威信在此之前，东方即已种植棉花。

字源追溯: linen, stupidity, in the sense of comminuting

对等译字: FLAX

钦定本译: linen, flax

和合本译: 麻，麻布，细麻，细麻布

## 26. 黄瓜(Cucumber)

属性：黄瓜(*Cucumis sativus*)是属葫芦科一年生的攀缘植物，其果实可为蔬果食用。

经意：《民数记》中记载以色列人因没有东西吃，遂向神发怨言，说他们在离开埃及前不花钱就可以吃到许多食物，黄瓜就是其中的一种。

产地：原产地为印度北部。



## 27. 大茴香(Cummin)

属性：大茴香(Cumminum cyminum)与胡萝卜同类，属于伞形花科，亦有人称之为土茴香，是一年生的草本植物。大茴香的花为粉红色或白色，集成伞形。叶芳香，全裂成线形。果实细小似种子，香味浓郁而辛辣。



**经意：**很早以前中东一带的人就开始种植大茴香作为香料。它是中世纪最常见的香料之一，其精油可增强香水的香味，也是很好的按摩油。以色列人用棍子将果实捣碎用以调味(赛 28:27)，有时甚至混在面粉中做饼或鱼肉的调味料。亚洲人亦喜欢将之加入菜肴、咖喱或与其他香料一起使用。法利赛人将之纳入课税的项目，所以遭到耶稣的指控(太 23:23)。

**产地：**大茴香原产于地中海东部、西亚一带。主要栽植于地中海东岸的利芬特(Levant)。

**字源追溯：**储藏(to store up or preserve), cummin(from its use as a condiment)

**对等译字：**LAY BY

**一致译字：**cumin

**经文出处：**

**赛 28:25**

他拉平了地面，岂不就撒种小茴香，播种大茴香，按行列种小麦，在定处种大麦，在田边种粗麦呢？

**赛 28:27**

原来打小茴香，不用尖利的器具，轧大茴香，也不用碌碡〔原文是车轮；下同〕；但用杖打小茴香，用棍打大茴香。

**太 23:23**

你们这假冒为

善的文士和法利赛人有祸了！因为你们将薄荷、茴香、芹菜，献上十分之一，那律法上更重的事，就是公义、怜悯、信实，反倒不行了。这更重的是你们当行的；那也是不可不行的。

#### 经文出处：

赛 44:14

他砍伐香柏树，又取柞〔或译：青桐〕树和橡树，在树林中选定了一棵。他栽种松树，得雨长养。

赛 55:13

松树长出，代替荆棘；番石榴长出，代替蒺藜。这要为耶和華留名，作为永远的证据，不能剪除。

钦定本译：cummin

和合本译：大茴香

## 28. 柞树(Cypress)

属性：柞树(赛 44:14)指的应该是柏科的意大利柏木(*Cupressus sempervirens*)。它是金字塔形的高大乔木，可长至30公尺高。茎圆形或方形，木质坚硬结实。叶暗绿色、鳞片状，略带香味。雄花棒状，由黄绿变褐色。雌花为绿色的圆球果，成簇于枝顶，成熟后为圆形灰褐色有光泽，外包6—12片鳞片。

经意：柞树的木材带红色，抗虫且结实耐久，从前的人用来做建材与雕刻偶像(赛 44:14)。埃及人特别珍视此种树，以它制造棺木放置木乃伊。一般学者认为挪亚用



来造方舟的歌斐木也是这种木材(创 6:14)。

**产地:** 广植于以色列、黎巴嫩和黑门山上。

**字源追溯:** 尖锐声, 欢呼, 大声, the ash tree  
(from its toughness)

**对等译字:** by the Lord LXX

**一致译字:** by the Lord

**钦定本译:** ash

**和合本译:** 松树

## 29. 鸽子粪(Dove Droppings/ Dove's Dung)

**属性:** 一般人认为鸽子粪是百合花科植物 *Ornithogalum umbellatum* 的球茎。鸽子粪又被称为伯利恒之星, 为小型多年生的植物, 叶子上面有一条白线, 春天在茎的顶端开 10 至 60 朵花组成的伞形花序, 白色小花呈星形, 背面为绿色。因有毒, 连动物都不去吃它。

**经意:** 有人认为鸽子粪是鸽子的排泄物, 也有人认为它是某种可食的植物(类似豆荚)。鸽子粪这种植物虽然有毒, 不过将球茎晒干后, 经过烤或煮熟后即可食用(王下 6:25), 或可与其他谷物混合做成面包。以往叙利亚人常食用此种植物。



**经文出处:**

王下 6:25

于是撒马利亚被围困, 有饥荒, 甚至一个驴头值银八十舍克勒, 二升鸽子粪值银五舍克勒。



#### 经文出处：

王上 10:11

希兰的船只从俄斐运了金子来，又从俄斐运了许多檀香木〔或作乌木。下同〕和宝石来。

结 27:15

**产地：**此植物在巴勒斯坦分布极广，随处可见。

**字源追溯：**some cheap vegetable

**对等译字：**EXCREMENTS

**一致译字：**excrement Ms

**钦定本译：**dove's dung

**和合本译：**鸽子粪

## 30. 乌木(Ebony)

**属性：**乌木是取自与柿树同属的 *Diospyros ebenaster* 的木材，两者均属柿树科。乌木是大型乔木，树枝呈水平状伸出。花为雌雄异株、钟形，雄花丛生，雌花单生于幼枝下侧。浆果可食，外形颇似柿子。

**经意：**乌木恰如其名，木材为黑色，不仅坚硬、沉重、耐久，且质地细密。经过琢磨后，会呈现美丽的光泽，因此是品质极佳的木材，自古即用来制造高级的家具。此外，乌木镶嵌上象牙后，形成强烈的对比，成为相当特别的家具与饰品。它还可以用来雕刻偶像，所以长久以来一直是高价的交易品(结 27:15)。

产地：原产于斯里兰卡和印度南部。

字源追溯：ebony (to be hard)

对等译字：STONE

一致译字：ebony

钦定本译：ebony

和合本译：乌木

## 31. 海草(Eelgrass)

属性：海草系指一种大叶藻( *Zostera marian* ), 属于大叶藻科。是生长于海岸潮间带的多年生草本植物, 植株可扩展至11公尺大。海草的茎扁平纤细, 叶黏滑, 呈带状, 可长至1公尺长, 有叶鞘包住茎。3至5月开花时, 花序会挺出水面, 属于风媒花, 只具有1根雄蕊, 其花粉为丝状。

经意：诚如约拿的描述(拿2: 5), 在海中游泳的人最讨厌的就是被黏滑的大叶藻给缠上。

字源追溯：  
a reed, the papyrus  
对等译字：



底但人与你交易, 许多海岛作你的码头; 他们拿象牙、乌木与你兑换〔或译:进贡〕。

经文出处：

拿2:5

诸水环绕我,  
几乎淹没我; 深渊  
围住我, 海草缠绕  
我的头。



## GATHER

一致译字: terminal, sedge, weed

钦定本译: red (sea), flags

和合本译: 红, 芦荻, 海草

## 32. 无花果(Fig)

### 经文出处:

创3:7

他们二人的眼睛就明亮了, 才知道自己是赤身露体, 便拿无花果树的叶子为自己编做裙子。

赛38:21

以赛亚说:“当取一块无花果饼来, 贴在疮上, 王必痊愈。”

可11:12-14

第二天, 他们从伯大尼出来, 耶稣饿了。远远地看见一棵无花果树, 树上有叶子, 就往那里去, 或者在树

属性: 无花果树(*Ficus carica*)属于桑科植物, 一般以色列的人家都会种植, 是中东很普遍的一种果树。其果实称为无花果, 是巴勒斯坦最重要的粮食作物之一。此树可长至10公尺高, 分枝甚多。叶互生, 具长柄, 厚革质, 宽卵形掌状裂叶。叶的上面粗糙, 背面披柔毛。春天时是先开花后长叶, 它的花长得就像果实一般的隐头花序, 与一般的花很不一样。果实为肉果, 成熟时为黑紫色, 内有无数种子。无花果含糖高, 可生食亦可制果酱。晒干后的干果, 常被压扁成饼状, 是希伯来人常吃的一种食物(撒上25:18; 30:12)。由于地中海一带产量极为丰富, 穷人也吃得起, 因此自然成为穷人的食物。东方人曾以之作为药用, 贴在浓疮之上(王下20:7; 赛38:21)。

经意: 无花果是《圣经》中最早提到的植物, 《创世记》记载, 亚当与夏娃以无花果树叶为

裙遮掩裸身(创3:7)。另外，也以无花果树象征生活富裕、国泰民



安(弥4:4, 亚3:10)。耶稣亦以无花果树比喻教导信徒应该忍耐(太24:32)。

**产地:** 原产于西南亚与叙利亚，是地中海地区的特产。

字源追溯: 无花果(a fig), a fig tree

对等译字: FIG

一致译字: fig tree

钦定本译: fig tree

和合本译: 无花果树

### 33. 杉树(Fir, 松木)

**属性:** 《以赛亚书》41章19节与55章13节中的杉树指的是松科的冷杉(*Abies cilicica*)。冷杉和松树一样具有针叶，只不过它的叶子扁平。冷杉树高可达25公尺，具直立的松果。由

上可以找着什么。到了树下，竟找不着什么，不过有叶子，因为不是收无花果的时候。耶稣就对树说：“从今以后，永没有人吃你的果子。”他的门徒也听见了。

**相关经文:**

民13:23, 撒上25:18, 王下18:31, 耶8:13, 可11:20-21。

**经文出处:**

撒下6:5

大卫和以色列的全家在耶和華面

前，用松木制造的各样乐器和琴、瑟、鼓、钹、铎作乐跳舞。

王上 6:15

殿里面用香柏木板贴墙，从地到棚顶都用木板遮蔽，又用松木板铺地。

赛 41:19

我要在旷野种上香柏树、皂荚树、番石榴树和野橄榄树；我在沙漠要把松树、杉树，并黄杨树一同栽植。

相关经文：

赛 55:13，结 27:5。

于它与松树类似，所以一般人很容易将它误认为松树(王上 6:15，撒下 6:15，结 27:5)。在十字军东征的时代，耶路撒冷与伯利恒之间整个森林都是松树，因此有些学者认为

这几处的松树指的是哈列布松(*Pinus halepensis*)，此树高15公尺，针状叶约15公分长，二叶一束。花为球果状，有雌雄之分。

经意：冷杉的树干可制木材，并生产树脂和油，纤维可制纸浆。以色列人很喜欢冷杉的木材，从前主要由黎巴嫩进口，不但可用以建造圣殿的地板、天花板(王上 6:15)和船(结 27:5)，并可制作乐器(撒下 6:5)。冷杉不仅象征地位高贵，也用来形容神对他百姓的祝福(赛 41:19； 55:13)。

产地：冷杉原产于西亚，只生长于黎巴嫩与高地和北部的山上。而以色列则种植了很多



哈列布松。

字源追溯: a cypress? tree ; hence a lance  
or a musical instrument (as made  
of that wood)

对等译字: FIR

一致译字: fir

钦定本译: fir

和合本译: 松树, 松木, 柏木

## 34. 粗麦(Fitches = Spelt)

**属性** 粗麦(*Triticum aestivum* var. *spilta*)  
属于禾本科。是一种约 50 公分高的一年生  
草本植物。其茎的横切面呈三角形, 由于谷  
粒较硬, 是等级较差的一种小麦, 穗上含有  
两颗红色的谷粒。粗麦长得比小麦高, 其茎  
也较小麦强  
韧, 所以在任  
何环境下均能  
生长、结穗。是  
古代最常见的  
一种麦子。有  
的版本译为黑  
茴香。



**经意:** 虽然粗

**经文出处:**

**赛 28:25**

他拉平了地  
面, 岂不就撒种小  
茴香, 播种大茴  
香, 按行列种小  
麦, 在定处种大  
麦, 在田边种粗麦  
呢?

**赛 28:27**

原来打小茴  
香, 不用尖利的器  
具, 轧大茴香, 也  
不用碌碡〔原文是  
车轮; 下同〕; 但用

杖打小茴香，用棍打大茴香。

结 4:9

你要取小麦、大麦、豆子、红豆、小米、粗麦，装在一个器皿中，用以为自己做饼；要按你侧卧的三百九十日吃这饼。

经文出处：

书 2:6

先是女人领二人上了房顶，将他们藏在那里所摆的麻秸中。

赛 42:3

压伤的芦苇，他不折断；将残的灯火，他不吹灭。他凭真实将公理传开。

麦粉制成的饼不及小麦好吃，但相较于大麦，古人还是比较喜欢用粗麦来制饼(结4:9)或面包，粗麦易用于咖喱中或撒在面包上。

产地：在埃及和巴勒斯坦均有种植。

字源追溯：剪(to shear), spelt, a kind of wheat

对等译字：SPELT

一致译字：spelt

钦定本译：rie, fitches

和合本译：粗麦

## 35. 麻(Flax)

属性：麻(Linum usitatissimum)或称亚麻，属于亚麻科，茎细长像铁丝般，约1公尺高的草本植物。叶绿色线形，互生。每一茎之顶端开一朵蓝色、扁平的花，雄蕊与花柱均蓝色。果实为圆形，种子扁平、褐色具光泽。麻(出 9:31)是人类最早栽培的植物之一。

经意：人类自古以来取麻的纤维作为纺织的原料，然后再制成各种不同的麻布料。麻布穿起来很凉快，非常适合在地中海一带穿着(赛 3:23, 可 14:51)。麻的种子可以提炼亚麻仁油，普遍被用在油漆和彩釉中，亦可用于



烹调食物与制药，不过食用过多时可能中毒。研磨后的种子不仅可治病，还能愈合伤口，是很有疗效的外用药。希伯来人与埃及人都用麻布包裹尸体。除了以细

麻制会幕的幔子(出 26:1)及帷子(出 27:9)外，圣殿中的祭司只能穿细麻布衣服。祭司也用麻线制成油灯的灯心(赛 42:3)。《约书亚记》2章6节中提及的麻指的是麻的茎，晒干后可做燃料用。

**产地：**埃及所产的麻布闻名于世。

**字源追溯：**麻(linen), flax; by impl. a wick

**对等译字：**FLAX

**钦定本译：**flax, tow

**和合本译：**麻，灯火

## 36. 乳香(Frankincense)

经文出处:

出 30:34

耶和華吩咐摩西說：“你要取馨香的香料，就是拿他弗、施喜列、喜利比拿；這馨香的香料和淨乳香各樣要一般大的分量。”

賽 60:6

成群的駱駝，  
並米甸和以法的  
獨峰駝必遮滿你；  
示巴的眾人都必  
來到；要奉上黃  
金乳香，又要傳  
說耶和華的讚美。

太 2:11

進了房子，看見小孩子和他母親馬利亞，就俯伏拜那小孩子，揭開寶盒，拿黃金、乳香、沒藥為禮物獻給他。

属性: 乳香是采自几种橄榄乳香属(*Boswellia* sp.)树木的树脂。这些树均为高大的乔木，开白色星形的小花。用刀切入树皮后会流出牛奶状的汁液，一遇空气即硬化形成乳白色的



珠子。燃烧或加热会产生一种挥发性的油，香味十分浓郁。

经意: 乳香至今仍是世界上最重要的芳香树脂。

从前的乳香据说来自示巴(赛60:6)。以色列人很珍视乳香，用于制造香料，甚至用在敬拜时烧的香(出30:7、34)。此外，他们也将之混入面粉中做成素祭(利2:1)。主耶稣诞生后，博士送给耶稣的三种礼物中就包括乳香(太2:11)。

产地: 原产于印度北部和阿拉伯，现种植于阿拉伯南部、索玛利兰和印度。

字源追溯: 白、变白, frankincense (from its whiteness or perh. that of its smoke)

对等译字: WHITE

一致译字: frankincense

钦定本译: frankincense, incense

和合本译: 乳香

## 37. 净乳香(Galbanum)

**属性:** 净乳香也是一种树脂, 它采自伞形花科阿魏属(*Ferula* sp.)的植物, 不过主要是取自该属中的波斯树脂(*Ferula galbaniflua*)。此植物可长到 1.5 公尺高。带绿色的白花组成伞形, 有强烈的鱼腥味。叶纤细深裂呈羽状, 叶柄光滑而细长。切开近地面处的茎, 即得黄色或棕色刺鼻的净乳香, 如与其他的香料混在一起, 不仅可以增强香料的香味, 也比较持久。

**经意:** 净乳香在医药上用来作为抗痉挛剂, 工业上则制造油漆。净乳香在《圣经》中则用来制香料(出 30:34)和加在圣膏油中。

**产地:** 原产地为叙利亚和波斯。

**字源追溯:** 脂油, galbanam, an odorous gum(as if fatty)

对等译字: MILK WHITE

一致译字: galbanum

钦定本译: galbanum

**相关经文:**

出 30:7, 利 2:1, 歌 3:6。



**经文出处:**

出 30:34

耶和華吩咐摩西说：“你要取馨香的香料，就是拿他弗、施喜列、喜利比拿；这馨香的香料和净乳香各样要一般大的分量。”





和合本译：净乳香

## 38. 苦胆(Gall)

**属性：**此词指的是什么东西，学者们的看法很不一致。大多数的学者认为是葫芦科的药西瓜(*Citrullus colocynthis*)，这是一种像黄瓜的蔓藤，结橘色的果实。果实内有柔软的果肉，味苦有毒。也有人认为苦胆指的是罂粟(*Papaver somniferum*)，这是一年生的罂粟科植物。罂粟大且单瓣的花有白色、粉红色或紫红色，其种子小而生多，可制面包、糖果。未成熟的果实汁液所制成的鸦片是古老的止痛药，但制成海洛因或吗啡则会让人染上毒瘾。此外苦胆还有“苦”的意思，有人认为是肝脏分泌的胆汁或毒蛇的毒。

**经意：**苦胆加入镇痛剂中可以让被钉十字架的犯人止痛，不过耶稣拒绝喝它(太27:34)。在《圣经》中此字象征一种痛苦的惩罚(耶8:14; 9:15; 23:15)或使人痛苦的经历(徒8:23)。

**产地：**药西瓜原产于非洲，常见于亚洲西部和地中海地区。

**字源追溯** 头(the head), a poisonous plant, poison

### 经文出处：

耶 8:14

我们为何静坐不动呢？我们当聚集，进入坚固城，在那里静默不言；因为耶和华——我们的上帝使我们静默不言，又将苦胆水给我们喝，都因我们得罪了耶和华。

耶 23:15

所以万军之耶和华论到先知如此说：我必将茵蔯给他们吃，又将苦胆水给他们喝；因为褻

对等译字: HEAD

一致译字: poison, verdure

钦定本译: gall, hemlock

和合本译: 苦胆, 苦菜, 毒气, 恶毒, 苦楚,  
毒

### 39. 蒜(Garlic)

**属性:** 蒜指的就是我们一般的大蒜。大蒜 (*Allium sativum*) 是百合科的多年生植物。据说埃及人在公元前三千年即开始种植, 大蒜的茎由好几瓣小鳞茎组成一簇, 外围包覆薄膜, 就是我们日常食用的蒜头。每一小鳞茎萌芽长出一枝直立不分枝的茎, 茎的下半部长叶。叶线形, 基部有叶鞘包在茎之外。夏季开白色小花, 形成伞形花序, 有时则在茎部展开一束伞形的粉红色花和小型球状的茎。

**经意:** 大蒜被视为强力杀菌剂, 第一次世界大战时, 英国人还以它充当消毒药水。在中国, 大蒜自古即受重视与喜爱, 它也备受地中海一带人们的欢迎。鳞茎带有强烈的味道可以加入面包中, 也可调味增加食物的风味。在古埃及或更早以前, 大蒜即被当作食物或药物来使用, 产量极丰。根据希腊历史学家记载, 负责建造金字塔的奴隶就以食用大量蒜头来增加体力, 大蒜还可当作建金字塔工

读的事出于耶路撒冷的先知, 流行遍地。

太 27:34

兵丁拿苦胆调和的酒给耶稣喝。他尝了, 就不肯喝。

**相关经文:**

耶 9:15, 徒 8:23。



经文出处：

民 11:5

我们记得，在埃及的时候不花钱就吃鱼，也记得有黄瓜、西瓜、韭菜、葱、蒜。

经文出处：

王上 6:18

殿里一点石头都不显露，一概用香柏木遮蔽；上面刻着野瓜和初开的花。

王下 4:39

有一个人去到田野掐菜，遇见一棵野瓜藤，就摘了一兜野瓜回来，切了搁在熬汤的锅中，因为他们不知道是什么东西。

拿 4:6-11

耶和華上帝安排一棵蓖麻，使其发生高过约拿，影子遮盖他的头，救

人的工钱，难怪以色列人在旷野总忍不住怀念大蒜(民 11:5)。

产地：原产于东地中海地区，埃及曾大量栽种，如今普遍种植于世界各地。

字源追溯：garlic (from its rank odor)

对等译字：GARLIC

一致译字：garlic

钦定本译：garlic

和合本译：蒜

## 40. 野瓜藤(蓖麻, Gourd)

属性：野瓜藤可能指的是葫芦科的药西瓜(Citrullus colocynthis)，像黄瓜藤，生长快速，结橘色像橘子大小的果实。果实成熟后会裂开，干燥、呈粉状有毒的瓜肉可以制药。因为外果皮很硬，中东一带的人拿来当勺子或杯子使用。

较多数的人认为野瓜指的是蓖麻(Ricinus communis)，一年生的植物，生长快速可以遮荫。叶子互生，掌状中裂，边有锯齿，叶柄长，暗红色。花单性，雌花在上、雄花在下，蒴果球形，种子长椭圆形。

经意：药西瓜是一种威力很强的泻药(王上



4:39), 蓖麻种子具剧毒, 可致人于死。但种子提炼出来的蓖麻油无毒, 是重要工业用油的原料, 可制成润滑油、印刷油和肥皂。犹太

人用此油来点灯或礼拜仪式时使用的油。而圣殿中用来装饰的野瓜图案(王上6:18; 7:24)倒不是药西瓜, 一般认为是另一种野生的瓜。

**产地:** 蓖麻原产于非洲与印度, 分布于黎巴嫩与以色列。地中海地区产有各种的野瓜。

**字源追溯:** 瓜, the wild cucumber (from splitting open to shed its seeds), to burst

**对等译字:** COLOCYNTH

**一致译字:** colocynth gourds

**对等译字:** gourds

**和合本译:** 瓜

他脱离苦楚; 约拿因这棵蓖麻大大喜乐。次日黎明, 上帝却安排一条虫子咬这蓖麻, 以致枯槁。日头出来的时候, 上帝安排炎热的东风, 日头曝晒约拿的头, 使他发昏, 他就为自己求死, 说: “我死了比活着还好!” 上帝对约拿说: “你因这棵蓖麻发怒合乎理吗?” 他说: “我发怒以至于死, 都合乎理!” 耶和華说: “这蓖麻不是你栽种的, 也不是你培养的; 一夜发生, 一夜干死, 你尚且爱惜; 何况这尼尼微大城, 其中不能分辨左手右手的有十二万多人, 并有许多牲畜, 我岂能不爱惜呢?”

相关经文：

王上 7:24。

经文出处：

创 9:20

挪亚作起农夫来，栽了一个葡萄园。  
民 13:23-24

他们到了以实各谷，从那里砍了葡萄树的一枝，上头有一挂葡萄，两个人用杠抬着，又带了些石榴和无花果来。（因为以色列人从那里砍来的那挂葡萄，所以那地方叫做以实各谷。）

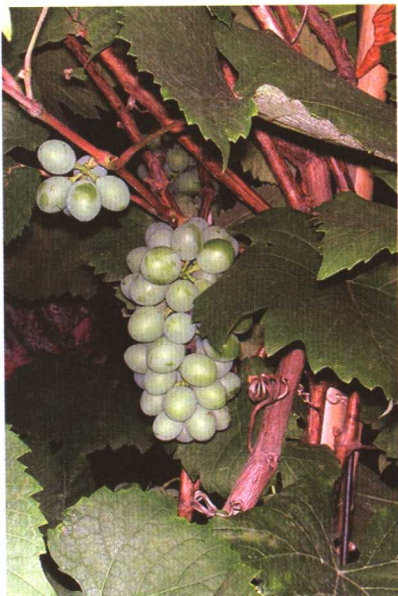
太 26:27-29

又拿起杯来，祝谢了，递给他们，说：“你们都喝这个；因为这是我立约的血，为多人流出来，使罪得赦。但我告诉你们，从今以后，我不再喝这

## 41. 葡萄(Grapes)

属性：葡萄

属葡萄科(Vitis sp.)的木质藤本或直立灌木。叶具长柄，掌状有浅裂与锯齿，茎具卷须。春末至夏初开花，花为圆锥花序，结紫色或绿色果实。果实甜美多



汁，是很受欢迎的一种水果，也是世界上产量最多的果实。

不过其中大部分是用来制酒，也有些被晒干制成葡萄干。种子经压榨产生清淡而上等的油可用来烹调，直接咀嚼种子可刺激抗癌因子的活性。

经意：葡萄是《圣经》中最早由人工培植的

植物(创9:20)。在《圣经》中葡萄曾被比喻为犹大国(赛5:1)、天国(太20:1-16)与基督(约15:1),也以葡萄树象征犹太民族(结17:5-10,诗80:8)。也是生养众多、平安与福乐的表征。主耶稣也以葡萄树枝子比喻他和信徒之间生命的联系(约15:1-5)。

**产地:** 原产于地中海东岸, 公元前埃及西亚已种了30多种。

**字源追溯:** 结果子, a grape (mean to bear fruit)

**对等译字:** GRAPE

**一致译字:** grape

**钦定本译:** (ripe) grape, wine

**和合本译:** 葡萄, 好葡萄

## 42. 杜松(Heath)

**属性:** 杜松泛指杜鹃花科欧石楠属(*Erica* sp.)的矮小灌木, 不过学者认为《圣经》中的杜松可能是轮生欧石楠(*Erica verticillata*), 因这一种杜松在叙利亚和黎巴嫩都可以找到。



葡萄汁, 直到我在我父的国里同你们喝新的那日子。”

约15:5

我是葡萄树, 你们是枝子。常在我里面的, 我也常在他里面, 这人就多结果子; 因为离了我, 你们就不能做什么。

**相关经文:**

创14:18, 利19:10, 利25:3, 民13:20, 申24:21, 士9:27, 赛16:10, 何9:2-4, 太9:17; 太20:1, 太21:28-33, 路13:6-9。

### 经文出处：

耶 17:6

因他必像沙漠的杜松，不见福乐来到，却要住旷野干旱之处，无人居住的碱地。

耶 48:6

你们要奔逃，自救性命，独自居住，好像旷野的杜松。

### 经文出处：

歌 1:14

我以我的良人为一棵凤仙花，在隐·基底葡萄园中。〔新郎〕

歌 4:13

你园内所种的结了石榴，有佳美的果子，并凤仙花与哪哒树。

经意：杜松的叶小型、狭窄而硬，树枝上长满软刺，在春天开一簇簇的小花。它通常在空旷而贫瘠之土地中生长(耶 17:6; 48:6)。杜松一词在《诗篇》102篇17节中作“穷人”解。

产地：主要生长于黎巴嫩西部的山坡地。

字源追溯：赤着身体，倾倒，naked, poor

对等译字：NAKED

一致译字：forlorn, dwarfjuniper

钦定本译：destitute, heath

和合本译：穷人，杜松

## 43. 凤仙花(Henna)

属性：凤仙花其实是千屈菜科的指甲花(Lawsonia inermis)。指甲花是一种有刺的灌木，叶小、对生。小花白色或红色集成圆锥状，腋生，有浓郁的香味，栽培后可供观赏。果实为蓝黑色，花瓣可提取香油，可以制药与制香水，叶子可提取红色染料，是一种著名的染料。

除了染布之外，埃及人亦将这种植物的叶子晒干，压碎成粉状，再加水混合成糊状，用来制成黄色、橘黄色与红色的化妆膏。女人不但用来涂指甲、涂手掌，也用它来染发，男人则以之染胡子和马的尾巴，古埃及人流行

这样的染法，连许多木乃伊均以此装饰。  
指甲花的叶子可用来治疗发烧、头痛，亦可  
放在腋下与脚下以除臭。指甲花的树皮与果  
实均可入药。

**经意：** 印度人和非洲人从花里提取芳香油，  
所罗门王就很喜欢它的香味，所以将它种植  
在园中(歌 4:13)。

**产地：** 其原产于印度北部、亚洲和北非，至  
今死海旁仍有种植。中国台湾的嘉义、台南  
和高雄一带也可见到。

**字源追溯：** 生命的价值（遮盖，赎罪）  
a redemption-price (to cover)

**对等译字：** SHELTER

**一致译字：** (propitiatory)-shelter, sheltering  
(coat)

**钦定本译：** ransom, amphere

**和合本译：** 赎价，贿赂，没药，松香，价银，  
乡村。

## 44. 牛膝草(Hyssop)

**属性：**《旧约》中的牛膝草可能是指唇形花科  
的埃及牛至(*Origanum maru var.*  
*aegypticum*)，生长在岩石的缝隙，也有人将



**经文出处：**  
出 12:22

拿一把牛膝



草，蘸盆里的血，打在门楣上和左右的门框上。你们谁也不可出自己的房门，直到早晨。

**利 14:4**

就要吩咐人为那求洁净的，拿两只洁净的活鸟和香柏木、朱红色线并牛膝草来。

**王上 4:33**

他讲论草木，自黎巴嫩的香柏树直到墙上长的牛膝草，又讲论飞禽走兽、昆虫水族。

**相关经文：**

利 14:6, 14:51-52, 诗 51:7, 约 19:29。



之种植在阳台的壁上(王上4:33)。牛膝草与薄荷同类，茎与叶有毛且有香味，约1公尺高。叶对生，叶柄短，开成簇的

黄花。《新约》中的牛膝草指的可能是禾本科的蜀黍(*Sorghum vulgare* var. *durra*)，它可长至2公尺。

**经意：**牛膝草的叶子带有薄荷味，巴勒斯坦人将之晒干作调味品。由于整株牛膝草满布细毛，且花轴上有分枝，可以吸附很多水分，所以在逾越节时可以把它用来蘸血打在门框上(出 12:22)。以色列人不仅在洁净的仪式中使用牛膝草(利 14:4、6、51-52)，也用此洁净大麻风的病人。大卫以它作为内在洁净的工具(诗 51:7)，所以牛膝草象征灵性的洁净。

**产地：**牛膝草原产于亚洲，分布于埃及及巴勒斯坦。

**字源追溯：**Hyssop

对等译字: GUSH

一致译字: hyssop

钦定本译: hyssop

和合本译: 牛膝草

## 45. 韭菜(Leek)

属性: 韭菜(*Allium porrum*)属百合科, 埃及人早在西元3000年前即已种植韭菜。它是栽培植物, 二年生, 具有球状根, 可长至15公分高。叶宽多汁、微辛辣, 叶和茎均可生食或用来调味。

经意: 在东方, 韭菜是穷人的食物, 所以此字象征卑微。以色列人在埃及时将韭菜和洋葱、大蒜当成食物吃或调味用(民11: 5)。

产地: 原产于地中海, 现栽植于世界各地。

字源追溯: 居所, greenness grass,  
leek, court a yard, to  
surround

对等译字: ENVIRON

一致译字: grass

钦定本译: grass, hay

和合本译: 草, 青草, 韭菜, 干草

经文出处:

民 11:5

我们记得, 在埃及的时候不花钱就吃鱼, 也记得有黄瓜、西瓜、韭菜、葱、蒜。



经文出处：

创 25:34

于是雅各将饼和红豆汤给了以扫，以扫吃了喝了，便起来走了。这就是以扫轻看了他长子的名分。

结 4:9

你要取小麦、大麦、豆子、红豆、小米、粗麦，装在一个器皿中，用以为自己做饼；要按你侧卧的三百九十日吃这饼。

## 46. 红豆(Lentil)

属性：《圣经》中的红豆指的应是豆科的扁豆(Lens esculenta)，扁豆是一种半蔓生的一年植物，样子和豌豆藤很相似，羽状复叶有卷须，花白色但有紫色的条纹。当地栽培了3—4种不同的品种，豆荚内的豆子为小型扁平、透镜状。煮熟后为深红色，所以称为红豆。

经意：红豆含有丰富的植物蛋白质，所以是希伯来人主食之一，他们将红豆磨碎后煮成红褐色的浓汤来吃，或将之与杂粮混在一起做成面包(结 4:9)。红豆的茎与叶则用来作为动物的饲料。在大卫时代即成为栽植的作物，是《圣经》中提及的第一种蔬菜。在古代是很受欢迎的食物(撒下 17:28)，以扫即为此卖掉他长子的名分(创 25:34)。

产地：产于地中海一带，埃及与以色



列均广泛栽种。

字源追溯: a lentil (from an unused root  
of uncert. mean.)

对等译字: LENTIL

一致译字: lentils

钦定本译: lentile

和合本译: 红豆

## 47. 百合花(Lily)

属性: 《圣经》中的百合花可能包括数种不同的花卉, 其中一种是开白花的白百合(Lilium candidum) 这是高约30公分的草本植物。有很多学者认为《圣经》中指的只是一般颜色鲜艳的花。也有人认为春天雨后, 巴勒斯坦满山遍野与路边各色的花(太6:28; 路12:27) 应该是鸢尾科的剑兰(Gladiolus sp.), 它是所罗门王在殿中装饰的花, 其紫色的花与所罗门王的袍子相当吻合。而《雅歌》5章13节中所描述的则可能是指一种开红花的头巾百合花(L. chalcedonicum)。头巾百合花为多年生草本, 鳞茎球形, 花喇叭形。

经意: 《新约·马太福音》中耶稣提到的“野地的百合花”(太6:28)很可能是一种银莲花(Anemone coronaria), 它们如今仍布满山坡地, 是一种极美的花卉。所罗门王用来装饰



经文出处:

王上7:22

在柱顶上刻着百合花。这样, 造柱子的工就完毕了。

歌2:1

我是沙仑的玫瑰花〔或译:水仙

花], 是谷中的百合花。〔新郎〕

歌 2:16

良人属我, 我也属他; 他在百合花中牧放群羊。

相关经文:

歌 4:5, 歌 5:13, 歌 6:3。

经文出处:

伯 30:4

在草丛之中采咸草, 罗腾〔小树名, 松类〕的根为他们的食物。

圣殿的百合花象征生命(王上 7:19-22), 《雅歌》中则以百合花比喻美丽(歌 5: 13)或爱情(歌 2:16; 4:5; 6:3)。百合花亦用来比喻基督(歌 2:1)或灵命的生长(何 14:5)。

产地: 这些花均分布于巴勒斯坦。其中百合花为园艺花卉, 广植于世界各地。

字源追溯: 欢悦, a lily, ornament; also a (straight) trumpet

对等译字: ELATE

一致译字: anemone

钦定本译: lily, Shoshannim

和合本译: 百合花

## 48. 咸草(Mallow)

属性: 咸草的希伯来文意思是“味咸的植物”, 在以色列“咸的植物”多达21种, 不过大多学者认为它最可能是藜科海沙藜属的 *Atriplex halimus*, 这是一种可长至3公尺高的灌木, 具有肥厚多汁的叶片, 叶稍微有一点咸味, 没什么营养, 开紫色的小花。

经意: 《圣经》记载穷人在不得已的时候, 会摘咸草的嫩芽, 煮熟后食用(伯 30:4)。



产地：咸草生长在干而咸的地区，特别是死海一带。

字源追溯：撒盐,调和, seapurslain (from its saltiness)

对等译字：

SALT

一致译字：seapurslane

钦定本译：mallows

和合本译：咸草

## 49. 风茄(Mandrake)

属性：风茄应是茄科的毒参茄(Mandragora officinarum)。茎短，叶簇生、深绿色，大型有皱褶，边缘不规则且有臭味。花浅紫色。根粗大且常分枝，有时形似下体，故相传具有催情的作用。风茄的果实为黄色小圆形，成熟时带有菠萝香味，所以有“爱的苹果”或“撒旦的苹果”之称。

经意：风茄的植株有剧毒会使人呕吐，但具

经文出处：

创 30:14-18

割麦子的时候，吕便往田里去寻见风茄，拿来给他母亲利亚。拉结对利亚说，请你把你儿子的风茄给我些。利亚说，你夺了我的丈夫还算小

事吗？你又要夺我儿子的风茄吗？拉结说，为你儿子的风茄，今夜他可以与你同寝。到了晚上，雅各从田里回来，利亚出来迎接他说：你要与我同寝，因为我实在用我儿子的风茄把你雇下了。那一夜雅各就与她同寝。



催眠作用，为古老的麻醉药剂。风茄根和叶泡茶饮用后会引起兴奋，因此即使在饮用后人会变迟钝，风茄仍被认为

为是一种刺激性欲的药，有增加生育能力的功效。难怪雅各的妻子拉结会向她姐姐利亚要风茄，并且愿意让雅各与她同寝作为交换条件(创 30:14-16)。《雅歌》7章13节爱的植物亦引用风茄。

产地：原产于地中海地区，分布于巴勒斯坦与地中海沿岸的野地。

对等译字：Mandrake

经文出处：

民 11:5

我们记得，在埃及的时候不花钱就吃鱼，也记得有黄瓜、西瓜、韭菜、葱、蒜。

赛 1:8

## 50. 西瓜、香瓜(Melon)



属性 《圣经》中的西瓜或瓜可能是指葫芦科的西瓜(*Citrullus vulgaris*)，也可能是指香瓜(*Cucumis melo*)。西瓜为革质藤本，叶为波状深裂，

并略呈羽状。果皮绿色有浓淡之条纹，果肉有红、黄等不同品种。香瓜又称甜瓜，叶大型，花单性，钟状。雄花簇生与雌花同株，果实长椭圆形，果皮平滑。

经意：西瓜与香瓜可以作为一般的食物、饮料及药品，尤其是穷人发烧时，是唯一可用的退烧物。瓜子烤后也可食用。希伯来人在埃及吃惯了西瓜与香瓜，所以在旷野时很想念这些美味多汁的水果(民 11:5)。

产地：西瓜原产于非洲；香瓜则原产于亚洲，古巴勒斯坦和埃及均有种植。在埃及的尼罗河岸产量极丰。

字源追溯：a melon

对等译字：TRUST

一致译字：melons

钦定本译：melons

和合本译：西瓜

## 51. 小米(Millet)

属性：小米(*Panicum miliaceum*)属于禾本科，为一年生的草本植物。植株不到1公尺高，是人类种植的禾本科作物中种子最细小的一种。不过每一枝花梗上可结上千的谷粒，所以可

仅存锡安城  
〔原文是女子〕，好像葡萄园的草棚，瓜田的茅屋，被围困的城邑。

耶 10:5

它好像棕树，是镢成的，不能说话，不能行走，必须有人抬着。你们不要怕它；它不能降祸，也无降福。

经文出处：

结 4:9

你要取小麦、大麦、豆子、红豆、小米、粗麦，装在





一个器皿中，用以为自己做饼；要按你侧卧的三百九十日吃这饼。

### 经文出处：

太 23:23

你们这假冒为善的文士和法利赛人有祸了！因为你们将薄荷、茴香、芹菜献上十分之一，那律法上更重

以大量生产。巴勒斯坦人和埃及人早已使用小米制作面包，它也可以生吃，贫苦人常常这么做。

**经意：**小米在亚洲仍是主要的日常食品。很多人将小麦、大麦、豆子、小米与骆驼奶和在一起制成饼后，用油煎来吃(结 4:9)。小米亦可制饼，所以在《以西结书》27章17节中的饼很可能就是小米饼。

**产地：**古代巴勒斯坦和埃及即开始种植。

**字源追溯：** millet

**对等译字：** MILLET

**一致译字：** millet

**钦定本译：** millet

**和合本译：** 小米

## 52. 薄荷(Mint)

**属性：**薄荷泛指唇形花科薄荷类的植物，不过《圣经》中的薄荷最有可能是长叶薄荷(*Mentha longifolia*)。薄荷具芳香，全株布有细毛，是多年生的草本植物。茎呈方形，叶对生，花为轮伞花序或密集的顶生穗状花序，开白色或粉红色的花。

经意：薄荷除了可以增加食物的风味外，还具有镇定、安抚与提神等作用。现代人则加入口香糖、牙膏、酒类、药片与饮料中。依据犹太人的传统，它可以用在当纳的十分之一，然而法利赛人因为看重香料的奉献，却忽略了更重要的公义和爱神的事，因此遭到耶稣的责备(太 23:23，路 11:42)。薄荷亦是逾越节晚餐吃的苦草之一。



产地：原产于欧洲，如今不仅见于以色列与叙利亚，世界各地皆有栽植。

对等译字：Mint

## 53. 桑树(Mulberry)

属性：《圣经》中的桑树指的是黑桑(Morus nigra)，属于桑科。它和中国台湾用来养蚕宝宝的白桑不同。黑桑高15公尺，树皮直裂，枝条细长。叶互生，单叶分裂，边缘有锯齿，有光泽无毛，而背面叶脉上有毛。花单性，雌雄异株，均为穗状花，雄花较雌花长一倍，果

的事，就是公义、怜悯、信实，反倒不行了。这更重的是你们当行的，那也是不可不行的。

路 11:42

你们法利赛人有祸了！因为你们将薄荷、芸香并各样菜蔬献上十分之一，那公义和爱神的事反倒不行了。

经文出处：

路 17:6

主说：“你们若有信心像一粒芥菜种，就是对这棵桑树说：‘你要拔起根来，栽在海里’，它

也必听从你们。”

撒下 5:23-24

大卫求问耶和华；耶和华说：“不要一直地上去，要转到他们后头，从桑林对面攻打他们。你听见桑树梢上有脚步的声音，就要急速前去，因为那时耶和华已经在你前头去攻打非利士人的军队。”

代上 14:14-15

大卫又求问神。神说：“不要一直地上去，要转到他们后头，从桑林对面攻打他们。你听见桑树梢上有脚步的声音，就要出战，因为神已经在你前头去攻打非利士人的军队。”

实成熟为黑色。

经意：桑树的果实称为桑椹，除直接食用外，亦制成果汁。此外也制成蜜饯，或直接压碎制酒，甚至可以制



造染料。耶稣在《路加福音》17章6节有关信心的教导就是以桑树为例。在《撒母耳记》下和《历代志上》中的桑树则可能是杨树。

产地：原产于巴勒斯坦和亚洲西部，现今巴勒斯坦全地都有种植。

字源追溯：巴迦，哭泣，the weeping tree

对等译字：LAMENT

一致译字：aspen

钦定本译：mulberry tree

和合本译：桑，桑树

## 54. 芥菜种(Mustard)

**属性:** 芥菜种是芥菜的种子,属于十字花科。当地有白芥菜(*Brassica hirta*)和黑芥菜(*Brassica nigra*)两种。这两种芥菜都是一年生草本植物,可长至5公尺高,种子会吸引鸟类。在耶稣的时代,芥菜的种子是一般人所知道的种子中最小的。其叶为大型羽状分裂,鲜绿色,有柄,小花黄色,为总状花序,夏季开花。果实直立,为鸟喙状或线状的长角果。

**经意:** 芥菜专供栽培生产辛辣的种子和可食的叶片,两千年来一直是以色列重要经济作物。黑芥菜种子气味强,

适于做芥末酱,而白芥

菜种子的气味较淡,

为泡菜、色拉酱的防

腐剂。两者的种子均可磨

成粉加入面团中

或制油。耶稣以

芥菜种来比喻

天国(太 13:31)

或信心(太

17:20; 可

4:31; 路

13:19; 17:6)。



**经文出处:**

太 13:31-32

他又设个比喻对他们说:“天国好像一粒芥菜种,有人拿去种在田里。这原是百种里最小的,等到长起来,却比各样的菜都大,且成了树,天上的飞鸟来宿在它的枝上。”

太 17:20

耶稣说:“是因你们的信心小。我实在告诉你们,你们若有信心,像一粒芥菜种,就是对这座山说:‘你从这边挪到那边。’它也必挪去;并且你们没有一件不能做的事了。”

路 17:6

主说：“你们若有信心像一粒芥菜种，就是对这棵桑树说：‘你要拔起根来，栽在海里’，它也必听从你们。”

#### 相关经文：

可 4:31-32，路 13:19。

#### 经文出处：

出 30:23

你要取上品的香料，就是流质的没药五百舍客勒，肉桂一半，就是二百五十舍客勒，菖蒲二百五十舍客勒。

诗 45:8

你的衣服都有没药、沉香、肉桂的香气；象牙宫中有丝弦乐器的声音使你欢喜。

箴 7:17

我又用没药、

产地：原产于地中海地区。

字源追溯：mustard (the plant)

对等译字：MUSTARD

一致译字：mustard

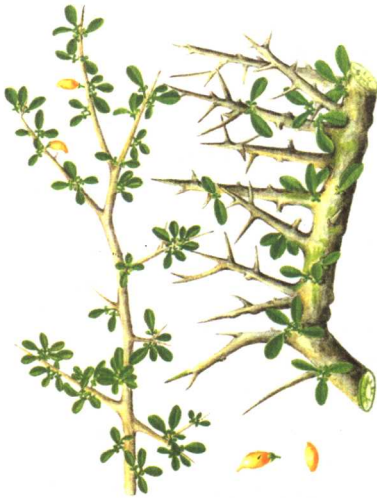
钦定本译：mustard seed

和合本译：芥菜种

## 55. 没药(Myrrh)

属性：没药是一种树脂，取自许多小而有刺的树，最昂贵的没药是从樟科的没药树(*Commiphora myrrha*)取得的。它的树皮和木材均有浓郁香味，花白色，果实似李子一般。刚流出时树脂为淡黄色的液体，逐渐硬化成深红甚至黑色的固体。

经意：没药是从阿拉伯和印度进口的，可制成圣膏油(出 30:23)、香水和香之外，亦可作为调味的香料(诗 45:8；箴 7:17)、麻醉药(可 15:23)、化妆品(斯 2:12；歌 3:6；可 15:23)与交易品(创 37:25)。在《圣经》中没药象征高贵(诗 45:8)，且是相当奢侈的物品，所以博士将之与黄金、乳香一起作为礼物献给耶稣，以象征效忠(太 2:11)，雅各也以此为礼物，叫他的儿子送给约瑟(创 43:11)。古代埃及人在庙



中燃烧没药  
并用以裹  
尸，犹太人  
则用来膏抹  
尸体(约 19:  
39)。

产地：没药  
原产于阿拉  
伯和东非。

字源追溯：  
滴流，苦，

myrrh (asdistilling in drops, and  
also as bitter)

对等译字：BITTER

一致译字：myrrh

钦定本译：myrrh

和合本译：没药，没药油

## 56. 番石榴树[哈大沙] (Myrtle)

属性：番石榴树其实指的是桃金娘科的香桃木(Myrtus communis)，这是一种常绿的灌木，高9公尺。茎方形，幼时下垂，叶对生，无柄，深绿色有光泽，具香味，有明显中肋。

沉香、桂皮熏了我的榻。

歌 4:14

有哪哒和番红花、菖蒲和桂树，并各样乳香木、没药、沉香与一切上等的果品。

相关经文：

创37:25，歌3:6，斯2:12，太2:11，太27:34，可15:23，约19:39。

经文出处：

尼 8:15

并要在各城和耶路撒冷宣传报告

说，你们当上山，将橄榄树、野橄榄树、番石榴树、棕树和各样茂密树的枝子取来，照着所写的搭棚。

#### 赛 41:19

我要在旷野种上香柏树、皂荚树、番石榴树和野橄榄树；我在沙漠要把松树、杉树，并黄杨树一同栽植。

#### 赛 55:13

松树长出，代替荆棘，番石榴长出，代替蒺藜。这要作为耶和華留名，作为永远的证据，不能剪除。

#### 相关经文：

· 亚 1:8-11。

花具香味，乳白色，内有许多雄蕊，花药为黄色，浆果蓝黑色。

经意：香桃木的花可制花露水，干燥后可制



调味料与香花。

除花以外，其叶和果实亦可用来

制香料和调味。

在《圣经》中香桃木象征和平、

喜乐(赛 55:13)，

并神的雅量与应

许(赛 41:19)。犹

太人很看重香桃

木，特别在住棚

节时用它来搭棚

架(尼 8:15；亚

1:8-11)。以斯帖的希伯来名哈大沙(斯 2:7)即为番石榴的意思。

产地：原产于亚洲西部，常见于以色列与黎巴嫩。

字源追溯：番石榴树，脚凳，Hadassah (or Esther)

对等译字：MYRTLE

钦定本译：Hasassah

和合本译：哈大沙

## 57. 蒺藜(Nettle)

**属性：**泛指在中东地区荨麻科的有刺植物。在《以赛亚书》34章13节和《何西阿书》9章6节中描述的是在巴勒斯坦当地常见的大荨麻(*Urtica dioica*)与罗马荨麻(*U. pilulifera*)。它们是树丛繁茂的小型植物，全株密布细小的刺毛，刺毛中含有毒液，人体触碰后有刺痛的感觉。荨麻的叶对生，叶的前端尖，而叶基为心形，叶缘有锯齿，花则聚集在叶轴上。

**经意：**《约伯记》30章7节中的荆棘和《西番雅书》2章9节的刺草，指的则是巴勒斯坦一带常见的叙利亚爵床(*Acanthus syriacus*)，属于爵床科。这是一种叶子有刺的多年生植物，一般人视其为野草。从前住在乡下的人炖煮大荨麻来治疗一般的慢性病。古人常以叙利亚



**经文出处：**

**赛 34:13**

以东的宫殿要长荆棘；保障要长蒺藜和刺草；要作野狗的住处，鸵鸟的居所。

**何 9:6**

看哪，他们逃避灾难；埃及人必收殓他们的尸首，摩弗人必葬埋他们的骸骨。他们用银子做的美物上必长蒺藜；他们的帐棚中必生荆棘。

**伯 30:7**

在草丛中叫唤，在荆棘下聚集。

**番 2:9**

万军之耶和華——以色列的上



帝说：我指着我的永生起誓：摩押必像所多玛，亚扪人必像蛾摩拉，都变为刺草、盐坑、永远荒废之地。我百姓所剩下的必掳掠他们；我国中所余剩的必得着他们的地。

#### 经文出处：

##### 创 13:18

亚伯兰就搬了帐篷，来到希伯崙幔利的橡树那里居住，在那里为耶和華筑了一座坛。

##### 创 35:8

利百加的奶母底波拉死了，就葬在伯特利下边橡树底下；那棵树名叫亚伦·巴古。

##### 赛 2:13

爵床的叶片为模式，作为绘画中点缀的叶子。

产地：在《圣经》中，蒺藜常占据废弃的荒地(赛 34:14；何 9:6)，分布于中东地区。

字源追溯：a prickly plant (to sting)

对等译字：STING NETTLE

一致译字：sting nettle

钦定本译：nettles

和合本译：蒺藜

## 58. 橡树(Oak)

属性：橡树为壳斗科栎属(*Quercus* sp.)，树木一般多称为栎树。橡树是树干粗壮的高大乔木，叶为革质，互生，叶缘有缺刻。雌花1—6朵集成穗状。果实为圆形、壳薄的榲果，3—5个一起长在长梗上。榲果幼时绿色，成熟时褐色，每个果实上有一鳞片状的盖子，种子为坚果。在巴勒斯坦至少有6种不同的橡树，但最常见的为 *Quercus ithaburensis*，分布的面积最广。

经意：橡树用途颇多，汁液可提供丹宁酸与制染料，树皮可制软木栓。它的材质坚硬，为耐久的木材，可用于造船桨(结27:6)和雕刻偶像(结6:13)。示剑橡树(创35:14)为希伯来人的

圣树或神谕树，他们在树下求问神的所在，所以希伯



来人认为橡树象征力量与长寿，极为尊崇，甚至会拜它(赛 2:13; 亚 11:2)。此外，橡树尚可作为标志(士 6:11-19)，在树下休息(王上 13:14) 或埋葬死人(创 35:8)。橡树亦象征坚固(摩 2:9)、审判(赛 1:29-30)与骄傲(赛 2:11-13)。

**产地：**在巴勒斯坦和邻近地区都很常见。

**字源追溯：**橡树，力气，身体 (an oak, strength, the body, to twist)

**对等译字：**SUBJECT

**一致译字：**oak

**钦定本译：**oak

**和合本译：**橡树

## 59. 橄榄树(Olive)

**属性：**橄榄树(*Olea europaea*)是巴勒斯坦的特产，属于木樨科。橄榄树具多节瘤与扭曲的树干，叶子为大型对生，革质常绿。乳白

又临到黎巴嫩高大的香柏树和巴珊的橡树。

**结 27:6**

用巴珊的橡树做你的桨，用象牙镶嵌基提海岛的黄杨木为坐板〔或译：舱板〕。

**相关经文：**

赛 44:14，亚 11:2。

## 经文出处：

出 27:20

你要吩咐以色列人，把那为点灯捣成的清橄榄油拿来给你，使灯常常点着。

申 24:20

你打橄榄树，枝上剩下的，不可再打；要留给寄居的与孤儿寡妇。

赛 17:6

其间所剩下的不多，好像人打橄榄树——在尽上的枝梢上只剩两三个果子；在多果树的旁枝上只剩四五个果子。这是耶和华——以色列的上帝说的。

## 相关经文：

出 23:11，利 2:1，书 24:13，王上 5:11，路 10:34。

色的小花具芳香，所结的核果初为绿色(即绿橄榄)。果实成熟时变黑色(即黑橄榄)，可以生食或榨油。橄榄树虽然生长缓慢，但可持续数百年都结果子。绿橄榄和黑橄榄可以生食，亦可榨油，绿橄榄还可以腌渍。黑橄榄果实部分富含油脂，最先被压榨出来的油是最有价值的油，称为清橄榄油(出 27:20)，也是《圣经》中的“好油”。之后，将果肉再以几百磅的高压压出的油则是等级比较差的油。

经意：橄榄油象征统治权，所以被用于加冕典礼上。在《圣经》中主要是作为膏抹之油(出 30:25；利 2:1)、奉献的供物及油灯的燃料(出 27:20；利 24:2)。“客西马尼”即“榨油坊”之意，是最有名的橄榄园。橄榄树的木质坚硬、呈深黄色或琥珀色，纹理细致，除了搭棚(尼 8:15)之外，尚可做橱柜。所罗门王以橄榄木雕刻基路伯(王上 6:23)



与内殿的门(王上 6:31-33)。

在《圣经》中橄榄树有许多不同的意义，例如象征受膏者(亚4:3-14)、君王(士9:8-9)、以色列(耶11:16)或是义人(诗52:8)、忠心的遗民(赛17:6)、教会(罗 11:17.24)。以鸽子口叼橄榄树叶象征和平系源于《创世记》8章11节中鸽子叼新拧下来的橄榄叶子回到方舟的记载。

**产地：**地中海地区种植的橄榄原产于东方地区。

**字源追溯：**光明, an olive, the tree, the branch or the berry; brightness

**对等译字：**OLIVE

**一致译字：**olive

**钦定本译：**olive, olive tree

**和合本译：**橄榄树, 橄榄, 橄榄园

## 60. 野橄榄(Oil tree)

**属性：**此处所指的野橄榄树并没有一个非常明确的认定，在《圣经》中有提到很多可以成为榨油来源的植物，可能都涵盖在油树(oil tree)中。

**经意：**许多学者认为是胡颓子科的沙枣



**经文出处：**

**赛 41:19**

我要在旷野种  
上香柏树、皂荚  
树、番石榴树和野  
橄榄树；我在沙漠

要把松树、杉树并黄杨树一同栽植。

#### 经文出处：

民 11:5

我们记得，在埃及的时候不花钱就吃鱼，也记得有黄瓜、西瓜、韭菜、葱、蒜。

(*Elaeagnus angustifolia*)，也称为俄罗斯橄榄。叶为披针形，上面绿色，下面银色，枝条银色有刺。花小黄色，具香味。果实呈橄榄状，黄色，味甜可食。

产地：在巴勒斯坦除了约旦河谷外，相当常见。

## 61. 洋葱(Onion)

属性：洋葱(*Allium cepa*)是百合科的

两年生植物，其球状鳞茎由肥厚的鳞状叶集中包裹在短茎之外而成，外面



包了一层红色或褐色的皮。洋葱大型球状的花序由许多带绿色的白花组成。

经意：洋葱的鳞茎与叶均可用来烹煮与调味。埃及人在靠近尼罗河地带广植洋葱。古时，他们不仅将洋葱供奉在诸神面前，即使埋葬死者时也在棺木中放入洋葱，至今仍可在古墓中看到洋葱的图画。相传为使建金字塔的以色列人增加体力，埃及人曾强迫他们生啃蒜头和洋葱(民 11:5)。

产地：原产于地中海东部与部分亚洲地区，古埃及人在公元前 3000 年已经种植洋葱。

字源追溯：an onion (appar. to peel)

对等译字：ONION

一致译字：onion

钦定本译：onion

和合本译：葱

## 62. 施喜列(Onycha)

属性：施喜列这种香料到底是什么一直是众说纷纭。在创世记的族长时期，可能还不知道没药，因此它可能是指半日花科的胶薔树 (*Cistus ladanifer*) 所产生的树脂。胶薔树是一种小型常绿的灌木，约 1 公尺高，花白色大型。在夏季，因为温度太高，茎和叶上面的腺毛会渗出芳香黏稠的树脂，称为劳丹脂 (*labdanum*)。天气转凉后，劳丹脂会变为不透明的颜色，燃烧时会产生类似麝香的味道。山羊取食胶薔树的叶子时，羊毛上也会沾黏施喜列，



经文出处：

创 37:25

他们坐下吃饭，举目观看，见有一伙米甸的以实玛利人从基列来，用骆驼驮着香料、乳香、没药，要带下埃及去。

创 43:11

他们的父亲以色列

列说：“若必须如此，你们就当这样行：可以将这地土产中最好的乳香、蜂蜜、香料、没药、榧子、杏仁都取一点，收在器具里，带下去送给那人作礼物。”

出 30:34

耶和華吩咐摩西说：“你要取馨香的香料，就是拿他弗、施喜列、喜利比拿；这馨香的香料和净乳香各样要一般大的分量。”

经文出处：

尼 8:15

并要在各城和耶路撒冷宣传报告说：“你们当上山，

人们便从山羊毛上收集这种树脂。中世纪的教士在正午当树脂由叶片渗出时，以特别的耙子收集露珠般的树脂。现今则直接将嫩枝泡水煮沸，树脂便会浮上水面，蒸馏后便可收集。

经意：有人认为施喜列是产于印度的一种贝类壳上角状的突起物所磨成的粉状物。施喜列香而苦，所以用作药物。但现在只用来制香膏和橡皮膏(创 37: 25; 43: 11)。在《圣经》中它不仅是圣膏油中的成分之一，也是会幕中点燃的香料之一(出 30: 34)。

产地：多生长于地中海多岩石的灌木林地。

字源追溯：香料，狮子，吼叫

对等译字：BLACK

一致译字：black (mure) (shell)

钦定本译：onycha

和合本译：施喜列

## 63. 棕树(Palm)

属性：《圣经》中的棕树指棕榈科的海枣(Phoenix dactylifera)，亦有人称之为枣椰。此树高可达30公尺，叶大型羽状，如冠般丛生在茎的顶部，叶长可达2—3公尺。此树可活100至200年。栽植历史超过五千年，其果



实称为椰枣，为阿拉伯人和北非人主要食物。一束果实重30至50磅，一棵树通常年产200磅的枣子。海枣全株植物均可利用，并可作为供观

赏用的行道树，其所结的椰枣极甜，集结成簇结于叶下，叶子除了可以盖屋顶，还可编成垫子。茎与叶的纤维可制成船上用的线与绳索，汁液可制糖浆、醋与酒。

**经意：**棕树所制的酒可能是《旧约》中常提到的“浓酒”(利10:9；民6:3；申14:26)。刺破海枣花朵时会流出似糖浆的液体，有可能为《圣经》中提到的蜂蜜(创43:11)。种子磨碎可做牲畜的饲料，所以说非常宝贵一点也不夸张。所罗门建圣殿时，其内、外殿的墙上及门上都刻有棕树图样(王上6:29.32.35；结40:26，结41:18-25)。主耶稣进耶路撒冷城时，人们以象征胜利(约12:13；启6:9)的棕树枝迎接他。犹太人在庆祝住棚节时也用棕树枝。《雅歌》7章7节中的棕树是美丽的象征。

将橄榄树、野橄榄树、番石榴树、棕树，和各样茂密树的枝子取来，照着所写的搭棚。”

约12:13

就拿着棕树枝出去迎接他，喊着说：“和散那！奉主名来的以色列王是应当称颂的！”

启7:9

此后，我观看，见有许多的入，没有人能数过来，是从各国、各族、各民、各方来的，站在宝座和羔羊面前，身穿白衣，手拿棕树枝。

**相关经文：**

出15:27，申34:3，士1:16，创38:6，撒下13:1  
【他玛在希伯来原文中为棕树之意】。



产地：棕树曾是以色列的特色，现成为埃及的特色，如今广植于印度到北非的大片区域。中国台湾也有这种棕树，只是不会结果。

字源追溯：立起(to be erect), a palm tree

对等译字：PALM

一致译字：palm

钦定本译：palm tree, palm

和合本译：棕树

## 64. 松树(Pine)

经文出处：

赛 41:19

我要在旷野种上香柏树、皂荚树、番石榴树和野橄榄树；我在沙漠要把松树、杉树，并黄杨树一同栽植。

赛 60:13

黎巴嫩的荣耀，就是松树、杉树、黄杨树，都必一同归你，为要修饰我圣所之地；我

属性：《以赛亚书》41章19节与60章13节，两处的松树泛指松科的松属(Pinus sp.)，它们是会结松果的乔

木，特征为针叶常绿，通常每2至5根针叶长成一簇。不过有些学者认为该两处经文中的松树是特定的松树，或为Brutian松，或为哈列布松(Pinus halepensis)。前者可长至11公尺高，后者更高，可生长至27公尺。不过，前者的松针较哈列布松要长。



**经意：**松树的树干可制木材，以搭建房屋、圣殿与船只。松树亦可产生松脂和油性树脂，其纤维可制纸浆。松树的果实即松果，内含翅状的种子，也就是我们所称的松子。松树在《圣经》中代表和平、繁荣与顺服神（赛 41:19；60:13）。

**产地：**原产于地中海地区，如今广植于以色列与黎巴嫩山区。

**字源追溯：**忍耐，踢跳，enduring； a species of hard-wood or lasting tree

**对等译字：**ELM

**一致译字：**elm

**钦定本译：**pine tree, pine

**和合本译：**松树

## 65. 榧子(Pistachio Nut)

**属性：**榧子是漆树科阿月浑子树(Pistacia vera)所结的核果。这是一种可生长至9公尺高的多年生乔木。树枝开展，雌雄异株，具有由3—5对小叶片组成的羽状复叶。果实如葡萄成簇生，为卵形核果，外壳薄而坚硬，带红色，其内含两瓣绿色带甜味的核仁，可生食或烤来吃。由于果实会裂开，所以在中国

也要使我脚踏之处  
得荣耀。



**经文出处：**

**创 43:11**

他们的父亲以色列说：“若必须如此，你们就当这样

行：可以将这地土  
产中最好的乳香、  
蜂蜜、香料、没药、  
榧子、杏仁都取一  
点，收在器具里，  
带下去送给那人作  
礼物。”

台湾称它为“开心果”！

经意：榧子可作为食物或食用色素，古代波斯(现今的伊朗)国王和贵族以此当礼物，所以是一种相当贵重的食物。雅各送给埃及的约瑟许多礼物，其中之一就是榧子(创 43:11)。

产地：它原产于小亚细亚与中国，分布于西奈半岛、撒玛利亚与戈兰高地等。在巴勒斯坦已有近四千年的种植历史。

字源追溯：腹，a pistachio-nut

对等译字：PISTACHIO (BELLY)

一致译字：pistachio

钦定本译：nut

和合本译：榧子

## 66. 石榴(Pomegranate)

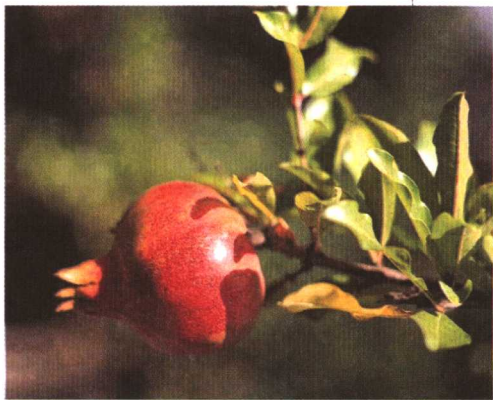
经文出处：

出 28:33-34

袍子周围底边上  
要用蓝色、紫色、  
朱红色线做石榴。  
在袍子周围的石榴  
中间要有金铃铛：  
一个金铃铛一

属性：石榴(*Punica granatum*)是一种安石榴科的灌木或小乔木，在巴勒斯坦很常见。其叶对生，卵形披针形，叶柄短。1—3朵花集中于枝条顶端，花萼鲜橘红色，花瓣红色，20根雄蕊向内弯。球状的果实有坚硬的外壳，成熟后呈鲜红色或黄色，枯干的萼片并不脱落，仍附于果实上，所以果实的形状看起来像皇冠。

经意：石榴自古即种植于巴勒斯坦与埃及(民13:23; 申8:8)。树虽不大,但仍可提供旅行者在树下休息



(撒上14:2)。由于石榴的果实成熟后花萼仍保留在上面,形状像皇冠,所以大家都很喜欢它。相传在古代的欧洲,它曾被选为神圣的植物之一。石榴果实内含许多种子,因此象征多产。它的种子外有透明多汁、美味可口的肉质外皮,果汁可以制酒(歌8:2)。石榴的花瓣、果皮与树皮除可作染料之外,果皮可供药用,花则供观赏用。圣殿廊柱顶上的装饰雕刻(王上7:18、42; 耶52:22-23)和祭司的服饰都以它的花或果实为图案(出28:33-34; 39:24-26),在《雅歌》中,石榴比喻美丽的眼睛(歌4:3)。

产地：石榴为亚洲土产,如今在以色列、埃及和地中海沿岸培植。

字源追溯：上升, a pomegranate, the tree

个石榴,一个金铃铛一个石榴,在袍子周围的底边上。

民13:23

他们到了以实各谷,从那里砍了葡萄树

的一枝,上头有一挂葡萄,两个人用杠抬着,又带了些石榴和无花果来。

申8:8

那地有小麦、大麦、葡萄树、无花果树、石榴树、橄榄树,和蜜。

相关经文：

出39:24-26, 民20:5, 王上7:18,20, 歌8:2。

or the fruit

对等译字: POMEGRANATE

一致译字: pomegranate

钦定本译: pomegranate, pomegranate tree

和合本译: 石榴

## 67. 杨树(Poplar)

经文出处:

创 30:37

雅各拿杨树、杏树、枫树的嫩枝，将皮剥成白纹，使枝子露出白的来。

何 4:13

在各山顶，各高冈的橡树、杨树、栗树之下，献祭烧香，因为树影美好。所以，你们的女儿淫乱，你们的新妇〔或译：儿妇；下同〕行淫。

属性：我们很难考证《圣经》中的杨树到底是哪一种植物？有学者认为可能是属于安息香科的药用安息香(*Styrax officinalis*)，这是一种小型的灌木，若剥开树皮则可见白色的木材，相当符合《创世记》之描述(创30: 37)。药用安息香的叶片为深绿色，而反面为灰白色。春天时开出直径达20公分、极为芳香的白花，绿色的果实上有毛。

也有人认为杨树是白杨树(*Populus alba*)，树高10—20公尺，枝子向外伸展。叶片绿色发亮，反面有白毛。秋天叶片则转为金黄色。



经意：切开药用安息香树皮可以取得一种香味浓郁、淡黄色的树脂。这树脂是具高价的香料，亦可制成香来焚烧。何西阿责备以色列人在杨树下拜偶像，所以神才定他们的罪(何4:13)。

产地：药用安息香分布于黎巴嫩、叙利亚，尤其是约旦河谷。白杨树常见于叙利亚、黎巴嫩和以色列。

字源追溯：白的，变白，some sort of whitish tree

对等译字：WHITE

一致译字：white (poplar)

钦定本译：poplar

和合本译：杏树，杨树

## 68. 芦苇(Reed)

属性：芦苇(*Phragmites communis*)是禾本科的多年生草本植物，在以色列至少有15种之多。芦苇在地下具粗壮匍匐的根茎，所以常成丛地生长于河边或静止不流动的水边。茎高4公尺，秆中空细长有节，叶互生，为披针形，呈二列式排列。小花组成毛帚状，种子有像蒲公英般的冠毛。



经文出处：

太11:7

他们走的时候，耶稣就对众人讲论约翰说：“你们从前出到旷野是要

看什么呢？要看风吹动的芦苇吗？

太 27:29

用荆棘编做冠冕，戴在他头上，拿一根苇子放在他右手里，跪在他面前，戏弄他，说：“恭喜，犹太人的王啊！”

相关经文：

出 2:3, 王上 14:15。

经文出处：

歌 2:1

我是沙仑的玫瑰花〔或译：水仙花〕，是谷中的百合花。〔新郎〕

经意：幼嫩的芦苇可作饲料，长大后茎转粗壮，可当笔写字或建茅屋，亦可筑成动物的畜栏。芦苇的功用包括编篮子、草席、垫子等。在《圣经》中芦苇是软弱的象征(太 11:7)，指以色列人因软弱而被罪所胜，所以像“芦苇在水中摇动”(王上 14:15)。摩西的母亲将他放在蒲草箱内，这口箱子就搁在河边的芦苇中(出 2:3)。

产地：以色列至西奈半岛以至欧洲、亚洲和美洲的沼泽均有分布。

字源追溯：a reed, or that of a similar plant

对等译字：REED

一致译字：reed, pen

钦定本译：reed, pen

和合本译：苇子，芦苇，笔

## 69. 玫瑰(Rose)

属性：玫瑰为蔷薇科、蔷薇属(*Rosa* sp.)的植物，直立、攀缘或蔓生。茎常具有刺，叶为羽状复叶、互生。

经意：《雅歌》2章1节与《以赛亚书》35章1节中的玫瑰很难确认，有人认为是石



蒜科两种黄色的水仙花(Narcissus tazetta 或 N. scrotinas), 它们在沙峇平原和巴勒斯坦很常见。另一说玫瑰为沙峇郁金香(Tulipa sharonensis),

赛 35:1

旷野和干旱之地必然欢喜；沙漠也必快乐；又像玫瑰开花。

它生长在沙峇靠海的平原砂土上，有可能是木槿(Hibiscus syriacus)，这是一种开玫瑰色、钟形花的小型树。然而获得更多人认同的还是沙峇玫瑰即是紫色的番红花(Crocus sativus, 参番红花)。

**产地：**在巴勒斯坦有七种玫瑰。其主要的用途是作为观赏之用，而以上的几种均分布于巴勒斯坦。

**字源追溯：**prop. meadow-saffron

**对等译字：**FONDLE LOTUS

**一致译字：**fondled lotus

**钦定本译：**rose

**和合本译：**玫瑰花，玫瑰



## 70. 芸香(Rue)

经文出处：

路 11:42

你们法利赛人有祸了！因为你们将薄荷、芸香并各样菜蔬献上十分之一，那公义和爱神的事反倒不行了。这原是你们当行的，那也是不可不行的。

属性：芸香(*Ruta graveolens*)为芸香科的多年生灌木，小型黄色的花朵集成伞形，果实内具许多种子。叶灰绿色深裂，具互生的羽状复叶。由于具有刺激味的油腺，所以整株植物闻起来刺鼻且带有苦味，事实上，芸香的拉丁名就是味道很强的意思。

芸香除了味道特殊，可以用于调味

之外，且有防腐、消毒之用。此外亦可用来治疗歇斯底里及眩晕，其所制成的香膏则可舒缓关节痛。芸香叶片圆形具深裂，为扑克牌梅花图案的来源。



经意：芸香在新约时代已成为什一的供献物(路 11:42)。犹太法典中虽然认定只有“种在园子里的药草”才能课税，法利赛人却仍将此野草列入课税。

产地：原生于地中海东部海岸，在欧洲南部相当常见，野生于巴勒斯坦。

## 71. 番红花(Saffron)

属性：番红花(Crocus sativus)是鸢尾科的多年生草本植物。球茎大型，叶细长、直立或散开，背面的边缘与中肋处有毛。六瓣淡紫色的花瓣上具深或淡紫色的纹路，雄蕊的花药黄色，花丝羽毛状，雌蕊具三枚橘红色突出的柱头和花柱，味芳香。

经意：番红花的雌蕊可用来作为食用色素和调味料。由于至少需要4000个番红花雌蕊才能凑成1盎司，目前1盎司要卖大约4500元台币，难怪是最昂贵的香料。此外，番红花也可作为糖果和油漆的染料，备受古代人们的推崇。《圣经》中只有所罗门王提到此一植物(歌4:14)。

产地：番红花是希腊与小亚细亚的土产，埃及、印度与巴基斯坦早在四五千年前已开始栽培。如今西班牙是全球最大的生产地。

字源追溯：the crocus

对等译字：SAFFRON

一致译字：saffron

经文出处：

歌4:14

有哪哒和番红花，  
菖蒲和桂树，  
并各样乳香木、没药、沉香，  
与一切上等的果品。



钦定本译: saffron

和合本译: 番红花

## 72. 哪哒香膏(Spikenard)

经文出处:

歌 1:12

王正坐席的时候，我的哪哒香膏发出香味。

歌 4:13-14

你园内所种的结了石榴，有佳美的果子，并凤仙花与哪哒树。有哪哒和番红花，菖蒲和桂树，并各样乳香木、没药、沉香，与一切上等的果品。

可 14:3

耶稣在伯大尼长大麻风的西门家里坐席的时候，有一个女人拿着一玉瓶至贵的真哪哒香膏来，打破玉瓶，把

属性：哪哒香膏是由哪哒树制得的香膏，而哪哒树应是甘松(Nardostachys jatamensi)。甘松是多年生草本植物，其根部茁壮，有清新的香味，从甘松的根和嫩茎取得的油脂即可制成香膏。哪哒香膏为玫瑰红色，无论液态或制成香膏都很昂贵。

经意：哪哒香膏是古时很受欢迎的香料。古时候，这种香膏都从印度进口，因此十分贵重。当时一斤香膏的价格约等于一个工人整年的薪资，所以只在特殊的节庆中才使用(歌 1:12)。耶稣曾被当成贵宾，抹上此



种香膏(可 14: 3; 约 12: 3)。

**产地:** 原产于印度东部, 现种植于喜马拉雅山。

**字源追溯:** nard, an aromatic

**对等译字:** SPIKENARD

**钦定本译:** spikenard

**和合本译:** 哪哒香膏, 哪哒树, 哪哒

## 73. 拿他弗(Stacte)

**属性:** 拿他弗是一种香味浓郁、淡黄色的树脂, 它取自于一种药用安息香树(*Styrax officinalis*)的树皮。安息香树是安息香科的小型灌木, 其叶片为深绿色, 但叶背面为灰白色。春天时, 安息香树开出极其芳香的白花, 果实为绿色, 上面布有细毛。

**经意:** 拿他弗是一种高价的香料, 亦可制成香来焚烧。切开它的树皮所取得的树脂可以作为治疗咳嗽的镇定剂, 亦可用于治疗气喘。在旧约时代是会幕中所使用香料的一种成分(出 30:34)。

**产地:** 拿他弗分布于黎巴嫩、叙利亚, 尤其是约旦河谷。

膏浇在耶稣的头上。

约 12:3

马利亚就拿着一斤极贵的真哪哒香膏, 抹耶稣的脚, 又用自己的头发去擦, 屋里就满了膏的香气。



**经文出处:**

出 30:34

耶和華吩咐摩西说:“你要取馨香的香料, 就是拿他弗、施喜列、喜利比拿; 这馨香的香

料和净乳香各样要  
一般大的分量。”

字源追溯：一种芳香树脂，滴，a drop;  
spec. an aromatic gum

对等译字：DROP

一致译字：drop, storax gum

钦定本译：drop, stacte

和合本译：拿他弗，点

经文出处：

创 24:25

又说：“我们家  
里足有粮草，也有  
住宿的地方。”

出 5:7

你们不可照常  
把草给百姓做砖，  
叫他们自己去捡  
草。

士 19:19

其实我有粮草  
可以喂驴，我与我的  
妾，并我的仆  
人，有饼有酒，并  
不缺少什么。

## 74. 草(Straw)



属性：《圣  
经》中的草  
包括了大麦、  
小麦、粗麦  
和小米等各  
种谷物干燥  
后的茎秆。

在大部分的中东地区，人们以干草喂养动物。

经意：旧约时代的人们通常将草与谷粒混合  
在一起作为牲畜的饲料(士19:19; 王上4: 8)。  
埃及人将干草与黏土混合制作较坚固的砖块  
(出 5:7)。

字源追溯：material, refuse haulm or  
stalks of grain

对等译字: CRUSHED STRAW

一致译字: crushed straw

钦定本译: straw, stubble

和合本译: 草, 干草, 草料, 碎秸, 糠秕

## 75. 桑树(Sycamore)

属性: 《圣经》中记载的桑树有的时候不全是桑树, 而是与它同属于桑科的西克莫无花果树(Ficus sycomorus)。此树常种于路旁, 可长至15公尺高, 但因其树干的分叉点接近地面, 枝条均向外伸展, 使得它极易攀爬。西克莫无花果树的叶子和果子都有些像桑树。果实黄色, 成簇结于树干上, 但品质不高。

经意: 先知阿摩司在公元前60年即以修理此树种为业(摩7:14), 因为其果实未成熟之前, 必须先在中打一个小孔, 否则果子不会成熟。桑树的木材很轻, 既可防潮又可防腐, 埃及人用来制造装木乃伊的棺木。在圣经时代, 这是最有价值的树种之一, 所以大卫派人看守(代上27:28)。此树常种



王上4:28

众人各按各分, 将养马与快马的大麦和干草送到官吏那里。

经文出处:

王上10:27

王在耶路撒冷使银子多如石头, 香柏木多如高原的桑树。

诗78:47

他降冰雹打坏他们的葡萄树, 下严霜打坏他们的桑树。

路19:4

就跑到前头, 爬上桑树, 要看耶稣, 因为耶稣必从那里经过。

相关经文:

赛9:10, 摩7:14, 代上27:28, 路17:6。

于路旁(王上 10:27), 又很容易攀爬, 《新约》中撒该就是爬上此树才得以看见耶稣(路 19:4)。

**产地:** 原产于埃及与小亚细亚, 分布于非洲东北部及邻近的亚洲地区。

**字源追溯:** a sycamore

**对等译字:** SYCAMORE FIG

**一致译字:** sycamore fig

**钦定本译:** sycomore tree, sycomore fruit

**和合本译:** 桑树

## 76. 垂丝柳树(Tamarisk)

**经文出处:**

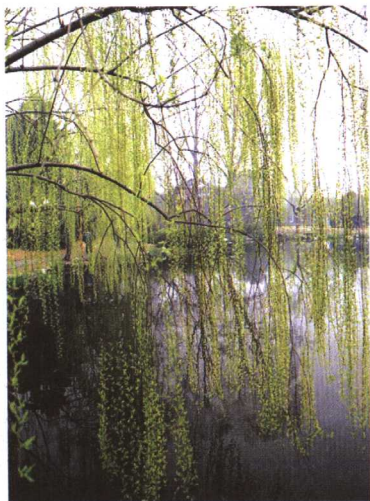
创 21:33

亚伯拉罕在别是巴栽上一棵垂丝柳树, 又在那里求告耶和华——永生上帝的名。

撒上 22:6

扫罗在基比亚的拉玛, 坐在垂丝柳树下, 手里拿着枪, 众臣仆侍立在

属性: 垂丝柳树指的应是桤柳科的桤柳(Tamarix mannifera), 这是一种生长快速的灌木或小乔木。桤柳的嫩枝条很柔软, 叶为密集的小鳞片状, 互生, 可在沙



漠中生存。花小型，粉红与白色相间，集成穗状花序。其嫩枝及叶可作药材，因枝条柔软，中国人喜用来编制工艺品。其木质坚固耐用，适于建筑，也是很好的木炭来源。

经意：垂丝柳树喜欢干燥，能生存于极恶劣的环境，所以自古即在沙漠中种植(撒上 22:6)。不仅可以绿化沙漠，也为沙漠的旅人提供遮荫。亚伯拉罕即在别是巴种了一棵柽柳(创 21:33)，其树下是很好的埋葬地点(撒上 31:13)。

产地：原产于地中海，如今巴勒斯坦的柳树就有九种。

字源追溯：a tamarisk tree; by extens. a grove of any kind

对等译字：TAMARISK

一致译字：tamarisk

钦定本译：grove, tree

和合本译：垂丝柳树

## 77. 稗子(Tares)

属性：稗子是一年生的野草，常长在田里，《圣经》中的稗子可能是禾本科的毒麦(Lolium temulentum)。毒麦的种子比小麦小

左右。扫罗听见大卫和跟随他的人在何处。

撒上 31:13

将他们骸骨葬在雅比的垂丝柳树下，就禁食七日。

经文出处：

太 13:25-30

及至人睡觉的



时候，有仇敌来，将稗子撒在麦子里就走了。到长苗吐穗的时候，稗子也显出来。田主的仆人来告诉他说：“主啊，你不是撒好种在田里吗？从哪里来的稗子呢？”主人说：“这是仇敌做的。”仆人说：“你要我们去薅出来吗？”主人说：“不必，恐怕薅稗子，连麦子也拔出来。容这两样一齐长，等着收割。当收割的时候，我要对收割的人说，先将稗子薅出来，捆成捆，留着烧；惟有麦子要收在仓里。”  
太 13:36-40

当下，耶稣离开众人，进了房子。他的门徒进前来，说：“请把田间



很多，不过茎、叶均与小麦极为相似，除非果实成熟，否则外形上很难和麦子区分出来。然而毒麦结实后，它们的根系已经与小麦纠缠在一起，所以不可能拔除毒麦而不伤及小麦，必须等到小麦收成时再予以区分。毒麦因容易受黑穗病的感染，误食后会导致人和食草动物中毒甚至失明。

经意：主耶稣在麦子与稗子的比喻中，指出稗子是冒充的天国之子，是有名无实的假信徒(太 13:24-40)。

产地：稗子常常分布于一般的田间。

字源追溯：darnel or false grain

对等译字: BEARDED DARNEL

一致译字: darnel

钦定本译: tares

和合本译: 稗子



## 78. 栗树 [橡树](Terebinth)

属性: 《以赛亚书》6章13节与《何西阿书》4章13节这两处的栗树应是指巴西乳香树(*Pistacia terebinthus*)的变种(*Pistacia terebinthus* var. *palaestine*), 属于漆树科。此树特征为树干粗壮, 可长至8公尺, 枝叶稀疏而开展。其叶片绿中带红, 成簇的浆果为红色。

经意: 巴西乳香树生长于炎热、干燥的地方,

稗子的比喻讲给我们听。”他回答说: “那撒好种的就是人子; 田地就是世界; 好种就是天国之子; 稗子就是那恶者之子; 撒稗子的仇敌就是魔鬼; 收割的时候就是世界的末了; 收割的人就是天使。将稗子薅出来用火焚烧, 世界的末了也要如此。”

经文出处:

创 35:4

他们就把外邦人的神像和他们耳朵上的环子交给雅各; 雅各都藏在示剑那里的橡树下。

赛 6:13

境内剩下的人若还有十分之一，也必被吞灭，像栗树、橡树虽被砍伐，树不子却仍存留。这圣洁的种类在国中也是如此。

何4:13

在各山顶，各高冈的橡树、杨树、栗树之下，献祭烧香，因为树影美好。所以，你们的女儿淫乱，你们的新妇行淫。

经文出处：

创3:18

地必给你长出荆棘和蒺藜来，你也要吃田间的菜蔬。

浓密的枝叶可以提供遮荫。割开它的树皮时，会流出一种带有香味的树脂，可作为香水的原料。从前的人用它制成止血的草药。阿拉伯人则用来制成类似口香糖的东西。由于栗树在冬天叶子脱落之后，形态似橡树，所以会被误认为橡树(创35:4)。

产地：分布于叙利亚、黎巴嫩阿拉伯一带。

字源追溯：橡树，力气，身体，an oak or other strong tree

对等译字：SUBJECT

一致译字：terebinth

钦定本译：oak, Elah

和合本译：橡树，以拉

## 79. 荆棘(Thistles)

属性：中文《圣经》中的荆棘，在英文里包括两个不同的词：即 thistle 和 thorn(见下节)。Thistle 在植物学上



指的是蓟这一类有刺植物。蓟属于菊科，开粉红或紫色的花，在巴勒斯坦约有200种。其中以大蓟(*Silybum marianum*)最常见，这是二年生的草本植物，茎上有沟纹，多刺，叶无柄，叶上面布满淡黄色小刺，故呈现斑驳的白色。花紫色有淡淡的香气，花瓣下面衬了长刺状的苞片，果实光滑，有白色冠毛。其次，星蓟(*Centaurea calcitrapa*)也很常见。星蓟是多年生菊科植物，全株布满浓密、灰色、纠结的软毛，叶呈簇状长在茎上，黄色的小花集成菊花状，其下的苞片长有2.5公分的长刺。大蓟整株植物均可食用，还可助消化。

经意：上帝因亚当犯罪而咒诅他，所以巴勒斯坦到处都可以看到蓟的分布(创3:18)。《圣经》中常以长荆棘与蒺藜表示那地变成废墟(何9:6; 10:8)。

产地：常见于巴勒斯坦各地，尤其在路旁与干燥之处。

## 80. 荆棘(Thorns)

属性：同样译为荆棘的 Thorn 指的是小型有刺的灌木或藤本，在当时的巴勒斯坦以刺枣(*Ziziphus spina-christi*)和巴勒斯坦当地的鼠

经文出处：

诗 58:9

你们用荆棘烧

火，锅还未热，他  
要用旋刀把青的和  
烧着的一齐刮去。

太 13:7

有落在荆棘里  
的，荆棘长起来，  
把它挤住了。

太 27:29

用荆棘编作冠  
冕，戴在他头上，  
拿一根苇子放在他  
右手里，跪在他面  
前戏弄他说，恭喜  
犹太人的王啊。

相关经文：

士 9:14-15，传 7:6，  
箴 15:19，箴 24:31，箴  
26:9，赛 32:13-15，赛  
33:12，赛 34:13，赛  
55:13，何 9:6，何 10:8，  
弥 7:4，太 7:16，可 15:17，  
约 19:2-5，路 6:44，来  
6:8。



李(Rhamnus  
palastine)最  
常见。刺枣的  
叶子为针状，  
在叶基之托  
叶变成向外  
弯之利刺。开

黄绿色的小花，果实似小橄榄可以食用。而主耶稣被钉十字架时所戴的荆棘冕是刺马甲子(Paliurus spina-christi)。这是一种高1—3公尺、多刺蔓生的灌木，枝子柔软，每片叶子基部均有尖刺，因此容易绕成冠冕状的花圈。这三种植物均属于鼠李科。刺枣的果实可以食用。

经意：鼠李科的荆棘多用来当围篱(弥 7:4)或燃料(士 9:14-15，箴 26:9，赛 55:13，太 7: 16，路 6:44)。兵丁以刺马甲子编成冠冕戴在耶稣头上(太 27:29，可 15:17，约 19:2-5)。荆棘在《圣经》中用来比喻暴君(士 9:15)、不信的心(赛 32:13-15)、懒惰的人(箴 24:31)、不义的人(弥 7:4)和假先知(太 7:16)。而提到某一地长荆棘时，是表示该地将遭审判(赛 34:13)、必被废弃(来 6:8)以及贫瘠(太 13:7)。

产地：荆棘在巴勒斯坦各地到处可见。

字源追溯：点，边，刃，a thorn

对等译字：POINT FLOWER

一致译字：thorn

钦定本译：thorns

和合本译：荆棘

## 81. 旋风的尘土(Tumbleweed)

属性：旋风的尘土在英文《圣经》是 tumbleweed (风滚草)，学者认为是十字花科的 *Anastatica hierochuntica*。

经意：由于其枝条形成圆盘状，平铺于地上，种子成熟后，茎即枯干而卷曲，尖端朝上形成一中空的圆球。风吹时，它就像一个滚动的轮子，同时又散布着种子，看上去很像旋转的尘土(诗 83:13)。亦有学者认为这种植物就像是一种菊 *Gundelia tournefortii*，此种多刺的草本植物含有乳状的汁液，在地上滚成一中空的小山(赛 17: 13)。

产地：分布在耶利哥、叙利亚和地中海各处。

## 82. 核桃(Walnut)

属性：核桃(*Juglans regia*)属于胡桃科。树高可达30公尺，光滑银色的树皮会随着树龄增



经文出处：

诗 83:13

我的上帝啊，  
求你叫他们像旋风的  
尘土，像风前的  
碎秸。



**经文出处：**

歌6:11

我下入核桃园，要看谷中青绿的植物，要看葡萄发芽没有，石榴开花没有。

**经文出处：**

创41:5

他又睡着，第二回做梦，梦见一棵麦子长了七个穗子，又肥大又佳美。

出29:32

加而裂开。叶子长形、光滑深绿色，揉搓后会产生香味。春夏开花，于秋天结核果。浓密的树荫，芳香的叶子，加上美味的果实，使核桃受到人们的喜爱。所以东方人早在公元前已广植核桃树。

**经意：**核桃的核仁不仅味美可食，且可提炼油脂。欧洲人喜欢利用此油脂来制肥皂。核桃树的树皮、叶子与核果的壳都可以提炼褐色染料。而它深色、纹理细密的木材很适合制造家具、器具并供雕刻。《圣经·雅歌》书6章11节所记载的很可能就是指此种核桃树。

**产地：**原产于伊朗，欧洲东南部，中国均分布。

## 83. 麦子(Wheat)

**属性：**一般指的麦子都是小麦，属于禾本科，可能为 *Triticum compositum* 或硬粒小麦(*T. durum*)。小麦是《圣经》中最重要的谷物。它是一年生的草本粮食作物，自花授粉，穗状花序，具有许多小穗，小穗互生在主轴上。在巴勒斯坦地区，小麦于冬天栽种，在春末夏初收成。小麦有许多不同的品种，《创世记》41章5-57节提及的是一种复合麦子(当地的人称为

木乃伊麦), 一枝轴上可分出7个穗子, 因此可结出许多麦粒。这在许多埃及的碑文上均有记载, 如今在尼罗河三角洲依然可见。埃及和巴勒斯坦所产的小麦皆因品质良好而闻名。

**经意:** 根据《圣经》记载, 在亚伯拉罕时已使用面粉做饼(创18:6), 不过在《圣经》中最早提及麦子的地方是在《创世记》30章14节里。除了当食物外, 小麦亦为当献的供物之一(利2:1; 24:5-7, 结45:13), 有些品种的小麦每束穗子上可以结出60至100粒的麦粒(太13:3-8)。麦粒成熟后加以磨细成为很好的面粉, 可以制面包(出29:32), 麦穗亦可直接在火上烤来吃(利2:1; 23:14; 24:5-7)。主耶稣以麦子一定要死后才能结实比喻他的死(约12:24)。顺便一提的是, 《圣经》中提及的玉米, 其实指的应该是小麦, 因为当时的人还不知道玉米这种植物。

**产地:** 原产地不详, 不过埃及和许多东方国家很早就开始种植。

**字源追溯:** wheat,  
whether the grain or  
the plant

亚伦和他儿子  
要在会幕门口吃这  
羊的肉和筐内的饼。

赛32:20

你们在各水边  
撒种、牧放牛驴的  
有福了!

**相关经文:**

利2:1, 利4:5-7, 利  
23:14, 得2:14, 诗  
72:16, 结27:17,  
太12:1, 可4:28, 约  
12:24, 徒27:38。





对等译字: WHEAT

一致译字: wheat

钦定本译: wheat

和合本译: 麦子, 小麦, 细麦

经文出处:

利 23:40

第一日要拿美好树上的果子和棕树上的枝子, 与茂密树的枝条并河旁的柳枝, 在耶和华——你们的上帝面前欢乐七日。

诗 137:2

我们把琴挂在那里的柳树上。

赛 44:4

他们要发生在草中, 像溪水旁的柳树。

## 84. 柳树(Willow)

属性: 柳树很可能是指白柳(*Salix alba*), 它属于杨柳科, 树皮灰褐色, 有深刻的裂缝, 多生长于河边或溪旁。枝条往往呈黄绿色, 生长快速。叶互生, 幼时叶表面有银色毛, 后变绿色, 背面为灰色。花为雌雄异株, 无花瓣, 集成成细长圆柱形的柔荑花序, 倒垂在树上。雄花黄色, 雌花绿色, 果实绿色, 成熟时裂开, 内有长绒毛的种子。亦有人认为《诗篇》137篇2节所描述的是种植在叙利亚到巴勒斯坦河岸, 尤其是约旦河谷的一种杨树(*Populus euphratica*)或垂柳(*Salix babylonica*)。



经意: 柳树之树皮可提取含收敛成分之药物, 木材可供

建筑之用。犹太人以柳树的枝条搭建住棚节的棚子(利 23:40)。在巴比伦时，以色列人将他们的竖琴挂在柳树上(诗 137: 2)，以示停止欢乐。

产地：从叙利亚到巴勒斯坦的河岸，特别是约旦河谷均种有杨树或垂柳。

字源追溯：编织，混杂，a willow

对等译字：MIX

一致译字：oleander

钦定本译：willows

和合本译：柳树，柳枝

## 85. 茵蔯(Wormwood)

属性：茵蔯指的可能是菊科艾属的 *Artemisia judaica* 或 *A. herba-alba*。二者均为带有强烈气味的草本植物。小型绿黄色成簇的花形成头状花序。叶灰绿色有细毛、互生，其汁液苦且有毒。巴勒斯坦有五种之多。

经意：茵蔯干燥后的叶片与芽可以榨取得油作强壮剂及驱虫剂用，现用来作苦艾酒。初喝此酒会使人兴奋，脑中充满幻想(哀 3: 15)，但上瘾后，脑部机能逐渐退化，最后导致精神错乱甚至死亡(启 8:11)。在《圣经》中

经文出处：

耶 9:15

所以万军之耶和華——以色列的上帝如此说：“看哪，我必将茵蔯给这百姓吃，又将苦胆水给他们喝。”

申 29:18

惟恐你们中间，或男或女，或

族长或支派长，今日心里偏离耶和華——我们的上帝，去侍奉那些国的神；

又怕你们中间有恶根生出苦菜和茵陈来。

箴 5:4

至终却苦似茵陈，快如两刃的刀。

摩 6:12

马岂能在岩石上奔跑，人岂能在那里用牛耕种呢？你们却使公平变为苦胆，使公义的果子变为茵陈？

相关经文：

哀3:15，摩5:7，启8:10-11。

代表痛苦，包括生命中的艰难与罪恶（申29:18；箴5:4；耶9:15；摩5:7）。

产地：茵陈通常生长在巴勒斯坦和叙利亚的沙漠地区。



字源追溯：wormwood

对等译字：ABSINTH

一致译字：wormwood

钦定本译：wormwood, hemlock

和合本译：茵陈



1. Mindell, E. 著, 赖翠玲译。1999. 药草圣典。笛藤出版公司。
2. Norman, J. 著, 张德译。1999. 辛香料百科。品度有限公司。
3. 大不列颠百科全书(中文版)。丹青图书有限公司。
4. 王嘉雄、吴森雄、黄光瀛、杨秀英、蔡仲晃、蔡牧起、萧庆亮。1991. 台湾野鸟图鉴。亚舍图书有限公司。
5. 安东尼·赫胥黎原著, 刘德祥译。1997. 绿色资产。大树文化。
6. 艾伦·科莫斯著, 王雪明、简德慧译。1996. 树木图鉴。猫头鹰出版社。
7. 科林·哈野森、阿伦·格史密斯。1995. 自然珍藏系列——鸟类图鉴(中文版)。猫头鹰出版社。
8. 唐文娉译。1983. 地球上的生命。好时年出版社。
9. 贡谷绅。1964. 昆虫学(中册)。中兴大学农学院出版委员会。
10. 陈惠荣(主编)。1995. 证主圣经百科全书。福音证主协会。香港。
11. 莱斯莉·布伦尼斯著, 传燕凤等译。1996. 药用植物图鉴。猫头鹰出版社。
12. 刘棠瑞(主编)。1972. 中山自然科学大辞典第八册: 植物学。商务印书馆。
13. 郑元春。1993. 神奇的多用途植物图鉴。绿生活杂志有限公司。
14. 赖景阳。1986. 世界哺乳动物名典。台湾省立博物馆。
15. Attenborough, D. 1998. The Life of Birds. BBC Books. London.
16. Baker, R. (ed.) 1980. The Mystery of Migration. The Viking Press. New York.
17. Caras, R. 1974. Venomous Animals of the World.

Prentice-Hall.

18. Clark, B. 1979. *The Paper Ark*. Everest House Publishers, New York.

19. Clark, B. 1990. *High Hills and Wild Goats: Life among the animals of the Hi-bar wildlife refuge*. Little, Brown and Co. Boston.

20. Crump, D. J. (ed.) 1981. *Special Publications Division. National Geographic Book of Mammals*. The National Geographic Society.

21. Darom, D. *Beautiful Plants of the Bible*. Palphot Ltd.

22. Foggy, B., 1999. *Flowers of Israel*. Casa Editrice Bonechi.

23. French, J., 1994. *Guide to Herbs*. Australia: Harper Collins Publishers Pty Limited.

24. Hepper, F. N., 1992. *Illustrated Encyclopedia of Bible Plants*. Leicester: Inter-Varsity Press/Grand Rapids: Baker Book House.

25. Hepper, F. N., 1997. *Planting a Bible Garden*. Michigan: Fleming H. Revell, a division of Baker Book House Co.

26. Moldenke, H. N. and A. L., 1952. *Plants of the Bible*. New York: Ronald Press Co.

27. Paterson, J. and K., 1986. *Consider the Lilies*. New York: Houghton Mifflin Co.

28. Paz, U. (Year published unknown) *Birds in the Land of the Bible*. Palphot Ltd.

29. Podlech, D., translated and adapted by M. Walters, 1996. *Herbs and Healing Plants of Britain and Europe*. Australia: Harper Collins Publishers.

30. Richards, L.O., 1990. *The Revell Bible Dictionary*. Fleming H. Revell Company.

31. Russell-Hunter, W. D. 1979. *A Life of Invertebrates*. Macmillan Publishing Co.

32. Swenson, A. A., 1995. *Plants of the Bible and How to Grow Them*. Citadel Press Co.

33. Lockyer, Herbert., 1986. *Illustrated Dictionary of The Bible*. Thomas Nelson Publishers.

# 中文索引



## 二画

人所愿的·····133

## 三画

马·····61

土狼·····63

大茴香·····145

大麦·····122

小米·····173

小鹰·····44

## 四画

天鹅·····99

无花果·····150

孔雀·····80

牛·····27

乌鸦·····85

乌木·····148

凤仙花·····164

牛膝草·····165

凤茄·····171

## 五画

龙·····40

田鼠·····71

石榴·····192

石龙子·····91

## 六画

百合花·····169

羊·····53

红豆·····168

西瓜、香瓜·····172

## 七画

杏树·····114

杜松·····163

芦苇·····195

芦荟·····116

杜鹃·····34

杉树·····151

沙番·····29

苍蝇·····47

没药·····178

皂荚木·····112

秃鹰·····103

杨树·····194

驴·····38

豆子·····125

豆荚·····134

芫荽子·····142

芥菜种·····177

芸香·····198

麦子·····212

## 八画

乳香·····120

乳香·····156

夜鹰·····75

松树·····190

河马·····24

虱·····68

狗·····36

鱼·····45

鱼鹰·····76

狐·····49

玫瑰·····196

青羊·····28

苹果·····118  
青翠树·····123  
苦胆·····158  
垂丝柳树·····204  
净乳香·····157  
罗腾树·····130

### 九画

咸草·····170  
施喜列·····187  
柞树·····146  
柳树·····214  
洋葱·····186  
胡狼·····64  
胡蜂·····60  
狮·····69  
韭菜·····167  
香木·····140  
香肉桂·····138  
香柏木·····137  
枳棘·····129  
哪哒香膏·····200  
草·····202  
茵陈·····215  
茴香·····117  
蚤·····46  
荆棘·····208  
荆棘·····209  
独角兽·····102  
蚂蚱·····55  
220 蚂蟥·····65

蚂蚁·····16  
骆驼·····25

### 十画

鸵鸟·····77  
拿他弗·····201  
核桃·····212  
桂皮·····136  
栗树〔橡树〕·····207  
桑树·····175  
桑树·····203  
海怪·····89  
海狗·····19  
鸬鹚·····31  
海草·····149  
海绵·····96  
海鸥·····88  
狼·····107  
豹·····66  
恶草·····141  
鸨·····78

### 十一画

旋风的尘土·····211  
粗麦·····153  
羚羊·····17  
蛇·····92  
野山羊·····106  
野瓜藤·····160  
猫·····27  
野兔·····56

野橄榄·····183  
雀·····94  
鹿·····35  
麻·····154  
鸽·····39  
鸽子粪·····147  
麻·····143  
黄瓜·····144  
黄杨树·····126  
黄鼠狼·····104  
绵羊·····89  
葛蒲·····132  
猪·····100

### 十二画

斑鸠·····102  
棕树·····188  
猴·····72  
番石榴树·····179  
番红花·····199  
蛙·····51  
象·····43  
禽鸟·····48  
葡萄·····162  
鹈鹕·····81

### 十三画

猿猴·····18  
蛾·····73  
鼠·····74  
蒺藜·····181

|    |     |
|----|-----|
| 稗子 | 205 |
| 蒲草 | 131 |
| 蒜  | 159 |
| 蒺藜 | 127 |
| 蜗牛 | 91  |
| 鹤鹑 | 84  |

十四画

|    |     |
|----|-----|
| 熊  | 22  |
| 蜜蜂 | 23  |
| 蜥蜴 | 70  |
| 蜘蛛 | 95  |
| 榧子 | 191 |
| 骡  | 75  |

十五画

|    |    |
|----|----|
| 箭猪 | 82 |
| 蝙蝠 | 20 |
| 鹤  | 97 |
| 蝎子 | 87 |

十六画

|    |    |
|----|----|
| 壁虎 | 52 |
|----|----|

|     |     |
|-----|-----|
| 鹧鸪  | 79  |
| 橄榄树 | 183 |
| 橡树  | 182 |
| 燕子  | 98  |
| 薄荷  | 174 |
| 鲸鱼  | 106 |

十七画

|     |     |
|-----|-----|
| 鳄鱼  | 33  |
| 戴鹫  | 59  |
| 檀香木 | 113 |
| 蟋蟀  | 33  |
| 麋鹿  | 83  |
| 鹭鸶  | 58  |

十八画

|   |    |
|---|----|
| 鹰 | 41 |
| 鹰 | 57 |

二十画

|    |     |
|----|-----|
| 蠕虫 | 108 |
|----|-----|

二十二画

|   |    |
|---|----|
| 鹤 | 97 |
|---|----|

二十五画

|    |    |
|----|----|
| 鬣狗 | 62 |
|----|----|



# 英文索引

(斜体字表示拉丁文学名)



## A

- Abies cilicica* 151  
*Acacia* 112,113  
*Acacia raddiana* 112  
*Acacia seyal* 112  
*Acacia tortills* 112  
*Acanthus syriacus* 181  
*Accipiter* 57  
Accipitridae 57,66,103  
Acrididae 55  
Addax 83,84  
*Addax nasomaculatus* 83  
Adder 41  
*Agrostemma githago* 141  
Algum 113  
*Allium cepa* 186  
*Allium porrum* 167  
*Allium sativum* 159  
Almond 114,115,134,  
Almug 114  
Almug trees 114  
Aloe socotrina 116  
*Aloe succatrina* 116  
222 Aloes 116,117  
Aloe-woods 117  
*Ammoperdix heyi* 79  
Amphire 165  
*Anastatica ierochuntica*  
211  
Anatidae 99  
*Andropogon aromaticus*  
132  
Anemone 170  
*Anemone coronaria* 169  
*Anethum graveolens* 117  
Anise 117  
Annelida 65  
Anoplura 68  
Anseriformes 99  
Ant 16,17  
Antelope 17,18  
Antilocapridae 17  
Ape 18,73  
Apinae 23  
Apoidea 23  
Apple 118,120  
Apricot 120  
*Aquilaria agallocha* 116  
Arabian oryx 102  
Arachnida 87,95  
Arctiodactyla 83,89  
Ardeidae 58  
*Artemisia herba-alba*  
215  
*Artemisia judaica* 215  
Arthropoda 87,95  
Artiodactyla 17,27,28,  
90,102,106  
Ash 147  
Aspen 176  
Asps 41  
Ass 26  
*Atriplex halimus* 170  
Aurochs 102  
Azure 20  

## B

  
Badger 19,20  
*Balanites aegyptiaca*  
120  
Balm 121  
Balsam 120

Barley 122,123  
 Bat 20,21  
 Bay tree 123  
 Beans 125,126  
 Bear 22,23  
 Beast 25  
 Bee 23,60  
 Behemoth 24,25  
 Bittern 83  
 Boar 101  
*Bos primigenius* 102  
*Bos Taurus domesticus*  
 28  
*Boswellia* 156  
 Bovidae 17,27,29,53,83,  
 90,103,106  
 Box tree 126,127  
 Bramble 127,129  
*Brassica hirta* 177  
*Brassica nigra* 177  
 Briar 129  
 Brier 129,130  
 Broom 130,131  
 Brown-necked raven 86  
 Brutian 190  
 Bulrush 131  
*Buxus sempervirens* 126

C

Calamus 132  
 Camel 25

Camelidae 25  
 Camprimulgidae 75  
 Camprimulgiformes 75  
 Canidae 37,49,64,107  
 Canis 64  
*Canis aureus syriaca* 64  
*Canis familiaris* 37  
 Caperberry 133  
*Capparis spinosa* 133  
 Capra 53,106  
*Capra ibex nubiana* 106  
 Caprinae 29,106  
 Carnivora 19,22,27,36,  
 63,66,69,104,107  
 Carob 134  
 Carob pod 135  
 Cassia 136,137  
 Cat 27  
 Cattle 27  
 Cedar 127,137,138  
*Cedrus libani* 137  
*Centaurea calcitrapa*  
 209  
*Cerastes cornutus* 93  
*Ceratonia siliqua* 134  
 Cercopithecidae 72  
 Cervidae 35  
 Cetacea 106  
 Chamois 28,29  
 Chanelbone 133  
 Chimpanzee 18

Chiroptera 21  
*Ciconia ciconia* 97  
 Ciconiidae 97  
 Ciconiiformes 58,97  
*Cinnamomum zeylanicum*  
 138  
 Cinnamon 138,140  
*Cinnamomum cassia* 136  
*Cistus ladanifer* 187  
 Citron 140,141  
*Citrullus colocynthis* 158,  
 160  
*Citrullus vulgaris* 172  
*Citrus medica* 140  
*Clamator glandarius* 35  
 Coach 71  
 Cobra 41,93  
 Cock 49  
 Cockle 141,142  
 Colocynth gourds 161  
 Columbidae 39  
 Columbiformes 39  
*Commiphora myrrha* 178  
*Commiphora opobalasm-*  
*um* 120  
 Coney 31  
 Coraciiformes 59  
 Coriander 142  
*Coriandrum sativum* 142  
 Cormorant 31,32,82  
 Corvidae 86

*Corvus* 86  
 Cotton 143  
*Coturnix coturnix* 84  
 Crane 32,33,62,99  
 Cricket 33  
 Crocodile 33  
 Crocodilia 33  
*Crocus sativus* 197,199  
 Cuckoo 34  
 Cuckow 35,89  
 Cuculidae 34  
 Cuculiformes 34  
 Cucumber 144  
*Cucumis melo* 172  
*Cucumis sativus* 144  
 Cumin 146  
*Cuminum cyminum* 145  
 Cummin 145,146  
 Cup 79  
*Cupressus sempervirens*  
 146  
*Cyperus papyrus* 131  
 Cypress 146  
  
 D  
*Dama dama* 36  
*Dama mesopotamic* 36  
 Darnel 207  
 Deer 35,36  
 Desert locust 55  
 224 Destitute 164

Dill 118  
*Diospyros ebenaster* 148  
 Diptera 47,68  
 Dog 36,37  
 Doleful creature 64  
 Donkey 38  
 Dorcas gazelle 18  
 Dove 39,40  
 Dove droppings 147  
 Dove's dung 147,148  
 Dragon 34,40,65,89  
 Dromedary 26  
 Drop 202  
 Dwarfjuniper 174  
  
 E  
 Eagle 41,42,43,104  
 Ebony 148,149  
*Echis carinatus* 93  
 Eelgrass 149  
 Egret 58  
 Egyptian vulture 103  
*Elaeagnus angustifolia*  
 186  
 Elah 208  
 Elephant 43  
 Elephantidae 43  
 Elm 191  
 Equidae 38,61  
*Equus* 61  
*Equus asinus domesticus*

38  
*Erica* 163  
*Erica verticillata* 163  
  
 F  
*Faba vulgaris* 143  
*Falco naumanii* 44  
 Falcon 44  
 Falconidae 44,45  
 Falconiformes 44,76,103  
 Fallow deer 36  
 Fat tail 91  
 Felidae 27,66,69  
*Ferula* 157  
*Ferula galbaniflua* 157  
*Ficus carica* 150  
*Ficus sycomorus* 203  
 Fig 150,151  
 Fig tree 151  
 Fir 151,153  
 Fish 45,46  
 Fitches 153,154  
 Flags 140  
 Flax 144,154,155  
 Flea 46,47  
 Fly 47  
 Fondled lotus 197  
 Forlorn 164  
 Formicidae 16  
 Fowl 48  
 Fox 49,51

Frankincense 156,157  
Frog 51,52

G

Galbanum 157,158  
Gall 158,159  
Galliformes 48,79,80,84  
*Gallus gallus* 48  
Garlic 159,160  
Gastropoda 91  
*Gazella dorcas* 18  
Gecko 52  
Gekkonidae 52  
Gibbon 18  
*Gladiolus* 169  
Gnat 68  
Goat 53,54  
Goodly 78  
Gorilla 18  
*Gossypium herbaceum*  
143  
Gourd 160,161  
Grapes 162,163  
Grass 167  
Grasshopper 55,56  
Great owl 80  
Great spotted cuckoo 35  
Griffon vulture 103  
Grove 205  
Gruidae 32  
Gruiformes 32

*Grus grus* 32  
Gryllidae 33  
Gull 35  
*Gundelia tournefortii*  
211  
*Gypaetus barbatus* 42  
*Gypaetus fulvus* 42  
*Gyps fulvus* 103

H

Hadassah 180  
Hamster 75  
Hare 57  
Hart 36  
Hawk 57  
Hay 167  
Heath 163,164  
Hedgehog 83  
Hem ray 58  
Hemlock 159,216  
Henna 164  
Heron 58,59  
*Hibiscus syriacus* 197  
*Hinundo rustica* 98  
Hippopotamidae 24  
Hippopotamus 24  
Hippotraginae 84,103  
Hirudinea 65  
Hirundinidae 98  
Honey 24  
Hoopoe 59,60

*Hordeum* 122  
*Hordeum distichon* 122  
*Hordeum vulgare* 122  
Hornet 60,61  
Horse 33,61,62  
Horse-leach 66  
Hound 62  
House sparrow 94  
Husk 135  
Hyaenidae 63  
Hyena 63  
*Hyena hyena* 63  
Hymenoptera 16,23,60  
Hyracoidea 30  
Hyrax 30  
*Hyrax syriacus* 29  
Hyssop 165,166,167  
Hystricidae 82

I

Ibex 106  
Incense 157  
Indissolubles 114  
Insecta 46  
Insectivore 61  
Ivory 44

J

Jackal 51,64,65  
Jackel 37  
Jubilations 78

*Juglans regia* 212  
Juniper 131

K

Kite 44

L

Labdanum 187  
Lagomorpha 56  
Lapwing 60  
Laridae 88  
Larinae 88  
*Larus ridibundus* 88  
*Laurus nobilis* 123  
*Lawsonia inermis* 174  
Leech 65,66  
Leek 167  
*Lens esculenta* 168  
Lentil 169  
Leopard 66,67  
Lepidoptera 61,97  
Leporidae 56  
Leviathan 34  
Lice 68,69  
*Lilium candidum* 169  
*Lilium chalcedonicum*  
169  
Lily 169,170  
Linen 144  
*Linum usitatissimum* 154  
226 Lion 69,70

Lizard 70,71  
Locust 55,56  
*Lolium temulentum* 205  
Louse 69  
*Lycium europaeum* 128

M

*Mandragora officinarum*  
171  
Mallow 170,171  
Mandrake 171,172  
Manner 69  
Megachiroptera 20  
Melon 172,173  
*Mentha longifolia* 174  
Mesopotamian fallow  
deer 35,36  
*Messor* 16  
Microchiroptera 20  
Millet ,173,174  
Mint 174,175  
Mixture 48  
Mole 71,72  
Mollusca 91  
Monkey 18,72  
Monster 65  
*Morus nigra* 175  
Moth 73,74  
Mouflon 90  
Mountain sheep 29  
Mourning 34

Mouse 74  
Mulberry 175  
Mulberry tree 176  
Mule 75  
Mustard 177  
Mustelidae 19,105  
Myrmicinae 16  
Myrrh 178,179  
*Myrtle* 179,180  
*Myrtus communis* 179

N

*Naja naja* 93  
*Narcissus scrotinas* 197  
*Narcissus tazetta* 197  
*Nardostachys jatamensi*  
200  
*Neophron percnopterus*  
103  
Nettles 129,181,182  
Nighthawk 75  
Nightingale 75  
Nightshade 142  
Nonruminantia 100  
Nubian ibex 106  
Nut 192

O

Oak 182,183  
Oil tree 185  
*Olea europaea* 183

Oleander 215  
 Olive 183,185  
 Onion 186,187  
 Onycha 187,188  
 Orangutan 18  
*Origanum maru* var.  
*aegypticum* 175  
*Ornithogalumumbellatum*  
 147  
 Orthoptera 33,55  
 Oryx 102  
*Oryx gazella leucoryx*  
 102  
 Osprey 76  
 Ostrich 77,78  
 Ovis 90  
*Ovis aries platura* 90  
 Owl 78,79

P

*Paliurus spina-christi*  
 210  
 Palm 188,190  
 Palm dove 40  
*Pandion haliaetus* 76  
*Panicum miliaceum* 173  
*Panthera leo* 69  
*Papaver somniferum* 158  
 Papilioidea 73  
 Papyrus 131,150  
 Partridge 79

*Passer domesticus* 94  
 Passeriformes 85,94,98  
 Pavo 80  
*Pavo cristanus* 81  
 Peacock 80,81  
*Pediculus humanus* 78  
*Pediculus pubis* 78  
 Pelecanidae 81  
 Pelecaniformes 31,81  
*Pelecanus onocrotalus*  
 81  
 Pelican 31,32,81,82  
 Pen 196  
 Perissodactyla 24,38,61  
 Phalacrocoracidae 31  
*Phalacrocorax carbo* 31  
 Phasianidae 79,80,84  
*Phoenix dactylifera* 188  
*Phragmites communis*  
 195  
 Pigeon 39,40  
 Pine 190,191  
 Pinus 190  
*Pinus halepensis* 152,  
 190  
 Pistachio nut 191,192  
*Pistacia lentisus* 120  
*Pistacia terebinthus* 207  
*Pistacia terebinthus* var.  
*palaestina* 207  
*Pistacia vera* 181

Ploceidae 94  
 Poison 159  
 Pomegranate 192,194  
 Poplar 194,195  
*Populus alba* 194  
*Populus euphratica* 215  
 Porcupine 82  
 Porifera 96  
 Primates 18  
 Proboscidea 43  
 Procaviidae 30  
*Prunus amygdalus* 114  
*Prunus armeniaca* 118  
*Pterocarpus santalinus*  
 116  
*Punica granatum* 192  
 Puppy 37  
 Pygarg 83,84

Q

Quail 84,85  
 Quercus 182  
*Quercus ithaburensis* 182

R

Ram 54  
 Ranidae 51  
 Ransom 165  
 Rat 72,74  
 Raven 85,87  
 Reed 133,150,195,196

*Retama raetam* 130  
*Rhamnus palastine* 210  
*Ricinus communis* 160  
Rock dove 40  
Rock goat 29  
Rodentia 71,82  
Rosa 196  
Rose 196,197  
*Rubbs ulmifolius* 128  
Rue 198  
Ruminantia 35  
Rump 91  
*Rupicapra rupicapra* 28  
*Ruta graveolens* 198

## S

*Saccharum officinarum*  
132  
Saffron 199,200  
*Salix alba* 214  
*Salix babylonica* 215  
Sand partridge 79  
Sandarac 140  
Sauria 70  
*Saussurea lappa* 136  
*Schistocerca gregaria* 55  
Scincidae 91  
Scops owl 80  
Scorpion 87,88  
Scorpiones 87

228 Screech owl 76

Sea gull 88  
Sea monster 89  
Seal 20  
Sea-purslane 171  
Serpent 92,94  
Shaphan 31  
Sheep 89  
Sheltering 165  
Shittah tree 113  
Shittim 113  
Shoshannim 170  
*Silybum marianmu* 209  
Siphonoptera 46  
Skink 91  
Slug 92  
Snail 91,92  
Snake 92  
*Sorghum vulgare* var.  
*durra* 166  
Sparrow 94  
Spelt 153,154  
Sperm whale 89  
Spider 95,96  
Spikenard 200,201  
Sponge 96,97  
*Squacco heron* 58  
St. Peter's fish 45  
Stacte 201,202  
Sting nettle 129,182  
Storax gum 202  
Stork 97,98,100

Straw 202,203  
Strigidae 78  
Strigiformes 78  
Striped hyena 63  
*Strix butleri* 78  
*Struthio camelus* 77  
*Struthiocamelus syriacus*  
78  
Struthionidae 77  
Struthioniformes 77  
Stubble 203  
*Styrax officinalis* 194,201  
Suidae 100  
*Sus scrofa* 100  
Swallow 33,62,98,99  
Swan 99  
Swarm 48  
Swine 100,101  
Sycamore 203,204  
Syrian bear 22  
Syrian jackal 65

## T

Talpidae 71  
Tamarisk 204,205  
*Tamarix mannifera* 204  
Tares 205,207  
Terebinth 207,208  
*Tetraclinis articulate* 140  
Thistles 208  
Thorns 208,209,211

|                               |                                 |                                      |
|-------------------------------|---------------------------------|--------------------------------------|
| Thyine 141                    | Ursidae 22                      | Whale 106                            |
| Tooth 44                      | <i>Ursus arctus syriacus</i> 22 | Wheat 212,214                        |
| Tortoise 71                   | <i>Urtica dioica</i> 181        | White (poplar) 195                   |
| Tow 155                       | <i>Urtica pilulifera</i> 181    | wild ass 38,39                       |
| <i>Triticum aestivum</i> var. | Urus 28,93                      | wild bull 18                         |
| <i>spilta</i> 153             |                                 | wild donkey 39                       |
| <i>Triticum compositum</i>    | V                               | Wild goat 106                        |
| 212                           | Verdure 159                     | Wild ox 18                           |
| <i>Triticum durum</i> 212     | <i>Vespa</i> 60                 | Willow 214,215                       |
| <i>Tulipa sharonensis</i> 197 | <i>Vespa orientalis</i> 61      | Wine 163                             |
| Tumbleweed 211                | <i>Vespidae</i> 60              | Wolf 107,108                         |
| Turtle 102                    | <i>Vicia faba</i> 125           | Worm 108,109                         |
| Turtle dove 39,102            | <i>Vitis</i> 162                | Wormwood 215,216                     |
| Tylopoda 25                   | Vulture 41,43,44,103,<br>104    | Z                                    |
| U                             | W                               | <i>Ziziphus spina-christi</i><br>209 |
| Unicorn 28,102,103            | Walnut 212                      | <i>Zostera marian</i> 149            |
| Uproar 64                     | Wasp 60,61                      |                                      |
| <i>Upupa epops</i> 59         | <i>Weasal</i> 104,105           |                                      |
| Upupidae 59                   |                                 |                                      |

图片提供:

赵荣台: 动物 2、8、13-14、21-22、43、57、76、81;

植物 3-4、15、18、63、65。

罗惠敏: 植物 1、9、20、59。

橄榄基金会: 动物 9、15、17、24、34、45-46、49、58、61、

66、69、77、82; 植物 2、5、7、11-12、22、24、27、

32、36、38、40、44、48-49、53-55、58、73、80、

85。